
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000001

2. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000002

3. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒɜːn(ə)l][hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Spelling , punctuation and inconsistencies in the original journal have been retained .
拼写 , 标点 和 不一致之处 在 这 原来的 杂志 有 到过 保留 .

原期刊中的拼写错误、标点符号和不一致之处均予以保留。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒɜːn(ə)l] .
Scientific and Religious Journal .
科学 和 宗教 杂志 .

科学与宗教期刊。

[vɒl] . [ai] . ['dʒænjuəri] , - .
Vol . I . JANUARY , 1880 .
沃尔 . 我 . 一月 , - .

第一卷，1880 年 1 月。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] . [wʌn]
THE CONFLICT . 1
这 冲突 . 1

冲突.1

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] . [faɪv]
THE BIBLE — THE BACKGROUND AND THE PICTURE . 5
这 圣经 — 这 背景 和 这 图片 . 5

圣经——背景与图景。5

[ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] . -
A FUNERAL ORATION . 17
一个 葬礼 演讲 . -

葬礼演说。17

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ðæt] [led] [men] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ['dɑːwɪnɪzəm] . -
THE MOTIVE THAT LED MEN TO ADOPT DARWINISM . 20
这 动机 那 引领 男士 到 采纳 达尔文主义 . -

促使人们接受达尔文主义的动机。20

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ə'bændən] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ? -
SHALL WE ABANDON OUR RELIGION ? 23
将 我们 放弃 我们的 宗教 ? -

我们难道要放弃我们的宗教吗？23

[ðə; ði] [də'meɪn] [ɔː(r)] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['saɪəns] . -
THE DOMAIN OR PROVINCE OF SCIENCE . 26
这 领域 或者 省 的 科学 . -

科学的领域或范畴。26

[blaɪnd] [fɔːs] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] ? -
BLIND FORCE OR INTELLIGENCE , WHICH ? 30
瞎的 力量 或者 智力 , 哪个 ? -

盲目武力还是智慧，孰是孰非？30

['spiːʃiːz] , [ɔː(r)] ['juːnɪts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] . -
SPECIES , OR UNITS OF NATURE . 33
物种 , 或者 单位 的 自然 . -

物种，或自然单位。33

[ˌmɪsə'leɪniəs] . -
MISCELLANEOUS . 39
各种各样的 . -

杂项.39

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .
THE CONFLICT .
这 冲突 .

冲突。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , ['templz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɒv; əv] [θiːbz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] .
The pyramids , temples and palaces of Thebes are monuments of the ancient intellects of our race .
这 金字塔 , 寺庙 和 宫殿 的 底比斯 是 纪念碑 的 这 古老的 知识分子 的 我们的 种族 .

底比斯的金字塔、神庙和宫殿是我们人类古代智慧的丰碑。

[greɪt] ['θɪŋkər] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Great thinkers only were capable of giving to the world the Vedas ,
伟大的 思想家 仅有的 是 有能力的 的 给予 到 这 世界 这 吠陀经 ,

只有伟大的思想家才能将吠陀经带给世人。

[ðə; ði] [ə'pɒləʊ] ['belvɪˌdɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːθənən] .
the Apollo Belvidere and the Parthenon .
这 阿波罗 贝尔维德 和 这 帕特农神庙 .

贝尔维德雷阿波罗神庙和帕特农神庙。

[ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ['hɑːmənaɪz] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
The arts and astronomy of Egypt harmonize very poorly with the idea that modern scientists have all the wisdom and intelligence known in the history of the ages .
这 艺术 和 天文学 的 埃及 协调 非常 差 和 这 主意 那 现代的 科学家 有 全部 这 智慧 和 智力 已知 在 这 历史 的 这 年龄 .

埃及的艺术和天文学与现代科学家拥有历史上已知的所有智慧和才智的观点非常不相符。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['əʊldən][taɪmz][wiː; wi][faɪnd][ˌepɪk'tiːtəs] , ['dʒəʊ'siːfəs] ,

Among the wonderful characters of olden times we find Epictetus , Josephus ,

之中 这 精彩的 人物 的 古老的 时代 我们 寻找 爱比克泰德 , 约瑟夫斯 ,

['streibəu] , ['plɪni] ,

Strabo , Pliny ,

斯特拉博 , 老普林尼 ,

在古代众多杰出人物中，我们发现了爱比克泰德、约瑟夫斯、斯特拉波、普林尼等。

['senəkə] , ['vɜːdʒɪl] , ['ærəstɒt(ə)l] , ['pleɪtəʊ] , [tæsitəs] , [θu'sɪdɪˌdiz] [ænd; ənd] [hɪ'rɒdətəs] .

Seneca , Virgil , Aristotle , Plato , Tacitus , Thucydides and Herodotus .

塞内卡 , 维吉尔 , 亚里士多德 , 柏拉图 , 塔西佗 , 修昔底德 和 希罗多德 .

塞内卡、维吉尔、亚里士多德、柏拉图、塔西佗、修昔底德和希罗多德。

[ðə; ði] " [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] " [wɒz; wəz]['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The " Speculation of Evolution of Species " was advocated among the

这 " 推测 的 进化 的 物种 " 曾是 倡导者 之中 这

[griːks] [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] .

Greeks six hundred years before the birth of Christ .

希腊人 六 百 年 前 这 出生 的 基督 .

早在基督诞生前六百年，希腊人就提出了“物种进化论”。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]

Two thousand and three hundred years ago the entire system of German

二 千 和 三 百 年 前 这 全部的 系统 的 德语

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy ,

哲学 ,

两千三百年前，整个德国哲学体系

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['pænθiɪzəm] , [wɒz; wəz]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ][ðə; ði] ['bʊdɪsts] [ænd; ənd]

along with modern pantheism , was advocated by the Buddhists and

沿着 和 现代的 泛神论 , 曾是 倡导者 经过 这 佛教徒 和

['brɑːminz] .

Brahmins .

婆罗门 .

与现代泛神论一起，佛教徒和婆罗门也提倡这种观点。

[ɪn] ['meni] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪ'speʃəli]

In many very important respects the ancients were in advance of us , especially

在 许多 非常 重要的 尊重 这 古代人 是 在 进步 的 我们 , 尤其

[ɪn][ðə; ði] [aːts] ,

in the arts ,

在 这 艺术 ,

在许多非常重要的方面，古人都领先于我们，尤其是在艺术方面。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn]['aɪðə(r)] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] .

and we can not boast of superiority in either letters or philosophy .

和 我们 能 不是 夸 的 优势 在 任何一个 信件 或者 哲学 .

我们在文学或哲学方面都不能自诩优越。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [skuːlz] [duː; də][nɒt][kəm'peə(r)] ['feivərəbli] [wɪð]

" The gentlemen of modern materialistic schools do not compare favorably with

" 这 先生们 的 现代的 物质主义 学校 做 不是 比较 有利 和

['pleɪtəʊ][ænd; ənd]['sɪsəˌrəʊ][ɪn][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['revərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] . "

Plato and Cicero in the elevation and reverence of their opinions . "

柏拉图 和 西塞罗 在 这 海拔 和 尊敬 的 他们的 意见 . "

“现代唯物主义学派的绅士们，在思想的崇高性和受人尊敬程度上，远不及柏拉图和西塞罗。”

" ['saɪəns] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [sʌm; səm] [əd'vɑːnsmənt] ,

" Science has certainly made some advancement ,

" 科学 有 当然 制成 一些 进步 ,

“科学当然取得了一些进步，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bəʊstɪŋ] " [ɒv; əv] ['saɪəlɪst] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ?
but where is the warrant for the boasting " of sciolists of modern times ?
但 在哪里 是 这 保证 为了 这 吹嘘 " 的 科学学家 的 现代的 时代 ?

但现代科学主义者的“吹嘘”依据何在?

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['bʊdɪsts] [tɔːt] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
Buddhists taught the most perfect outline of materialism in general .
佛教徒 教授 这 最多 完美的 大纲 的 唯物主义 在 一般的 .

佛教徒教导了唯物主义最完美的纲领。

" [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [fɔːs] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" They believed in a supreme force , but denied the existence of a
" 他们 相信 在 一个 最高 力量 , 但 否认 这 存在 的 一个
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
Supreme Being .
最高 存在 .

他们相信存在一种至高无上的力量，但否认至高无上的存在。

[ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][fɜːst] ['kɔːzɪz] [æz; əz][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ,
They rejected inquiry into first causes as unscientific ,
他们 拒绝 询问 进入 第一的 原因 作为 不科学的 ,

他们认为探究第一原因不科学，并予以驳斥。

" [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [fækts][ə'ləʊn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] .
" maintaining that facts alone were to be dealt with in all our investigations .
" 保持 那 事实 独自的 是 到 是 已处理 和 在 全部 我们的 调查 .

“我们坚持认为，在所有调查中，都应该只以事实为依据。”

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wʊd] [fləʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
The Brahmin contemplated the moment when his spirit would flow back into the
这 婆罗门 思考 这 片刻 什么时候 他的 精神 会 流动 后退 进入 这
[greɪt] " [ˌpænθi'ɪstɪk] ['biːɪŋ] .
great " Pantheistic Being .
伟大的 " 泛神论 存在 .

婆罗门沉思着他的灵魂回归伟大的“泛神论存在”的那一刻。

" ['mɒd(ə)n] [mə'tɪəriəlɪst] [seɪ] , " [wiː; wi] [diːl] ['əʊnli] [wɪð] [fækts] . "
" Modern materialists say , " We deal only with facts . "
" 现代的 唯物主义者 说 , " 我们 交易 仅有的 和 事实 . "

现代唯物主义者说：“我们只处理事实。”

" [wiː; wi]['nevə(r)] ['spekjuleɪt] .
" We never speculate .
" 我们 绝不 推测 .

我们从不妄加猜测。

" [ðə; ði] ['bʊdɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [huː] ['fɪgə(r)][səʊ] ['bəʊstɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm]
" The Buddhists , and the unbelievers who figure so boastingly upon the rostrum
" 这 佛教徒 , 和 这 不信者 WHO 数字 所以 吹嘘地 之上 这 主席台
[ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [spiːk] [ə'laɪk] .
in modern times , speak alike .
在 现代的 时代 , 说话 同样 .

“佛教徒和现代那些在讲台上大肆吹嘘的无神论者，说的都是同一句话。”

[ðeɪ] [seɪ] : " [æz; əz] ['meni] [fækts][ænd; ənd] ['sekənd] ['kɔːzɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
They say : " As many facts and second causes as you please ,
他们 说 : " 作为 许多 事实 和 第二 原因 作为 你 请 ,

他们说：“你可以随意列举事实和次要原因，

[bʌt; bət][ɑːsk][nəʊ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [fɜːst] ['kɔːzɪz] ; [ðæt] [ɪz][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] .
but ask no questions about first causes ; that is unscientific .
但 问 不 问题 关于 第一的 原因 ; 那 是 不科学的 .

但不要问关于第一原因的问题；那是不科学的。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][nəʊ] ['kwestʃənz] (?) [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
" We should ask no questions (?) about the invisible .
" 我们 应该 问 不 问题 (?) 关于 这 无形的 .

“我们不应该对看不见的东西提出任何问题（？）。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [truː] (?) [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] .
They have been very true (?) to their own principles .
他们 有 到过 非常 真的 (?) 到 他们的 自己的 原则 .

他们一直非常忠于自己的原则。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['spekjələtɪv] (?
There is nothing speculative (?
那里 是 没有什么 推测性的 (?

没有什么是推测性的（?

) [ɪn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krʌ'steɪʃ(ə)n] .
) in the hypothesis that General George Washington was evolved from a crustacean .
) 在 这 假设 那 一般的 乔治 华盛顿 曾是 进化 从 一个 甲壳类动物 .

）认为乔治·华盛顿将军是由甲壳类动物进化而来的假说。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [əb'sɜːd] [ænd; ənd][waɪld][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
There never was a more absurd and wild speculation .
那里 绝不 曾是 一个 更多的 荒诞 和 荒野 推测 .

从未有过如此荒谬离谱的猜测。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
It is an old speculation .
它 是 一个 老的 推测 .

这是由来已久的猜测。

[əˌnæksɪ'mændər] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][sɪks] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] .
Anaximander , who lived six centuries before Christ , advocated the assumption .
阿那克西曼德 , WHO 居住地 六 几个世纪 前 基督 , 倡导者 这 假设 .

生活在公元前六个世纪的阿那克西曼德提倡耶稣降生论。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : " [ðə; ði] [sʌnz] [hiːt] , ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['maɪəri] [ɜːθ] ,
His words are the following : " The sun's heat , acting on the original miry earth ,
他的 字 是 这 下列的 : " 这 太阳的 热 , 表演 在 这 原来的 溷 地球 ,

他的原话是：“太阳的热量作用于原本泥泞的土地上，

[prə'djuːst] ['fɪlmi] ['blædəz] [ɔː(r)] ['bʌbəlz] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪkli] [raɪnd] ,
produced filmy bladders or bubbles , and these , becoming surrounded with a prickly rind ,
生产 电影 膀胱 或者 气泡 , 和 这些 , 成为 包围 和 一个 带刺的 果皮 ,

产生薄膜状囊状物或气泡，这些囊状物或气泡周围会形成一层带刺的外皮，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɜːst] ['əʊpən] , [ænd; ənd][æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən] [eg] , ['ænɪmlz] [keɪm] [fɔːθ] .
at length burst open , and as from an egg , animals came forth .
在 长度 爆裂 打开 ， 和 作为 从 一个 蛋 ， 动物 来了 前进 .

最终，蛋壳裂开，动物们像从蛋里出来一样，从中涌了出来。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] - [fɔːmd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [ðeɪ]
At first they were ill - formed and imperfect , but subsequently they
在 第一的 他们 是 患病的 - 形成 和 不完善 ， 但 随后 他们
[ɪ'læbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] .
elaborated and developed .
详细说明 和 发达 .

起初它们形态不规则、不够完善，但后来它们不断完善和发展。

" [ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌʌnbi'liːvə] .
" This has the genuine ring of the language of modern unbelievers .
" 这 有 这 真的 戒指 的 这 语言 的 现代的 不信者 .

“这听起来很像现代无神论者的语言。”

[ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Christianity , in its beginning ,
基督教 ， 在 它是 开始 ，

基督教在其起源时期

[hæd; həd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] " [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] " [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
had to encounter this " speculation " along with the current literature
有 到 遇到 这 " 推测 " 沿着 和 这 当前的 文学
[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['semi] - ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] ['sentʃəriz]
and philosophy of a civilization which was semi - barbarous and centuries
和 哲学 的 一个 文明 哪个 曾是 半 - 野蛮 和 几个世纪
[əʊld] ,
old ,
老的 ，

不得不面对这种“推测”，以及当时半野蛮且已有数百年历史的文明的文献和哲学思想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪʌmft]
but it triumphed over all , and in the third century it triumphed
但 它 胜利 超过 全部 ， 和 在 这 第三 世纪 它 胜利
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

但它战胜了一切，在三世纪，它在各地都取得了胜利。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [wʌn] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['peɪgənɪzəm][tuː; tə] [rɪ'geɪn]
Since that time one effort has been made upon the part of paganism to regain
自从 那 时间 一 努力 有 到过 制成 之上 这 部分 的 异教 到 恢复
[hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
her former strength in the old world .
她 以前的 力量 在 这 老的 世界 .

自那时起，异教就曾试图在旧世界恢复其昔日的辉煌。

['dʒuːliən] [meɪd] [ðæt] ['efət] .
Julian made that effort .
朱利安 制成 那 努力 .

朱利安做出了这样的努力。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv]['peɪgən] [θɔːt] [baɪ]
He tried to revive and establish the supremacy of pagan thought by
他 尝试 到 复活 和 建立 这 霸权 的 异教徒 想法 经过
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the power of the state .
这 力量 的 这 状态 .

他试图利用国家权力复兴并确立异教思想的至高地位。

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][hæz; həz]['əʊnli] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)]
Subsequent to this it disappeared in the east , and has only plead for
随后的 到 这 它 消失 在 这 东方 , 和 有 仅有的 恳求 为了
[ˌtɒlə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [west] .
toleration in the west .
容忍 在 这 西方 .

此后，它在东方消失了，在西方也只剩下呼吁宽容的一面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] [keɪm] [ɒn][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [h'ɪdiəsnəs] ,
But the dark ages came on in all their hideousness ,
但 这 黑暗的 年龄 来了 在 在 全部 他们的 丑陋 ,

但黑暗时代以其种种恐怖景象降临了。

[ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] [dɪ'veləpt] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɔːl]
and unbelief developed itself about the close of the fifteenth century , all
和 不信 发达 本身 关于 这 关闭 的 这 第十五 世纪 , 全部

不信神大约在十五世纪末期发展起来，所有

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .
over Europe .
超过 欧洲 .

覆盖整个欧洲。

['peɪgənɪzəm] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wɒz; wəz] ['fɔstə] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Paganism , as the result , was fostered near the bosom of the church .
异教 , 作为 这 结果 , 曾是 寄养 靠近 这 怀 的 这 教会 .

因此，异教在教会的庇护下得以滋生。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['lætərən] ['kaʊns(ə)l] [prə'kleɪmd] [ə'njuː][ðə; ði] ['tenɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌperɪʃə'bɪləti] [ɒv; əv]
The fifth Lateran Council proclaimed anew the tenet of the imperishability of
这 第五 拉特兰 理事会 宣布 重新 这 信条 的 这 不朽性 的
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn] .
the spirit of man .
这 精神 的 男人 .

第五次拉特兰公会议再次宣告了人类精神不朽的信条。

[ðə; ði]['pædjuə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
The Padua University adopted a system of materialism taught in the works of
这 帕多瓦 大学 已采用 一个 系统 的 唯物主义 教授 在 这 作品 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ɒv; əv] [ˌæfrə'dɪzɪə] .
Alexander , of Aphrodisias .
亚历山大 , 的 催情剂 .

帕多瓦大学采用了亚历山大·阿芙罗狄西亚著作中阐述的唯物主义体系。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pænθiɪzəm] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ə'vɛroʊˌiːz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
A form of pantheism known in the philosophy of Averroes soon became a
一个 形式 的 泛神论 已知 在 这 哲学 的 阿威罗伊 很快 成为 一个
['sentə(r)][ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm] .
center of skepticism .
中心 的 怀疑论 .

阿威罗伊哲学中出现的一种泛神论很快成为怀疑主义的中心。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['mɒd(ə)n] [ˌʌnbi'liːvə] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [ə'sɔːlts]
In the latter part of the seventeenth century modern unbelievers began their assaults
在 这 后者 部分 的 这 第十七 世纪 现代的 不信者 开始 他们的 袭击
.
:
.

十七世纪后期，现代无神论者开始了他们的攻击。

[lɔːd] ['hɜːbət] [ænd; ənd] [hɒbz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [spi'nəuzə][ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd] [beɪl] [ɪn] [frɑːns] .
Lord Herbert and Hobbs in England , Spinoza in Holland , and Bayle in France .
主 赫伯特 和 霍布斯 在 英格兰 , 斯宾诺莎 在 荷兰 , 和 贝勒 在 法国 .

英国的赫伯特勋爵和霍布斯，荷兰的斯宾诺莎，以及法国的贝勒。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['æntəni] ['kɒlɪnz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
In seventeen hundred and thirteen Anthony Collins published a discourse for
在 十七 百 和 十三 安东尼 柯林斯 已发布 一个 话语 为了
[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [kliːk] " [kɔːld] " [friː] - ['θɪŋkər] .
the encouragement of a " clique " called " Free - thinkers .
这 鼓励 的 一个 " 集团 " 称为 " 自由的 - 思想家 .

1713年，安东尼·柯林斯发表了一篇演讲，旨在鼓励一个名为“自由思想家”的“小团体”。

" [ðɪs] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['bɛntli] .
" This discourse was thoroughly answered by Bently .
" 这 话语 曾是 彻底 回答 经过 宾利 .

“本特利对这一论点做出了彻底的回应。”

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['wʊlstən] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə]['ræʃ(ə)nəlaɪz]
In seventeen hundred and twenty - seven Woolston made an effort to rationalize
在 十七 百 和 二十 - 七 伍尔斯顿 制成 一个 努力 到 合理化
[ðə; ði] ['mɪrəklz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
the miracles out of existence ,
这 奇迹 出去 的 存在 ,

1727年，伍尔斯顿试图用理性解释奇迹，以否定其存在。

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [straʊs] .
interpreting them after the style of Mr . Strauss .
翻译 他们 后 这 风格 的 先生 . 施特劳斯 .

按照施特劳斯先生的风格来诠释它们。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [tɪndəl] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['daɪəlɒg] [kɔːld] " [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði]
Three years later Tyndal got out his dialogue called " Christianity as old as the
三 年 之后 廷德尔 得到 出去 他的 对话 称为 " 基督教 作为 老的 作为 这
[kri'eɪʃ(ə)n] .
Creation .
创建 .

三年后，廷德尔发表了他的对话录《基督教与创世一样古老》。

" [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'siːvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] " ['bʌtlərz] [ə'nælədʒi][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
" The world received in return for this " Butler's Analogy of Natural and
" 这 世界 已收到 在 返回 为了 这 " 管家 类比 的 自然的 和
[rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] .
Revealed Religion .
揭晓 宗教 .

“世界因此得到了巴特勒的自然宗教与启示宗教的类比。

" [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['mɔːrgənz] " ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] " [meɪd] [ɪts]
" In seventeen hundred and thirty - seven Morgan's " Moral Philosophy " made its
" 在 十七 百 和 三十 - 七 摩根的 " 道德 哲学 " 制成 它是
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

“1737年，摩根的《道德哲学》问世。”

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
claiming the sufficiency of the moral law without any other religion .
声称 这 充足性 的 这 道德 法律 没有 任何 其他 宗教 .

声称道德律法足以满足一切，无需其他宗教。

['wɔːrbərtənz] " [dɪ'vaɪn] [lɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]['məʊzɪz] " [wɒz; wəz] ['gɒtn] [ʌp] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [fə'lɒsəfi] .
Warburton's " Divine Legation of Moses " was gotten up in reply to this philosophy .
沃伯顿的 " 神圣的 使馆 的 摩西 " 曾是 获得 向上 在 回复 到 这 哲学 .

沃伯顿的《摩西的神圣使节》就是对这种哲学的回应。

['tɒməs] [tʃʌb] [rəʊt] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ə'pɒn] ['riːz(ə)n] ,
Thomas Chubb wrote a discourse upon reason ,
托马斯 丘布 写道 一个 话语 之上 原因 ,

托马斯·丘布写了一篇关于理性的论述，

[ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [trækts] [di'naiŋ] [ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv] [preə(r)] ,
and got out a few other small tracts denying the utility of prayer ,
和 得到 出去 一个 很少 其他 小的 小册子 否认 这 公用事业 的 祷告 ,

他还印发了一些其他的小册子，否认祷告的作用。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][bəuθ] ['testəmənt] ,
and calling in question the truth of the Scriptures of both Testaments ,
和 呼叫 在 问题 这 真相 的 这 经文 的 两个都 遗嘱 ,

并质疑新旧约圣经的真实性，

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['mɔːrgənz] [fə'lɒsəfi] .
in the line of Morgan's philosophy .
在 这 线 的 摩根的 哲学 .

这与摩根的哲学思想一脉相承。

['bɔliŋbruk] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
Bolingbroke , ignorant of the law ,
博林布鲁克 , 无知 的 这 法律 ,

博林布鲁克，不懂法律，

" [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] ,
" that the greatest good of the greatest number is to be sought after ,
" 那 这 最 好的 的 这 最 数字 是 到 是 寻求 后 ,

“应当追求最大多数人的最大利益，

" ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪkɪd] ['keɪnəˌnaɪts] ,
" even at the expense of the lives of a few wicked Canaanites ,
" 甚至 在 这 费用 的 这 生活 的 一个 很少 邪恶 迦南人 ,

即使要牺牲几个邪恶的迦南人的生命，

[ə'seil] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][gɒd]['ɑːftə(r)][kɒl] [ɪŋgɚsɔlz] [staɪl] ,
assailed the justice and the benevolence of the Bible God after Col Ingersoll's style ,
遭受攻击 这 正义 和 这 仁 的 这 圣经 上帝 后 上校 英格索尔 风格 ,

以英格索尔上校的风格抨击圣经中上帝的公正和仁慈，

[ænd; ənd]['bəʊldli] [ə'vaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ['nevə(r)][træn'spaɪəd] ; [sed] ,
and boldly avowed that the miracles of the New Testament never transpired ; said ,
和 大胆地 公开承认 那 这 奇迹 的 这 新的 遗嘱 绝不 发生了 ; 说 ,

他竟大胆宣称新约圣经中的神迹从未发生过；他说：

" [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ə'kɜː(r)] [ðeɪ] [ə'testɪd] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
" If they did occur they attested the Revelation .
" 如果 他们 做过 发生 他们 已证实 这 启示 .

"如果这些事真的发生过，它们就证明了启示录的真实性。"

" [vɒl'teə] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
" Voltaire lived between 1694 and 1788 .
" 伏尔泰 居住地 之间 - 和 - .

伏尔泰生于1694年，卒于1788年。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['bɪzi] [ɪn] [frɑːns] , [waɪl] ['bɔliŋbruk] [ænd; ənd] [tɪndəl] [ænd; ənd] ['wʊlstən] ,
He made himself busy in France , while Bolingbroke and Tyndal and Woolston ,
他 制成 他自己 忙碌的 在 法国 , 尽管 博林布鲁克 和 廷德尔 和 伍尔斯顿 ,

他在法国忙于其他事务，而博林布鲁克、廷德尔和伍尔斯顿……

[ænd; ənd] [hjuːm] [ænd; ənd] ['mɔːgən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and Hume and Morgan were at work in England .
和 休谟 和 摩根 是 在 工作 在 英格兰 .

休谟和摩根当时正在英国工作。

[ðen] - , [ɒv; əv] [frɑːns] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ]
Then Didoret , of France , made his appearance upon the stage as a
然后 - , 的 法国 , 制成 他的 外貌 之上 这 阶段 作为 一个

然后，法国的狄多雷以……的身份出现在舞台上。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[bəʊld][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv]['eɪθiɪzəm] .
bold defender of Atheism .
大胆的 防守队员 的 无神论 .

无神论的勇敢捍卫者。

[nekst] ['kɒmz] [dɔːl'bɑːk] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌsɪ'stɛm] [diː][lɑː]['neɪtʃə(r)] ,
Next comes D'Holbach , the leading author of the " Systeme de la Nature ,
下一个 来 霍尔巴赫 , 这 领导 作者 的 这 " 系统 德 拉 自然 ,

接下来是霍尔巴赫，他是《自然系统》的主要作者，

" [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] - .
" which came out in 1774 .
" 哪个 来了 出去 在 - .

"它于 1774 年问世。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] , [ɒv; əv][æn; ən]
Its object was to strike down the idea of a God , of an
它是 目的 曾是 到 罢工 向下 这 主意 的 一个 上帝 , 的 一个
[ɪn'telɪdʒəns] ['seprət] [frɒm; frəm]['mætə(r)] ,
intelligence separate from matter ,
智力 分离 从 事情 ,

它的目的是否定上帝的概念，否定独立于物质之外的智慧的概念。

[ɒv; əv] [friː] - [wɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
of free - will , and of immortality .
的 自由的 - 将要 , 和 的 不朽 .

自由意志和永生。

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
Didoret and others are accused of assisting in getting this book before the
- 和 其他的 是 被告 的 协助 在 获得 这 书 前 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

迪多雷和其他人被指控协助将这本书公之于众。

['ruːsəu] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ə'seil] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]
Rousseau lived in those times , and assailed Christianity after the manner of
卢梭 居住地 在 那些 时代 , 和 遭受攻击 基督教 后 这 方式 的
[hjuːm] .
Hume .
休谟 .

卢梭生活在那个时代，他像休谟一样抨击基督教。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ˌkɑːndi'læk] , [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]
To all these enemies of Christianity we must add Condillac , who originated
到 全部 这些 敌人 的 基督教 我们 必须 添加 康迪拉克 , WHO 起源于
[ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [frɑːns] .
the materialistic philosophy of France .
这 物质主义 哲学 的 法国 .

除了基督教的这些敌人之外，我们还必须加上孔狄亚克，他是法国唯物主义哲学的创始人。

['gɪbən] [ænd; ənd] [peɪn] [keɪm] ['ɪntuː]['nəʊtɪs]['ɑːftə(r)] ['bɔliŋbruk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [straɪf]
Gibbon and Paine came into notice after Bolingbroke , and the terrible strife
长臂猿 和 潘恩 来了 进入 注意 后 博林布鲁克 , 和 这 糟糕的 冲突
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

博林布鲁克战役之后，吉本和潘恩开始受到关注，可怕的冲突仍在继续。

[ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ded] ,
Christianity was pronounced dead ,
基督教 曾是 发音 死的 ,

基督教被宣告死亡，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ðə; ði] " ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['riːz(ə)n]
and a prostitute was chosen to impersonate the " Goddess of Reason
和 一个 妓女 曾是 选定 到 模仿 这 " 女神 的 原因
" [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] .
" in the national convention .
" 在 这 国家的 习俗 .

在全国代表大会上，选了一名妓女来扮演"理性女神"。

[gɒd] ['biːɪŋ] [di'θrəun] [ɪn] [frɑːns] ,
God being dethroned in France ,
上帝 存在 被废黜 在 法国 ,

上帝在法国被废黜

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['æbsəluːt] ['lɪbəti] " [wɪtʃ] [ˌʌnbi'liːvə] [tɔːk]
we should naturally look there for the " absolute liberty " which unbelievers talk
我们 应该 自然 看 那里 为了 这 " 绝对 自由 " 哪个 不信者 讲话
[səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .
so much about .
所以 很多 关于 .

我们自然应该在那里寻找不信者口中常说的"绝对自由"。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
But how was it ?
但 如何 曾是 它 ?

感觉如何？

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] ?
Were the people without a religious nature ?
是 这 人们 没有 一个 宗教 自然 ?

这些人没有宗教信仰吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['friːli] ?
Could they think more freely ?
可以 他们 思考 更多的 自由 ?

他们能否更自由地思考?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] ['eni] [sens] ['betə(r)] [ɒf] ?
Were they in any sense better off ?
是 他们 在 任何 感觉 更好的 离开 ?

他们的境况从某种意义上来说更好了吗?

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[ðeɪ] " ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - ['nɒtrə] [deɪm] - [ɪn][ə; eɪ][grænd]
they " followed the prostitute into the church of ' Notre Dame ' in a grand
他们 " 随后 这 妓女 进入 这 教会 的 - 圣母 贵妇人 - 在 一个 盛大
[prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] ,
procession and seated her upon the high altar ,
游行 和 坐着 她 之上 这 高的 坛 ,

他们“列队护送妓女进入巴黎圣母院,并将她安放在主祭坛上,场面盛大。”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
where she was worshiped by the audience .
在哪里 她 曾是 崇拜 经过 这 观众 .

她在那里受到了观众的膜拜。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
" This was the result of the labors of all the authors to which I have
" 这 曾是 这 结果 的 这 劳动 的 全部 这 作者 到 哪个 我 有
[kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
called your attention .
称为 你的 注意力 .

“这是我向你们提到的所有作者共同努力的成果。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [geɪn] ?
It was a wonderful gain ?
它 曾是 一个 精彩的 获得 ?

这是一笔巨大的收获吗?

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] ['semitriz] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][wɒz; wəz] [riːd] : " [deθ] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] .
In all the public cemeteries this inscription was read : " Death is an eternal sleep .
在 全部 这 民众 墓地 这 题词 曾是 读 : " 死亡 是 一个 永恒 睡觉 .

在所有公共墓地,都刻着这样一段铭文:“死亡是永恒的睡眠。”

" [kæ'bænɪs] , [dɪstʌt] [diː] ['treɪsi] [ænd; ənd] ['vɑːlni] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
" Cabanis , Destutt de Tracy and Volney close up the seventeenth century ,
" 卡巴尼斯 , 德斯图特 德 特蕾西 和 沃尔尼 关闭 向上 这 第十七 世纪 ,

“卡巴尼斯、德斯图特·德·特拉西和沃尔尼为十七世纪画上了句号,

[bʌt; bət][dʒʌst][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] " [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,
but just about this time the " Critique of Pure Reason ,
但 只是 关于 这 时间 这 " 批判 的 纯的 原因 ,

但就在此时,《纯粹理性批判》

" [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][bed] - [rɒk] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌmetə'fɪzɪks] , [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
" a work which is the bed - rock of modern metaphysics , makes its appearance .
" 一个 工作 哪个 是 这 床 - 岩石 的 现代的 形而上学 , 制作 它是 外貌 .

“一部奠定现代形而上学基石的著作问世了。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ri'æliti z] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
According to its teachings there are no realities in the world .
根据 到 它是 教义 那里 是 不 现实 在 这 世界 .

根据其教义，世界上不存在任何真实存在。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [pɑːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
The struggle is passed in England .
这 斗争 是 通过了 在 英格兰 .

这场斗争在英国已经结束。

[ɪn] [frɑːns] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [dʌl] , ['draʊzi] .
In France all are dull , drowsy .
在 法国 全部 是 乏味的 , 昏昏欲睡 .

法国人都很迟钝，昏昏欲睡。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [ˌʌnbi'liːvə] .
In Germany all are hungry for the food that satisfies unbelievers .
在 德国 全部 是 饥饿的 为了 这 食物 那 满足 不信者 .

在德国，所有人都渴望能满足非信徒的食物。

[ðə; ði] " [krɪ'tiːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] " [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [fɪtʃ] .
The " Critique of Pure Reason " was followed by the labors of Fitche .
这 " 批判 的 纯的 原因 " 曾是 随后 经过 这 劳动 的 菲奇 .

《纯粹理性批判》之后，是菲奇的著作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['skeliŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][baɪ] ['heigl] .
He was succeeded by Schelling , and he by Hegel .
他 曾是 成功了 经过 谢林 , 和 他 经过 黑格尔 .

他的继任者是谢林，谢林的继任者是黑格尔。

[ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [ɪf] [wiː; wi]
All forms of torture must be added to this account of the conflict if we
全部 表格 的 酷刑 必须 是 额外 到 这 帐户 的 这 冲突 如果 我们
[wʊd] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
would get a glimpse of the strength of the Christian religion and of the
会 得到 一个 一瞥 的 这 力量 的 这 基督教 宗教 和 的 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['elɪmənt] [ɪn] [mænz] ['neɪtʃə(r)] ,
religious element in man's nature ,
宗教 元素 在 男人的 自然 ,

如果要了解基督教的力量以及人类本性中的宗教因素，就必须将各种形式的酷刑都纳入这场冲突的描述中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] .
from the amount of resistance which they have defied .
从 这 数量 的 反抗 哪个 他们 有 违抗 .

从他们所克服的阻力之大来看。

[juː'siːbiəs] [sez] , " [ðə; ði] [sɔːrdz] [bɪ'keɪm] [dʌl] [ænd; ənd] ['ʃætəd]
Eusebius says , " The swords became dull and shattered
优西比乌斯 说道 , " 这 剑 成为 乏味的 和 破碎

优西比乌斯说：“剑变钝了，碎裂了。”

" [[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
" [Pg 5]
" [页 5]

[第5页]

['ʌndə(r)] [ˌdaɪə'kliːʃən] .
under Diocletian .
在下面 戴克里先 .

在戴克里先统治下。

" [ðə; ði] [,eksi'kjuːʃənə] [bɪ'keɪm] ['wɪəri] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" The executioners became weary and had to relieve each other .
" 这 刽子手 成为 厌倦 和 有 到 缓解 每个 其他 .

刽子手们累了，不得不互相轮换。

" [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][fɔː(r)][skɔː(r)] [j'iəz]
" This would not look as though Christianity would take the throne in four score years
" 这 会 不是 看 作为 尽管 基督教 会 拿 这 王座 在 四 分数 年
,
,
,

“这看起来不像基督教会在八十年后登上王位。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['kruːəl] ['mɜːdə] .
but it did in spite of all those cruel murders .
但 它 做过 在 尽管如此 的 全部 那些 残忍的 谋杀案 .

但即便发生了那么多残酷的谋杀，它最终还是成功了。

[θruː] ['kɒnstənˌtaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
Through Constantine it became the state religion of the Roman Empire .
通过 康斯坦丁 它 成为 这 状态 宗教 的 这 罗马 帝国 .

通过君士坦丁大帝，伊斯兰教成为罗马帝国的国教。

['peɪgənɪzəm]['krʌmb(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Paganism crumbled down and Christianity triumphed over all the opposition of
异教 崩溃了 向下 和 基督教 胜利 超过 全部 这 反对 的
[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
the old world .
这 老的 世界 .

异教瓦解，基督教战胜了旧世界的一切反对势力。

[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['θʌrəli] ['testɪd] ,
The books of the Old and New Testaments have all been thoroughly tested ,
这 图书 的 这 老的 和 新的 遗嘱 有 全部 到过 彻底 测试 ,

旧约和新约圣经都经过了彻底的检验。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪəri] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
over and over in the fiery furnace of criticism ,
超过 和 超过 在 这 火热 炉 的 批评 ,

在批评的烈火中反复经历，

[bʌt; bət] [ˌkrɪsti'ænəti] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] ;
but Christianity still lives to bless the hearts of widows and orphans ;
但 基督教 仍然 生活 到 保佑 这 心 的 寡妇 和 孤儿 ;

但基督教依然存在，继续祝福着寡妇和孤儿的心灵；

[tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪs'kɒnsələt] .
to bless the disappointed and disconsolate .
到 保佑 这 失望的 和 沮丧的 .

安慰失望和沮丧的人。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
To - day there are more Christians in the world than ever before .
到 - 天 那里 是 更多的 基督徒 在 这 世界 比 曾经 前 .

如今世界上的基督徒比以往任何时候都多。

[wɒt] [hæz; həz] [ˌʌnbɪ'liːf] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] ['sentʃəriz] [ə'ɡəʊ] ?
What has unbelief to give to the people of our age more than it offered centuries ago ?
什么 有 不信 到 给 到 这 人们 的 我们的 年龄 更多的 比 它 提供 几个世纪 前 ?

不信神对我们这个时代的人们来说，比几个世纪前能带来什么更多呢?

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么!

['nʌθɪŋ] ! !
Nothing ! !
没有什么 ! !

没有什么！！

['nʌθɪŋ] ! ! !
Nothing ! ! !
没有什么 ! ! !

没有什么！！！

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] .
" There is nothing new under the sun .
" 那里 是 没有什么 新的 在下面 这 太阳 .

“太阳底下无新事。”

" [ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [ðə; ði] ['bækɡraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
" THE BIBLE — THE BACKGROUND AND THE PICTURE .
" 这 圣经 — 这 背景 和 这 图片 .

“圣经——背景与图景。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][əd'maɪəd][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ɪts][æn'tɪkwəti] , [ɪts] ['juːsflnəs] ,
This book is admired and respected above all others for its antiquity , its usefulness ,
这 书 是 钦佩 和 受人尊敬 多于 全部 其他的 为了 它是 古代 , 它是 用处 ,

这本书因其年代久远和实用性而备受推崇和尊敬，远超其他书籍。

[ɪts] ['kɒnflɪkts] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
its conflicts , and character .
它是 冲突 , 和 特点 .

它的冲突和性格。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spresli] [di'nɔmineit, di'nɔminit] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [bʊks] .
It has been expressly denominated " The book of books .
它 有 到过 明确地 以......命名 " 这 书 的 图书 .

它被明确地命名为“书中之书”。

" [ɪts] [prə'feʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [nəʊ] ['riːznəbl] [mæn][kæn; kən] [kən'sɪstəntli] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Its professions are such that no reasonable man can consistently lay it aside without giving it a careful examination .
" 它是 职业 是 这样的 那 不 合理的 男人 能 始终 躺 它 旁边 没有 给予 它 一个 小心 考试 .

“它的职业性质决定了任何一个理性的人都不能不仔细研究就将其搁置一边。”

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['kwestʃən] [dɪ'tɜːmɪnz] [ɪts] [kleɪmz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
The nature of every question determines its claims upon our intelligence .
这 自然 的 每一个 问题 决定 它是 索赔 之上 我们的 智力 .

每个问题的性质都决定了它对我们智力的要求。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [prəu'fes] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪntrəst] [ɪts] [kleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['presɪŋ] .
If it professes to involve only a small interest its claims are not so pressing .
如果 它 声称 到 涉及 仅有的 一个 小的 兴趣 它是 索赔 是 不是 所以 紧迫 .

如果它声称只涉及一小部分利益，那么它的诉求就不那么紧迫了。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][həʊld][ɪn][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l]
The questions of the Bible hold in their principles the present and eternal
这 问题 的 这 圣经 抓住 在 他们的 原则 这 展示 和 永恒
['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hjuː'mænəti] ,
interests of our humanity ,
兴趣 的 我们的 人类 ,

圣经中的问题蕴含着我们人类今世和永恒的利益。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and therefore challenge the attention of the world .
和 所以 挑战 这 注意力 的 这 世界 .

因此，它吸引了全世界的目光。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] [best] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tensli]
Thousands of the wisest and best men of the ages have been intensely
数千 的 这 最明智的 和 最好的 男人 的 这 年龄 有 到过 强烈地
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] ['kɒntents] .
interested in its contents .
感兴趣的 在 它是 内容 .

历史上无数最睿智、最杰出的人都对它的内容表现出浓厚的兴趣。

[ɪts] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['trʌstwɜːðinəs] ,
Its great influence and reputation are evidences of its trustworthiness ,
它是 伟大的 影响 和 名声 是 证据 的 它是 可信度 ,

它巨大的影响力和声誉证明了它的可信度。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]
and of the consistency and intelligence of those who give it their
和 的 这 一致性 和 智力 的 那些 WHO 给 它 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

以及那些关注它的人的坚持和智慧；

[fɔː(r); fə(r)]['sensəb(ə)l] [men] [duː; də] [nɒt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
for sensible men do not disregard questions of great importance .
为了 明智的 男人 做 不是 漠视 问题 的 伟大的 重要性 .

明智的人不会忽视重大问题。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]
This book contains a
这 书 包含 一个

这本书包含

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['meni] ['ʌgli] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [diːdz] , [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]
record of many ugly , dark and wicked deeds , known in the lives of
记录 的 许多 丑陋的 , 黑暗的 和 邪恶 契约 , 已知 在 这 生活 的
['wɪkɪd] [men] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ,
wicked men and nations ,
邪恶 男人 和 国家 ,

记录了许多丑陋、黑暗和邪恶的行径，这些行径在邪恶的人和国家的历史上广为人知。

[wɪð] [ˌɪmpər'fekʃən] [ænd; ənd] [ə'pɑːstəsiːz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
with imperfections and apostacies of individuals in high places .
和 瑕疵 和 背教 的 个人 在 高的 地方 .

身居高位者中存在不完美和背教行为。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ɪts] [prɪ'tenʃən] .
This is what we must look for in a book of its pretensions .
这 是 什么 我们 必须 看 为了 在 一个 书 的 它是 虚荣心 .

这就是我们在一本自诩高深的书里应该寻找的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [prəu'fes] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][mæn] .
It professes to contain a revelation of God and his will to man .
它 声称 到 包含 一个 启示 的 上帝 和 他的 将要 到 男人 .

它声称包含了上帝对人类的启示和旨意。

[ðə; ði] ['ʌgli] , ['wɪkɪd] , [laɪ'senʃəs] , [ænd; ənd] ['blʌdi] [θɪŋz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]
The ugly , wicked , licentious , and bloody things constitute the background of
这 丑陋的 , 邪恶 , 淫乱 , 和 血腥 事物 构成 这 背景 的
[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
the picture ,
这 图片 ,

画面的背景是丑陋、邪恶、淫荡和血腥的事物。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [mæn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] .
representing man in all his ways .
代表 男人 在 全部 他的 方式 .

代表人类的方方面面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] ,
It is also shaded with all there was , and is ,
它 是 还 阴影 和 全部 那里 曾是 , 和 是 ,

它也笼罩着过去和现在的一切。

[ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] .
of moral and noble character in the human .
的 道德 和 高贵 特点 在 这 人类 .

具有道德和高尚品格的人。

[gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] , [æz; əz][ðə; ði] [truː] , [grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['baɪb(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,
God with his attributes , as the true , grand and glorious Bible picture ,
上帝 和 他的 属性 , 作为 这 真的 , 盛大 和 辉煌 圣经 图片 ,

上帝及其属性，正如圣经中所描绘的那样，真实、伟大、荣耀。

[ʃaɪnz] [aʊt] [θruː] [ðɪs] ['hjuːmən] ['bækgraʊnd] .
shines out through this human background .
闪耀 出去 通过 这 人类 背景 .

在这样的人类背景下，它显得格外耀眼。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [lɒŋ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['məːsi] , [hɪz; ɪz]
The justice of God , with his love , long suffering and tender mercies , his
这 正义 的 上帝 , 和 他的 爱 , 长的 痛苦 和 投标 怜悯 , 他的
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ,
approbation and disapprobation ,
赞许 和 非难 ,

上帝的公义，伴随着他的爱、长久的忍耐和温柔的怜悯，他的赞许和谴责，

[mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['hjuːmən]
must in the very nature of things be revealed in connection with human
必须 在 这 非常 自然 的 事物 是 揭晓 在 联系 和 人类
['kærəktə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ɪt'self][ɪn][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd] [kraɪm] ,
character as it presents itself in iniquity and crime ,
特点 作为 它 礼物 本身 在 罪恶 和 犯罪 ,

事物的本质必然与人的本性有关，而人的本性会在罪恶和犯罪中显露出来。

[ɪn]['paɪəti][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [bəʊθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
in piety and virtue , both individual and national , in order that the revelation
在 虔诚 和 美德 , 两个都 个人 和 国家的 , 在 命令 那 这 启示
[meɪ] [biː; bi] [kəm'pliːt] ,
may be complete ,
可能 是 完全的 ,

在个人和民族的虔诚与美德方面，为了使启示得以完全实现，

[fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] .
full and perfect .
满的 和 完美的 .

饱满而完美。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['neɪʃnz] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [truː] , [sə'fɪʃntli] [fʊl]
The history of men and nations must also be true , sufficiently full
这 历史 的 男人 和 国家 必须 还 是 真的 , 足够 满的
[tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ,
to call out ,
到 称呼 出去 ,

人类和国家的历史也必须是真实的，足够完整，才能发出这样的声音：

[ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['diːlɪŋz] , [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['kærəktə(r)] ; ['ʌðəwaɪz] ,
in the divine dealings , all there is in the divine character ; otherwise ,
在 这 神圣的 交易 , 全部 那里 是 在 这 神圣的 特点 ; 否则 ,

在神圣的交往中，一切都体现了神圣的品格；否则，

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] .
the revelation would be partial and imperfect .
这 启示 会 是 部分的 和 不完善 .

这种揭示将是片面的、不完整的。

[nəʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] .
No physician ever revealed his skill without his patients .
不 医生 曾经 揭晓 他的 技能 没有 他的 患者 .

没有哪个医生会在不告知病人的情况下展示自己的医术。

[nəʊ] [kɔːt] [hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'viːld] [ɪts]['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [keɪsɪz] .
No court has ever revealed its justice without its cases .
不 法庭 有 曾经 揭晓 它是 正义 没有 它是 案例 .

没有案件，法院就无法彰显其公正。

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] ['meʒə(r)] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊn] [skɪl] .
The doctor's dealings with his patients measure the extent of his known skill .
这 医生的 交易 和 他的 患者 措施 这 程度 的 他的 已知 技能 .

医生对待病人的方式，体现了他已知的医术水平。

[ə'laʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts]
Allowing that he understands himself and the conditions of his patients
允许 那 他 明白 他自己 和 这 状况 的 他的 患者
['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['djuːti] ,
perfectly , and does his whole duty ,
完美 , 和 做 他的 所有的 责任 ,

假设他完全了解自己和病人的病情，并且尽职尽责，

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪkt] ,
the revelation of his skill must be perfect ,
这 启示 的 他的 技能 必须 是 完美的 ,

他展现自身技艺的方式必须完美无瑕。

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] ['triːtɪd] .
to the full extent of its connection with the diseases treated .
到 这 满的 程度 的 它是 联系 和 这 疾病 治疗 .

充分体现其与所治疗疾病的关联性。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈviːld] [ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
So it is with the revealed justice of the court .
所以 它 是 和 这 揭晓 正义 的 这 法庭 .

法庭所展现的公正也是如此。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [lɔː] , [ˈɡʌvənɪŋ] [ɔːl] [revlˈeʃən] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] , [bəʊθ][ˈhjuːmən]
This rule is a necessary law , governing all revelations of character , both human
这 规则 是 一个 必要的 法律 , 治理 全部 启示 的 特点 , 两个都 人类

[ænd; ənd][dɪˈvaɪn] ;
and divine ;
和 神圣的 ;

这条规则是一条必要的法则，它支配着所有关于人性或神性的性格的揭示；

[ˈʌðəwaɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv]
otherwise we are left in the dark with reference to the true character of
否则 我们 是 左边 在 这 黑暗的 和 参考 到 这 真的 特点 的

[ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪks] [ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .
the one who makes the revelation .
这 一 WHO 制作 这 启示 .

否则，我们就无法了解做出启示者的真实品格。

[ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [sens] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [led] [əˈstreɪ] [baɪ][ɪmˈprɒpə(r)][ˈækʃ(ə)n] ,
Our common sense is such that we are always led astray by improper action ,
我们的 常见的 感觉 是 这样的 那 我们 是 总是 引领 误入歧途 经过 不当 行动 ,

我们的常识告诉我们，我们总是会被不当行为误导。

[ənˈles] [ˈaʊə(r)][suːˈpɪəriə(r)] [ˈwɪzdəm] [iˈneibl] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ɪmˈprɒpə(r)] .
unless our superior wisdom enables us to know that the action is improper .
除非 我们的 优越的 智慧 启用 我们 到 知道 那 这 行动 是 不当 .

除非我们超凡的智慧使我们能够认识到这种行为是不恰当的。

[ɪmˈprɒpə(r)][ˈækʃ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] [rɪˈviːlz] [ɪmˈpɜːfɪkt] [skɪl] ;
Improper action upon the part of a doctor reveals imperfect skill ;
不当 行动 之上 这 部分 的 一个 医生 揭示 不完善 技能 ;

医生的不当行为表明其医术不精；

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈviːlz] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈdʒʌstɪs] ,
on the part of the court it reveals imperfect justice ,
在 这 部分 的 这 法庭 它 揭示 不完善 正义 ,

从法院的角度来看，这表明司法不完善。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] .
if it is not an entire want of skill and justice .
如果 它 是 不是 一个 全部的 想 的 技能 和 正义 .

如果不是完全缺乏技能和公正的话。

[nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɪmpəˈfekʃn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ɡɒd] ; [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
No such imperfection belongs to our God ; therefore the revelation
不 这样的 缺陷 属于 到 我们的 上帝 ; 所以 这 启示

我们的上帝绝无此类缺陷；因此，启示

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsevən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [niːdz] [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˌmɪsˈliːd] [ˌjuː ˈes]
which he made needs only to be understood and it will never mislead us
哪个 他 制成 需求 仅有的 到 是 理解 和 它 将要 绝不 误导 我们

.
.
.

他所创作的作品只需要被理解，就永远不会误导我们。

[ðiːz] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [revl'eʃən]
These great principles of common sense are to be applied in the revelations
这些 伟大的 原则 的 常见的 感觉 是 到 是 应用 在 这 启示
[ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
of God to the nations as the God of nations .
的 上帝 到 这 国家 作为 这 上帝 的 国家 .

这些伟大的常识原则应该应用于上帝作为万国之神向万国所启示的真理中。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Such being the case ,
这样的 存在 这 案件 ,

既然如此，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [siːnz]
we have a very interesting field of thought before us in the bloody scenes
我们 有 一个 非常 有趣的 场地 的 想法 前 我们 在 这 血腥 场景
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
that are known in the history of nations ,
那 是 已知 在 这 历史 的 国家 ,

我们面前有一个非常有趣的思考领域，那就是各国历史上那些血腥的场景。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
as it is given in the Bible .
作为 它 是 给定 在 这 圣经 .

就像圣经里记载的那样。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mə'ræləti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][w'ɔːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] ?
Where is the morality and righteousness of the wars of which we read ?
在哪里 是 这 道德 和 义 的 这 战争 的 哪个 我们 读 ?

我们所读到的这些战争，其道德性和正义性何在?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [w'ɔːz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ?
Where is the justice and goodness of God in the bloody wars of Israel ?
在哪里 是 这 正义 和 善良 的 上帝 在 这 血腥 战争 的 以色列 ?

以色列的血腥战争中，上帝的公正和良善体现在哪里?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ?
Where is the righteousness of capital punishment ?
在哪里 是 这 义 的 首都 惩罚 ?

死刑的正义性何在?

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] [seɪ] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz]
A great many persons say , in their ignorance , there is no righteousness in those things
一个 伟大的 许多 人 说 , 在 他们的 无知 , 那里 是 不 义 在 那些 事物
.
:
.

很多人因为无知而说，那些事没有正义可言。

[frend] , ['træv(ə)l] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [graʊnd] .
Friend , travel slowly over this ground .
朋友 , 旅行 缓慢地 超过 这 地面 .

朋友，请慢慢走过这片土地。

" [teɪk] [ðə; ði] [ʃuːz] [ɒf] [ðaɪ] [fiːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊli] [graʊnd] .
" Take the shoes off thy feet , for it is holy ground .
" 拿 这 鞋 离开 你的 脚 , 为了 它 是 圣 地面 .

“脱掉脚上的鞋子，因为这是圣地。”

" [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] !
" Go into the Bible and look !
" 去 进入 这 圣经 和 看 !

“去翻开圣经看看吧！”

[gɒd] [ɪz] [ðeə(r)] .
God is there .
上帝 是 那里 .

上帝就在那里。

[juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] .
You knew it not .
你 知道 它 不是 .

你不知道。

[ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈnevə(r)] [tʃeɪndʒ] .
Principles never change .
原则 绝不 改变 .

原则永不改变。

[ˈsɜːkəmstənsɪz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [nəˈsesɪteɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [lɔː] ,
Circumstances change and necessitate changes of law ,
情况 改变 和 需要 变化 的 法律 ,

情况会发生变化，因此法律也需要随之改变。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [reɪs] [ɪz] [raɪt]
but that which was right at any time in the history of our race is right
但 那 哪个 曾是 正确的 在 任何 时间 在 这 历史 的 我们的 种族 是 正确的
[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,
at all times ,
在 全部 时代 ,

但是，在我们民族历史上任何时期是正确的，在任何时候都是正确的。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
under the same circumstances .
在下面 这 相同的 情况 .

在相同情况下。

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [məˈræləti] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ?
Is there such a thing as morality carried into public relations ?
是 那里 这样的 一个 事物 作为 道德 携带 进入 民众 关系 ?

公共关系中是否存在道德准则?

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌdʒʊərɪsˈpruːdns] ?
Is there such a thing as jurisprudence ?
是 那里 这样的 一个 事物 作为 法理 ?

是否存在法理学这种东西?

[jes] ; [ˌdʒʊərɪsˈpruːdns] [ɪz] [məˈræləti] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [lɔː] :
Yes ; jurisprudence is morality carried into public relations in the following law :
是的 ; 法理 是 道德 携带 进入 民众 关系 在 这 下列的 法律 :

是的；法理学是将道德规范运用到公共关系中的一种方式，具体体现在以下法律条文中：

" [ðæt] [kɔːs] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [pəˈteɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
" That course of conduct which pertains to the greatest good of the greatest
" 那 课程 的 执行 哪个 相关 到 这 最 好的 的 这 最
[ˈnʌmbə(r)] [ɪz] [raɪt] .
number is right .
数字 是 正确的 .

“对最大多数人而言最有利的行为才是正确的。”

" [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
" This law is of universal application .
" 这 法律 是 的 普遍的 应用 .

这条定律具有普遍适用性。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [men] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] , [kə'lektɪvli]
It belongs to men in all their relations , both public and private , collectively
它 属于 到 男人 在 全部 他们的 关系 , 两个都 民众 和 私人的 , 集体
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
and individually .
和 单独 .

它属于男性的一切关系，无论是公共关系还是私人关系，无论是集体关系还是个人关系。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ɪts] ['sɪtəznz] [ˌaɪ 'tiː] ['tæksɪz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
In the relation of the State to its citizens it taxes them for the
在 这 关系 的 这 状态 到 它是 公民 它 税收 他们 为了 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
support of government ,
支持 的 政府 ,

国家与其公民的关系是：国家向公民征税以维持政府运转。

[ˌaɪ 'tiː] [faɪnz] , [im'prizən] [ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪm] .
it fines , imprisons and puts them to death for crime .
它 罚款 , 监狱 和 放置 他们 到 死亡 为了 犯罪 .

它会对犯罪者处以罚款、监禁甚至死刑。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pəʊzɪz] ['tærɪf] [ænd; ənd] [di'klɛə] [wɔː(r)] ,
In the relation of nation to nation it imposes tariffs and declares war ,
在 这 关系 的 国家 到 国家 它 强加 关税 和 声明 战争 ,

在国家间的关系中，它会征收关税并宣战。

['fɪlɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [siːnz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [wəʊ] .
filling history with scenes of blood and woe .
填充 历史 和 场景 的 血 和 悲哀 .

用血腥和悲惨的场景充斥历史。

[ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ə'pruːv] [ðɪs] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [di'klɛə] [ˌaɪ 'tiː]
The common sense of mankind approves this law , and the Bible declares it
这 常见的 感觉 的 人类 批准 这 法律 , 和 这 圣经 声明 它
[dʒʌst] .
just .
只是 .

人类的常识认可这条法律，《圣经》也宣称它是公正的。

[w'ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [gɒd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd]
Wars were approved of God , when they were for the greatest good
战争 是 得到正式认可的 的 上帝 , 什么时候 他们 是 为了 这 最 好的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] .
of the greater number .
的 这 更大的 数字 .

当战争是为了大多数人的最大利益时，上帝就认可战争。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənts] [wɜː(r); wə(r)]
It was upon the same principle that all the divine judgments were
它 曾是 之上 这 相同的 原则 那 全部 这 神圣的 判决 是
[əd'mɪnɪstəd] ,
administered ,
管理 ,

所有神圣的审判都是按照同样的原则执行的。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [.æntidɪ'luːviən] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]
from the destruction of the Antediluvians down to the overthrow of
从 这 破坏 的 这 洪水前的人 向下 到 这 推翻 的
[dʒə'ruːsələm] [baɪ] ['taɪtəs] .
Jerusalem by Titus .
耶路撒冷 经过 提图斯 .

从大洪水之前的毁灭到提图斯攻陷耶路撒冷。

[ðɪs] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstrɑːtəm] [ɪn]['mɒrəl] ['raɪtʃəsnəs] , [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
This law is the substratum in moral righteousness , underlying all that is right .
这 法律 是 这 基质 在 道德 义 , 潜在的 全部 那 是 正确的 .

这条法律是道德正义的基石，是所有正义的基础。

[sʌtʃ] [ɪz][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['lætɪtjuːd][ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmz]
Such is its wonderful latitude and longitude that , in order to carry it out , it sometimes becomes
这样的 是 它是 精彩的 纬度 和 经度 那 , 在 命令 到 携带 它 出去 , 它 有时 变成

它所处的纬度和经度如此奇妙，以至于为了实现它，它有时会变成

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['nesəsəri] [tuː; tə] [tɪlt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)]['piːp(ə)l] .
necessary to tilt a nation into a sea of blood and replace it with a better people .
必要的 到 倾斜 一个 国家 进入 一个 海 的 血 和 代替 它 和 一个 更好的 人们 .

必须将一个国家推入血海，然后用更好的人民取而代之。

[ˌʌnbi'liːvə] [ænd; ənd] ['skɛptɪks] [huː] [əd'mɪt] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['restɪŋ] ['baɪb(ə)l][fækts] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['testɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][mə'ræləti] ,
Unbelievers and skeptics who admit this are guilty of wresting Bible facts from their proper places and testing them upon the plane of morality ,
不信者 和 怀疑论者 WHO 承认 这 是 有罪的 的 捽跤 圣经 事实 从 他们的 恰当的 地方 和 测试 他们 之上 这 飞机 的 道德 ,

那些承认这一点的无信者和怀疑论者，犯了歪曲圣经事实并将其置于道德层面进行检验的罪行。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] .
regardless of the laws of jurisprudence .
不管 的 这 法律 的 法理 .

无论法律条文如何规定。

[ðɪs] [ɪ'rəʊniəs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [liːdz] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [p'ɜːsənz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .
This erroneous method of reasoning leads the minds of many ignorant and unsuspecting persons away from the right ways of God .
这 错误 方法 的 推理 线索 这 思想 的 许多 无知 和 毫无戒心的 人 离开 从 这 正确的 方式 的 上帝 .

这种错误的推理方法使许多无知和不知情的人偏离了上帝的正确道路。

[ðə; ði] ['gɪlti] ['riːzənər] ['dʒʌstɪfaɪz] [tæk'seɪʃn] , [faɪnz] , [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [w'ɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
The guilty reasoner justifies taxation , fines , imprisonment and wars in the history of his own country .
这 有罪的 推理器 证明其合理性 税收 , 罚款 , 监禁 和 战争 在 这 历史 的 他的 自己的 国家 .

有罪论者会用自己国家的历史来为税收、罚款、监禁和战争辩护。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːm] ['kruːəl][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [greɪt] ['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪŋ] ;
It sometimes seems cruel to carry out this great moral principle of which we are treating ;
它 有时 似乎 残忍的 到 携带 出去 这 伟大的 道德 原则 的 哪个 我们 是 治疗 ;

我们正在探讨的这一伟大道德原则，有时似乎难以执行；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [raɪt] ,
it is nevertheless right ,
它 是 尽管如此 正确的 ,

然而，这是正确的。

[ænd; ənd][men] [huː] [ə'bjuːs][ɪts][fækts][ænd; ənd] [tɜːn] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪlti] [ɒv; əv]
and men who abuse its facts and turn things upside down are guilty of
和 男人 WHO 虐待 它是 事实 和 转动 事物 上行 向下 是 有罪的 的
[ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] .
opposing the right .
反对 这 正确的 .

而那些滥用事实、颠倒黑白的人，犯了反对右翼的罪行。

[ˌʌnbi'liːvə] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪlti] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
Unbelievers are guilty of selecting from the Bible all that can be
不信者 是 有罪的 的 选择 从 这 圣经 全部 那 能 是
['tɔːtʃəd] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌɡli]
tortured out of its place in the laws of jurisprudence and made to look ugly
受折磨 出去 的 它是 地方 在 这 法律 的 法理 和 制成 到 看 丑陋的
[aʊt] [ɒv; əv][ɪts]['prɒpə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
out of its proper relations ,
出去 的 它是 恰当的 关系 ,

不信者犯的罪过是，他们从《圣经》中挑选出那些可以被曲解、脱离法理学范畴、歪曲其原有关系的内容。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['həʊldɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm]
and are continually holding such things up before the people , turning them
和 是 持续 保持 这样的 事物 向上 前 这 人们 , 转弯 他们
['ɪntuː]['rɪdɪkjuːl] ,
into ridicule ,
进入 嘲笑 ,

他们不断地把这些事情摆在人们面前，使之成为笑柄。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['blʌdi] [siːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)]
and at the same time they have been through all the bloody scenes of war
和 在 这 相同的 时间 他们 有 到过 通过 全部 这 血腥 场景 的 战争
[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] ,
and justify themselves ,
和 证明合法 他们自己 ,

与此同时，他们经历了战争的种种血腥场面，并为自己的行为辩护。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [æz; əz]['meɪdʒə(r)] , ['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)] ['kɜːn(ə)l] .
wishing to be known in many instances as Major , General or Colonel .
祝 到 是 已知 在 许多 实例 作为 主要的 , 一般的 或者 上校 .

在许多情况下，他希望被称为少校、将军或上校。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
We have some such in our own country .
我们 有 一些 这样的 在 我们的 自己的 国家 .

我们国家也有一些这样的例子。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)]
They seem to have never learned that many things which are good for
他们 似乎 到 有 绝不 学习 那 许多 事物 哪个 是 好的 为了
[hjuː'mænəti][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ʌɡli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɒpə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
humanity are very ugly out of their proper relations .
人类 是 非常 丑陋的 出去 的 他们的 恰当的 关系 .

他们似乎从未明白，许多对人类有益的事物，脱离了正确的关系，就会变得非常丑陋。

[ai][ˌeɪ 'em][ɡlæd] [ðæt] [ɡɒd][hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'pruːdns][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
I am glad that God has revealed himself in the jurisprudence of nations ,
我 是 高兴的 那 上帝 有 揭晓 他自己 在 这 法理 的 国家 ,

我很高兴上帝在各国的法律体系中启示了他自己。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts]['gɪv(ə)n][ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['ruːlə(r)z][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [streŋθ] [tuː; tə]
for the facts given inspire confidence in rulers and officials , strength to
为了 这 事实 给定 启发 信心 在 统治者 和 官员 , 力量 到
['dʒʌdʒɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,
judges upon the bench ,
法官 之上 这 长椅 ,

因为所提供的事实能够增强统治者和官员的信心，增强法官的威信。

[ænd; ənd] [nɜːv] [tuː; tə] ['wɒrɪəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [wɪð] [də'rekt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['greɪtɪst]
and nerve to warriors who are acting with direct reference to the " greatest
和 神经 到 战士 WHO 是 表演 和 直接的 参考 到 这 " 最
[gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] .
good of the greatest number .
好的 的 这 最 数字 .

以及那些直接以“最大多数人的最大利益”为行动准则的战士们的勇气。

" [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][gɒd][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [steɪts] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
" A history of God in his dealings with states and nations in order to
" 一个 历史 的 上帝 在 他的 交易 和 各州 和 国家 在 命令 到
[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm'self][ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd]
a perfect revelation of himself necessitates a history of states and
一个 完美的 启示 的 他自己 需要 一个 历史 的 各州 和
['neɪʃnz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
nations so far as it is necessary to make known the approbation and
国家 所以 远的 作为 它 是 必要的 到 制作 已知 这 赞许 和
[ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] ['evə(r)]['entə(r)]['ɪntuː]['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)]
disapprobation of God in connection with all that may ever enter into national or
非难 的 上帝 在 联系 和 全部 那 可能 曾经 进入 进入 国家的 或者
[steɪt] ['kærəktə(r)] .
state character .
状态 特点 .

“要了解上帝与国家和民族交往的历史，从而完美地揭示他自己，就必须了解国家和民族的历史，因为有必要让世人知道上帝对一切可能具有民族或国家特征的事物的赞同和反对。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [steɪts] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [weə(r)] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ]
Without this we would find states and nations where God did not see fit to show
没有 这 我们 会 寻找 各州 和 国家 在哪里 上帝 做过 不是 看 合身 到 展示
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

如果没有上帝，我们就会发现有些州和国家，上帝认为不该在那里显现自己。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm][weər'evə(r)][wiː; wi][faɪnd][mæn] , [ə'pruːvɪŋ] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] .
We must find him wherever we find man , approving or disapproving .
我们 必须 寻找 他 无论 我们 寻找 男人 , 批准 或者 不赞同 .

无论人们是赞同还是反对，我们都必须在任何有人类的地方找到他。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
This is just what we do in the Bible .
这 是 只是 什么 我们 做 在 这 圣经 .

这正是我们在圣经中所做的。

[wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [bʊk] .
We do it in no other book .
我们 做 它 在 不 其他 书 .

其他任何书籍都没有这样做。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es]['evə(r)][rɪ'membə(r)]
But let us ever remember
但 让 我们 曾经 记住

但我们永远不要忘记

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈwɪkɪd] [hæd; həd][ɪts][ˈɒrɪdʒɪn] [wɪð] [ˈwɪkɪd] [men] [ænd; ənd] [ˈdiːmənz] ,
that all that is wicked had its origin with wicked men and demons ,
那 全部 那 是 邪恶 有 它是 起源 和 邪恶 男人 和 恶魔 ,

一切邪恶都源于邪恶的人和魔鬼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] ,
and that the Divine Being , with all his attributes ,
和 那 这 神圣的 存在 , 和 全部 他的 属性 ,

而神圣的存在，及其所有属性，

[əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][rɪˈleɪʃ(ə)nz][tuː; tə][men][ænd; ənd][ðeə(r)][kənˈdʌkt] ,
appears in the foreground in all his relations to men and their conduct ,
出现 在 这 前景 在 全部 他的 关系 到 男人 和 他们的 执行 ,

在他与男性及其行为的所有关系中，这一点始终占据着主导地位。

[æz; əz][ðə; ði][grænd][ˈbaɪb(ə)l][ˈpɪktʃə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [aʊt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [gluːm] ,
as the grand Bible picture shining out through all the darkness and gloom ,
作为 这 盛大 圣经 图片 灼灼 出去 通过 全部 这 黑暗 和 愁云 ,

如同圣经中那幅宏伟的图画，在所有的黑暗和阴霾中闪耀光芒。

[səˈraʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈvɜːtjuːz][ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwəːʃipə] ,
surrounded with the virtues and noble deeds of all his worshipers ,
包围 和 这 美德 和 高贵 契约 的 全部 他的 信徒 ,

他被所有信徒的美德和高尚行为所环绕，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəs] [ˈdʒʌdʒmənt]
and that he is building up and throwing down as his righteous judgment
和 那 他 是 建筑 向上 和 投掷 向下 作为 他的 正义 判断
[əˈpruːv] [ɔː(r)] [ˌdisəˈpruːv] .
approves or disapproves .
批准 或者 不赞成 .

他根据自己公正的判断，对事物进行建设或拆毁，以示认可或不认可。

[ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ˈnuːndeɪ] [bɜːstɪŋ] [θruː] [dɑːk] [ænd; ənd]
This revelation of God is like the sun at noonday bursting through dark and
这 启示 的 上帝 是 喜欢 这 太阳 在 午 爆发 通过 黑暗的 和
[ˈhevi] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [reɪz] .
heavy clouds and blessing the earth with its rays .
重的 云 和 祝福 这 地球 和 它是 射线 .

神的这一启示就像正午的太阳穿透黑暗厚重的云层，用阳光祝福大地。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ˈnegətɪvli] [ɔː(r)] [əˈfɜːmətɪvli] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)][ɪz][ɪn]
In making this revelation , which is related negatively or affirmatively to all there is in
在 制作 这 启示 , 哪个 是 有关的 负面 或者 肯定地 到 全部 那里 是 在
[ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
human history ,
人类 历史 ,

这一启示与人类历史上的一切事物都有着或好或坏的关系。

[gɒd] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [θruː] [mæn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
God saw fit to communicate his will through man , and in his own language ,
上帝 锯 合身 到 交流 他的 将要 通过 男人 , 和 在 他的 自己的 语言 ,

上帝认为通过人，并用他自己的语言来传达他的旨意是合适的。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

except in the gift of the great charter of the national existence of the

除了 在 这 礼物 的 这 伟大的 宪章 的 这 国家的 存在 的 这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] .

children of Israel and the great foundation truth of the church of God .

孩子们 的 以色列 和 这 伟大的 基础 真相 的 这 教会 的 上帝 .

唯有以色列子民的民族生存的伟大宪章和上帝教会的伟大根基真理才能与之相比。

[ðiːz] [hiː; hi] ['ʌtə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] .

These he uttered with his own wonderful voice .

这些 他 说出 和 他的 自己的 精彩的 嗓音 .

他用自己美妙的声音说出了这些话。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][gɒd] ?

Was it reasonable to expect a revelation from God ?

曾是 它 合理的 到 预计 一个 启示 从 上帝 ?

期待得到神的启示是否合理?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] ?

Is it necessary to the greatest good of the greatest number ?

是 它 必要的 到 这 最 好的 的 这 最 数字 ?

为了最大多数人的最大利益，这样做是必要的吗?

[ɪf] [səʊ] ,

If so ,

如果 所以 ,

如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [æt; ət][wʌns] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]

it is a thought at once involving the moral character of God and

它 是 一个 想法 在 一次 涉及 这 道德 特点 的 上帝 和

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm'self] .

necessitating a revelation of himself .

需要 一个 启示 的 他自己 .

这是一个既涉及上帝的道德品格，又需要上帝自我启示的想法。

[ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn'telɪdʒəntli] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'mɑːndz]

In answering these questions intelligently we must look after the demands

在 回答 这些 问题 聪明地 我们 必须 看 后 这 需求

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

for such a communication .

为了 这样的 一个 沟通 .

要明智地回答这些问题，我们必须满足这种沟通的需求。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ?

Where shall we find them ?

在哪里 将 我们 寻找 他们 ?

我们去哪里才能找到它们?

['ɑːnsə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv]['aʊə(r)][hjuː'mænəti] .

Answer , in the wants of our humanity .

回答 , 在 这 想要 的 我们的 人类 .

答案，源于我们人性的需求。

[hɪə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [lait] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

Here two kinds of light are needed for two pair of eyes in order that

这里 二 种类 的 光 是 需要 为了 二 一对 的 眼睛 在 命令 那

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [tuː] [rɪ'spekts] .

we may be happy in two respects .

我们 可能 是 快乐的 在 二 尊重 .

这里需要两种光线才能让两双眼睛都感到快乐，这样我们才能在两个方面都感到快乐。

[fɜːst] , ['fɪzɪk(ə)l] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [aɪz] ,
First , physical light for the physical eyes ,
第一的 , 身体的 光 为了 这 身体的 眼睛 ,

首先是作用于眼睛的物理光，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] .
in order to the enjoyment of physical life in a material world .
在 命令 到 这 享受 的 身体的 生活 在 一个 材料 世界 .

为了在物质世界中享受物质生活。

['sekənd] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Second , the light of knowledge for the eyes of the understanding ,
第二 , 这 光 的 知识 为了 这 眼睛 的 这 理解 ,

其次，知识之光照亮理解之眼。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
in order to the enjoyment of spiritual life in a spiritual world .
在 命令 到 这 享受 的 精神 生活 在 一个 精神 世界 .

为了在精神世界中享受精神生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kən'siːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [miːnz] [prə'vaɪdɪd][ɪn]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [miːt] [mænz]
It is universally conceded that there are means provided in nature to meet man's
它 是 普遍地 承认 那 那里 是 方法 假如 在 自然 到 见面 男人的
['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] [ænd; ənd] [ædæp'teɪʃnz] [ðæt] ['mænɪfest][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [gɒd] ;
physical wants and adaptations that manifest the wisdom that belongs to God ;
身体的 想要 和 适应 那 显现 这 智慧 那 属于 到 上帝 ;

人们普遍认为，自然界提供了满足人类生理需求的手段，而人类的适应能力则体现了上帝的智慧；

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['diːmən][tuː; tə] [kri'eɪt] [mæn] [wɪð]
also , that it would have been the work of a demon to create man with
还 , 那 它 会 有 到过 这 工作 的 一个 恶魔 到 创造 男人 和
[ðiːz] ['wɒnts] ,
these wants ,
这些 想要 ,

此外，还有人认为，创造具有这些欲望的人类一定是魔鬼的杰作。

[laɪk][səʊ] ['meni] ['empti] ['ves(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔː(r)] [fɪl] [ðem; ðəm] .
like so many empty vessels , without any provision to satisfy or fill them .
喜欢 所以 许多 空的 船只 , 没有 任何 条款 到 满足 或者 充满 他们 .

就像许多空容器，没有任何东西可以满足或填满它们。

[wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [sə'plaɪz] ['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['retʃɪdnəs]
Without those supplies our suffering would be great and our wretchedness
没有 那些 补给品 我们的 痛苦 会 是 伟大的 和 我们的 悲惨
[ˌʌnɪn'djʊərəbl] .
unendurable .
难以忍受 .

如果没有这些物资，我们的苦难将会巨大，我们的悲惨境遇将会难以忍受。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ?
Is there no liability to mental suffering ?
是 那里 不 责任 到 精神的 痛苦 ?

难道不应该对精神痛苦承担责任吗?

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nəʊ]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][maɪnd] ?
Are there no spiritual wants consequent upon the nature of mind ?
是 那里 不 精神 想要 后果 之上 这 自然 的 头脑 ?

难道人的精神本质就不会导致精神上的需求吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] " ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] " [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)]
Is it not unreasonable to allow that " Infinite wisdom " provided for all our
是 它 不是 不合理 到 允许 那 " 无限 智慧 " 假如 为了 全部 我们的
['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts][ænd; ənd][left]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][dɪ'mɑːndz] ,
physical wants and left our spirits with all their demands ,
身体的 想要 和 左边 我们的 烈酒 和 全部 他们的 需求 ，

难道承认“无限的智慧”满足了我们所有的物质需求，却让我们的精神独自承担所有欲望，这不是很不合理吗?

[laɪk][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] , [ʌn'iːzi] , ['restləs] , ['ɔːlweɪz]
like so many children away out in the darkness without hope , uneasy , restless , always
喜欢 所以 许多 孩子们 离开 出去 在 这 黑暗 没有 希望 ， 不安 ， 不安 ， 总是
[dɪs'sætɪsfaɪd] ,
dissatisfied ,
不满 ，

就像许多孩子在黑暗中迷失方向，没有希望，不安、焦躁、总是不满。

[ænd; ənd]['evə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and ever trying to get into the possession of the knowledge of the
和 曾经 尝试 到 得到 进入 这 拥有 的 这 知识 的 这
[ˌʌn'siːn] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ,
unseen and future ,
看不见 和 未来 ，

并且一直试图掌握关于未见之事和未来的知识，

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [reɪ] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [lait] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [ə'pɒn]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz]
without one ray of mental light shining out from the heavens upon our relations
没有 一 射线 的 精神的 光 灼灼 出去 从 这 天 之上 我们的 关系
[tuː; tə] ['pɜːfɪkt] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][æn; ən][ɔːl] - [waɪz]
to perfect our condition and declare the glorious goodness of an all - wise
到 完美的 我们的 状况 和 宣布 这 辉煌 善良 的 一个 全部 - 明智的
[kri'eɪtə(r)] ?
Creator ?
创作者 ？

如果没有一丝来自上天的光明照耀我们的人际关系，来完善我们的境况，并宣扬全知全能的造物主的荣耀和美善，那该有多好?

['vɑːlni] [sez] , " ['prɒvɪdənt] ['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'daʊd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
Volney says , " Provident nature having endowed the heart of man with inexhaustible
沃尔尼 说道 ， " 普罗维登特 自然 拥有 捐赠 这 心 的 男人 和 取之不尽的
[həʊp] ,
hope ,
希望 ，

伏尔尼说：“仁慈的大自然赋予了人类心中无穷无尽的希望，

[hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] ,
he set about finding happiness in this world , and failing in his efforts ,
他 放 关于 寻找 幸福 在 这 世界 ， 和 失败 在 他的 努力 ，

他开始在这个世界上寻找幸福，但他的努力失败了。

[hiː; hi][set] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [weə(r)] ,
he set out in his imagination and created a world for himself , where ,
他 放 出去 在 他的 想像力 和 创建 一个 世界 为了 他自己 ， 在哪里 ，

他凭借想象力，为自己创造了一个世界，在那里，

[friː] [frɒm; frəm]['tairənt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz][rɔŋ, rɔːŋ] [ri'dres] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]
free from tyrants , he could have all his wrongs redressed and enjoy
自由的 从 暴君 ， 他 可以 有 全部 他的 错误 纠正 和 享受
[ˌʌn'sʌlid] [blɪs] .
unsullied bliss .
纯洁无瑕的 极乐 .

摆脱了暴君的统治，他所有的冤屈都能得到伸张，他就能享受纯粹的幸福。

" [ðɪs] [ɪz] [voʊlniːz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
" This is Volney's account of the origin of religion , the tap - root of the tree
" 这 是 沃尔尼的 帐户 的 这 起源 的 宗教 , 这 轻敲 - 根 的 这 树
.
:
.

这是伏尔尼对宗教起源的描述，是宗教之树的主根。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] , [wʌn] [ðæt] [tɪndəl] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
It contains a most wonderful concession , one that Tyndal made when he said ,
它 包含 一个 最多 精彩的 让步 , 一 那 廷德尔 制成 什么时候 他 说 ,

它包含了一项非常奇妙的让步，这是廷德尔在说道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [mænz] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
" There is a place in man's psychological nature for religion .
" 那里 是 一个 地方 在 男人的 心理 自然 为了 宗教 .

“宗教在人类的心理天性中占有一席之地。”

" [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [mænz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] [miːt] ,
" Is there a place in man's physical nature for bread and meat ,
" 是 那里 一个 地方 在 男人的 身体的 自然 为了 面包 和 肉 ,

“从人类的生理本性来看，面包和肉有其存在的意义吗？”

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [ðæt] [mænz] [səʊl] [dɪ'zaɪr] ?
for food of every variety that man's soul desires ?
为了 食物 的 每一个 种类 那 男人的 灵魂 欲望 ?

满足人类灵魂渴望的各种食物?

[duː; də][wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔːl][ðə; ði] ['məːsi] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][tuː; tə][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]
Do we attribute all the mercies of physical life to a supreme
做 我们 属性 全部 这 怜悯 的 身体的 生活 到 一个 最高
[ɪn'telɪdʒəns] ?
intelligence ?
智力 ?

我们是否将物质生活的一切美好都归功于至高无上的智慧?

[hæz; həz] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] [ɪn'daʊd] [wɪð] " [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
Has that intelligence created us and left us endowed with " Inexhaustible
有 那 智力 创建 我们 和 左边 我们 捐赠 和 " 取之不尽的
[həʊp] , " [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fər'evə(r)] ,
hope , " to be disappointed forever ,
希望 , " 到 是 失望的 永远 ,

难道是这种智慧创造了我们，并赋予我们“取之不尽的希望”，最终却让我们永远失望吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] " [ɪ'mædʒɪnəri] " [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['hæpi] ['hev(ə)n]
and the only result , the " imaginary " creation of the Christian's happy heaven
和 这 仅有的 结果 , 这 " 假想 " 创建 的 这 基督徒的 快乐的 天堂
.
:
.

而唯一的结果，就是基督徒“想象中”创造的幸福天堂。

[bʌt; bət] ['vɑːlni] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [grænd] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,
But Volney makes another grand concession in the quotation which I have given ,
但 沃尔尼 制作 其他 盛大 让步 在 这 引述 哪个 我 有 给定 ,

但伏尔尼在我引用的那段话中做出了另一个重大让步：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə]
and that is the nature of the Christian's future world in its relations to
和 那 是 这 自然 的 这 基督徒的 未来 世界 在 它是 关系 到
[rɔŋ, rɔːŋ][æz; əz] [wel] [æz; əz]['tairənt] ,
wrongs as well as tyrants ,
错误 作为 出色地 作为 暴君 ,

这就是基督徒未来世界与罪恶和暴君关系的本质。

['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪg'zɪst][ðeə(r)] .
neither are to exist there .
两者都不 是 到 存在 那里 .

两者都不会在那里存在。

[ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ,
That the Christian's religion , with its beautiful world ,
那 这 基督徒的 宗教 , 和 它是 美丽的 世界 ,

基督教的宗教，以及它美好的世界，

[dʌz] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'mɑːndz] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [kən'siːd] [baɪ] ['vɑːlni] ,
does fill up the soul's demands is a fact unintentionally conceded by Volney ,
做 充满 向上 这 灵魂的 需求 是 一个 事实 无意中 承认 经过 沃尔尼 ,

满足灵魂的需求是伏尔尼无意中承认的事实。

[ænd; ənd] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [blɪs] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm]
and known throughout the land in the contentment and bliss and heroism
和 已知 自始至终 这 土地 在 这 满意 和 极乐 和 英雄主义
[ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['krɪstʃən] .
of the dying Christian .
的 这 垂死 基督教 .

全国上下都为垂死基督徒的满足、幸福和英勇而欢呼。

[ɪn] [ðɪs] [həʊp] [ə'ləʊn] [mænz] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)] [met] .
In this hope alone man's spiritual wants are met .
在 这 希望 独自的 男人的 精神 想要 是 遇见 .

唯有在这种希望中，人类的精神需求才能得到满足。

[ðɪs] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [pə'teɪnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
This , with all that pertains to it ,
这 , 和 全部 那 相关 到 它 ,

这件事，以及与之相关的一切，

[ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [reɪs] .
is in the revelation that God has made to our race .
是 在 这 启示 那 上帝 有 制成 到 我们的 种族 .

就是上帝赐予我们人类的启示。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [meɪd] ?
How could this be made ?
如何 可以 这 是 制成 ?

这是如何制造出来的?

[ai]['ɑːnsə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .
I answer , it was made by the spirit of God .
我 回答 , 它 曾是 制成 经过 这 精神 的 上帝 .

我的回答是，这是上帝的灵所创造的。

" ['həʊli] [men] [ɒv; əv][əʊld] [speɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
" Holy men of old spake as they were moved upon by the Holy Spirit .
" 圣 男人 的 老的 说 作为 他们 是 已搬 之上 经过 这 圣 精神 .

“古代的圣人们受圣灵感动而说话。”

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
" This is what we call inspiration .
" 这 是 什么 我们 称呼 灵感 .

这就是我们所说的灵感。

[ðɪs] [wɜːd] [ɪz] [ə; eɪ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [θiːɑːpnuːstoʊs] , " [wɪtʃ] [ɪz] [frɒm; frəm] " [ˈθiːɒs] , " [ɡɒd] ,
This word is a translation of " Theopneustos , " which is from " Theos , " God ,
这 单词 是 一个 翻译 的 " 神经 , " 哪个 是 从 " 西奥斯 , " 上帝 ,

这个词是“Theopneustos”的翻译，而“Theopneustos”又源自“Theos”，意为“上帝”。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

" [ˈnjuːmə] , " [ˈspɪrɪt] , [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
" pneuma , " spirit , Spirit of God .
" 气 , " 精神 , 精神 的 上帝 .

“pneuma”，“精神”，上帝的灵。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [θruː] [ˈhəʊli] [men] ?
Is it reasonable to allow that this revelation could be given by the spirit of God through holy men ?
是 它 合理的 到 允许 那 这 启示 可以 是 给定 经过 这 精神 的 上帝 通过 圣 男人 ?

认为这一启示可以通过圣人的口述，由神的灵传达，这种说法合理吗?

[ai] [wɪl] [let] [æn; ən] [ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] [ˈɑːnsə(r)] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
I will let an infidel answer this question .
我 将要 让 一个 异教徒 回答 这 问题 .

我将让一个异教徒来回答这个问题。

[ˈbɔliŋbruk] [sed] ,
Bolingbroke said ,
博林布鲁克 说 ,

博林布鲁克说:

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈspɪrɪt] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [θɔːts] .
" It is just as easy to comprehend the operation of the spirit of God upon the mind of a prophet in order to give his will to us as it is to comprehend the operations of our own spirits upon our physical nature in order to an expression of our own thoughts .
" 它 是 只是 作为 简单的 到 理解 这 手术 的 这 精神 的 上帝 之上 这 头脑 的 一个 先知 在 命令 到 给 他的 将要 到 我们 作为 它 是 到 理解 这 运营 的 我们的 自己的 烈酒 之上 我们的 身体的 自然 在 命令 到 一个 表达 的 我们的 自己的 想法 .

“理解上帝的灵如何作用于先知的思想，从而将他的旨意传达给我们，与理解我们自己的灵如何作用于我们的肉体，从而表达我们自己的思想，是同样容易的。”

" [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [biːn] [meɪd] ?
" Has such a revelation been made ?
" 有 这样的 一个 启示 到过 制成 ?

“真的有这样的爆料吗？”

[frɒm; frəm] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [mæn] , [hɪz; ɪz] [ˈwɒnts] ,
From all we know of man , his wants ,
从 全部 我们 知道 的 男人 , 他的 想要 ,

就我们对人类的了解，以及他的欲望而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [miːnz] [ɪn]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['wɒnts] ,
and the adaptation of means in nature to those wants ,
和 这 适应 的 方法 在 自然 到 那些 想要 ，

以及自然界各种手段对这些需求的适应，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
we are driven to the conclusion that it has ,
我们 是 驱动 到 这 结论 那 它 有 ，

我们不得不得出这样的结论：它确实如此。

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts][səʊ] ['pɜːfɪktli] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
presenting the means adapted to our spiritual wants so perfectly as to enable
呈现 这 方法 改编 到 我们的 精神 想要 所以 完美 作为 到 使能够
[ˌjuː 'es][tuː; tə]['riːəlaɪz] ['fʊli] [wɒt] ['vɑːlni] [di'klεə] ['aʊə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)] ,
us to realize fully what Volney declares our very nature ,
我们 到 意识到 完全 什么 沃尔尼 声明 我们的 非常 自然 ，

它完美地呈现了适合我们精神需求的手段，使我们能够充分实现伏尔尼所宣称的我们自身的本质。

[æz; əz] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [həʊp] , [ɪm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kri'eɪt] " [ɪn]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
as creatures of hope , impelled us to create " in our imaginations for
作为 生物 的 希望 ， 被迫 我们 到 创造 " 在 我们的 想象力 为了
[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

作为充满希望的生物，我们被激励着"在我们的想象中为自己创造"。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kən'sɪstənt] [graʊnd] [ðæt] ['eni] [mæn][kæn; kən]['ɒkjupaɪ] [bɪ'twiːn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]
" There is no consistent ground that any man can occupy between Christianity and
" 那里 是 不 持续的 地面 那 任何 男人 能 占据 之间 基督教 和
['eɪθiɪzəm] .
Atheism .
无神论 .

"基督教和无神论之间没有任何人可以占据的立场。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] , " ['neɪtʃə(r)] , " [ɔː(r)][ðə; ði] " ['fɔːsɪz] , " [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [laɪz][bɪ'haɪnd]
And if there is no God , " nature , " or the " forces , " or whatever lies behind
和 如果 那里 是 不 上帝 ， " 自然 ， " 或者 这 " 力量 ， " 或者 任何 谎言 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

如果没有上帝、"自然"或"力量"，或者它们背后的任何事物，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['mænɪfest] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɒt]
to which they belong , as the manifest energies of the same , call it what
到 哪个 他们 属于 ， 作为 这 显现 能量 的 这 相同的 ， 称呼 它 什么
[juː; jʊ] [meɪ] ,
you may ,
你 可能 ，

它们都属于同一范畴，作为同一范畴的显化能量，你可以随意称呼它。

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
has made a very unreasonable ,
有 制成 一个 非常 不合理 ，

做出了非常不合理的，

['bʌŋglɪŋ] [mis'teik] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [mænz] [maɪnd][æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l] [ðæt]
bungling mistake in giving in the very nature of man's mind an empty vessel that
笨拙 错误 在 给予 在 这 非常 自然 的 男人的 头脑 一个 空的 血管 那
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [wɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['evə(r)]
is to be filled only by the false whims of the imagination of an ever
是 到 是 已填 仅有的 经过 这 错误的 心血来潮 的 这 想像力 的 一个 曾经
['restləs] [ænd; ənd][dɪs'sætɪsfaɪd]['spɪrɪt] ,
restless and dissatisfied spirit ,
不安 和 不满 精神 ,

这是一个拙劣的错误，它给人类心灵提供了一个空洞的容器，而这个容器只能被永不满足、躁动不安的灵魂的虚假幻想所填满。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
which , in that case ,
哪个 , 在 那 案件 ,

在这种情况下，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [diːpə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
is to be eternally disappointed and plunged deeper down by the
是 到 是 永恒 失望的 和 暴跌 更深 向下 经过 这
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [ɪts] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][səʊ]
realization of the fact that all its anxieties and hopes were only so
实现 的 这 事实 那 全部 它是 焦虑 和 希望 是 仅有的 所以
['meni] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['diːmənz] .
many misleading demons .
许多 误导性的 恶魔 .

最终只会感到无比失望，并因意识到自己所有的焦虑和希望都不过是诸多误导性的幻象而越陷越深。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt]
In order to a perfect revelation of God to man it was necessary that
在 命令 到 一个 完美的 启示 的 上帝 到 男人 它 曾是 必要的 那
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][peɪdʒ] ,
the entire page ,
这 全部的 页 ,

为了向人类完美地启示上帝，整页纸都必须……

[ðə; ði] " ['bækgraʊnd] " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] " ['fɔːgraʊnd] , " [ɔː(r)][ðə; ði]['hjuːmən][æz; əz] [wel]
the " background " as well as the " foreground , " or the human as well
这 " 背景 " 作为 出色地 作为 这 " 前景 , " 或者 这 人类 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
as the divine ,
作为 这 神圣的 ,

“背景”和“前景”，或者说人类的和神圣的，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [truːθ] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] ,
should be truth , and in every case ,
应该 是 真相 , 和 在 每一个 案件 ,

应该是真理，而且在任何情况下都是如此。

[ɔːl][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][mæn][tuː; tə]['riːəlaɪz][ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd]
all the truth that was necessary to enable man to realize and understand
全部 这 真相 那 曾是 必要的 到 使能够 男人 到 意识到 和 理解
[ðə; ði] ['waɪz] [ænd; ənd] [w'eəfɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][prə'siːdʒə(r)] ;
the whys and wherefores of the divine procedure ;
这 为什么 和 因此 的 这 神圣的 程序 ;

使人类能够认识和理解神圣程序的缘由和目的所必需的一切真理；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ɪn] [wɜːd] [ɔː(r)][ˈækʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ɔːl] [hɪz; ɪz][rɪˈleɪʃ(ə)nz]
and also to call out in word or action the Divine Being in all his relations
和 还 到 称呼 出去 在 单词 或者 行动 这 神圣的 存在 在 全部 他的 关系
[tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] .
to the conduct of the children of men .
到 这 执行 的 这 孩子们 的 男人 .

并且要通过言语或行动呼唤神的存在，以及神与人类子女行为的一切关系。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
Such a record is found in the Bible ,
这样的 一个 记录 是 成立 在 这 圣经 ,

圣经中就有这样的记载。

[ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpeld] [ænd; ənd] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt]
given to us by men who were impelled and borne by the Holy Spirit
给定 到 我们 经过 男人 WHO 是 被迫 和 出生 经过 这 圣 精神
[wen] [ðeɪ] [rəʊt] [ænd; ənd][spəʊk] .
when they wrote and spoke .
什么时候 他们 写道 和 辐 .

这些文字是由那些在写作和演讲时受到圣灵感动和引导的人所赐予我们的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][dɑːk][ˈhjuːmən] " [ˈbækgraʊnd] "
But it was not necessary that anything upon the dark human " background "
但 它 曾是 不是 必要的 那 任何事物 之上 这 黑暗的 人类 " 背景 "
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts][ˈɒrɪdʒɪn] [wɪð] [gɒd] ;
of this picture should have its origin with God ;
的 这 图片 应该 有 它是 起源 和 上帝 ;

但这幅图景中黑暗的人类“背景”上的任何事物，都不一定起源于上帝；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri]
it was only necessary
它 曾是 仅有的 必要的

这只是必要的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðæt] , [ˈhævɪŋ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [mæn] , [men] [ɔː(r)] [ˈdiːmənz] ,
that , having originated with man , men or demons ,
那 , 拥有 起源于 和 男人 , 男人 或者 恶魔 ,

那东西，无论是起源于人、人类还是恶魔，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][ɪts][ˈheɪnəsnəs; ˈhiːnəsnəs]
it should be put to record just as it was in all its heinousness
它 应该 是 放 到 记录 只是 作为 它 曾是 在 全部 它是 罪恶
[ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [truː] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][gɒd][ɪn][hɪz; ɪz]
and wickedness in order that we might see the true character of God in his
和 邪恶 在 命令 那 我们 可能 看 这 真的 特点 的 上帝 在 他的
[rɪˈleɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
relations to it .
关系 到 它 .

应该将它原原本本，连同它所有的罪恶和邪恶都记录下来，以便我们能够从中看出上帝对待它的真实品格。

[ɪf] [ə; eɪ][waɪz] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi]
If a wise physician should undertake to make himself known to the world he
如果 一个 明智的 医生 应该 承担 到 制作 他自己 已知 到 这 世界 他
[wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ˈevri] [ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
would not give us a history of all he did with every patient ,
会 不是 给 我们 一个 历史 的 全部 他 做过 和 每一个 病人 ,

如果一位明智的医生想要让世人知道他的医术，他不会把自己治疗每个病人的所有细节都记录下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː]
and at the same time fail to give us just so much of the true
和 在 这 相同的 时间 失败 到 给 我们 只是 所以 很多 的 这 真的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈpeɪʃ(ə)nt][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə]
history of each patient as would be necessary to enable us to
历史 的 每个 病人 作为 会 是 必要的 到 使能够 我们 到
[ˌʌndəˈstænd] [hɪm][ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,
understand him in all that he did ,
理解 他 在 全部 那 他 做过 ,

同时，也没有向我们提供每个病人真实病史的必要信息，使我们能够理解他所做的一切。

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][stænd][ɔː(r)] [fɔːl] [təˈgeðə(r)] .
for both stand or fall together .
为了 两个都 站立 或者 落下 一起 .

两者一起站立或一起倒下。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə][mæn] .
So it is in the Bible revelation of God to man .
所以 它 是 在 这 圣经 启示 的 上帝 到 男人 .

圣经中也是上帝向人类启示的内容。

[teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] " [ˈbækgraʊnd] " [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪtˈself][ɪz] [dɪˈstrɔɪd]
Take away the " background " of the picture , and the picture itself is destroyed
拿 离开 这 " 背景 " 的 这 图片 , 和 这 图片 本身 是 损毁
.
.
.

如果去掉图片的“背景”，图片本身也就不复存在了。

[ðæt] [wɪtʃ] [ˈskɛptɪks] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɪgnərəns] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈrɪdɪkjuːl][ɪz][dʒʌst][æz; əz]
That which skeptics in their ignorance are always trying to ridicule is just as
那 哪个 怀疑论者 在 他们的 无知 是 总是 尝试 到 嘲笑 是 只是 作为
[ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs] ,
essential to a revelation of God in his justice ,
基本的 到 一个 启示 的 上帝 在 他的 正义 ,

那些因无知而备受怀疑的人总是试图嘲笑的事物，对于揭示上帝的公义而言，恰恰是至关重要的。

[ˈpjʊərəti] , [lʌv] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [hɪmˈself] .
purity , love and power as the word of God himself .
纯度 , 爱 和 力量 作为 这 单词 的 上帝 他自己 .

纯洁、爱与力量，正如上帝的圣言。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz][æn; ən][əbˈdʒektɪv][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [səbˈdʒektɪv]
That is to say , the revelation has an objective as well as a subjective
那 是 到 说 , 这 启示 有 一个 客观的 作为 出色地 作为 一个 主观
[saɪd] .
side .
边 .

也就是说，启示既有客观的一面，也有主观的一面。

[ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [ɪz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][əbˈdʒektɪv][ɪz][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
The subjective is God in his attributes , and the objective is man in his works .
这 主观 是 上帝 在 他的 属性 , 和 这 客观的 是 男人 在 他的 作品 .

主观的是上帝的属性，客观的是人的行为。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əbˈdʒektɪv] [ðæt] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn]
It was the objective that drew out the subjective , because all was done
它 曾是 这 客观的 那 画 出去 这 主观 , 因为 全部 曾是 完毕
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əbˈdʒektɪv] .
for the objective .
为了 这 客观的 .

正是客观性激发了主观性，因为一切都是为了客观性而做的。

[teɪk] ['aɪðə(r)][saɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [siːsɪz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
Take either side away and the revelation ceases to exist .
拿 任何一个 边 离开 和 这 启示 停止 到 存在 .

去掉任何一方，启示就不复存在了。

[ɒn][ðə; ði][səb'dʒektɪv] [saɪd] [ɔːl] [ɪz][ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , [ɪz] [tʃɑːdʒd] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] ,
On the subjective side all is of God in its origin , is charged up to him ,
在 这 主观 边 全部 是 的 上帝 在 它是 起源 , 是 带电 向上 到 他 ,

从主观层面来说，万物皆源于神，都归于神。

['biːɪŋ] ['spəʊkən][baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔː(r)] [dʌn] [baɪ][hɪm] , [ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti]
being spoken by him , and in his name , or done by him , or by his authority
存在 说 经过 他 , 和 在 他的 姓名 , 或者 完毕 经过 他 , 或者 经过 他的 权威
.
:
.

是他亲口说的，或以他的名义说的，或由他亲手做的，或经他授权做的。

[ðə; ði]['ɪndɪsiːz][tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] [ɔː(r)]['sɪmələ(r)] ['freɪzɪz] , " [hɪə(r)] ,
The indices to this great truth are in these or similar phrases , " Hear ,
这 指数 到 这 伟大的 真相 是 在 这些 或者 相似的 短语 , " 听到 ,

这一伟大真理的索引就包含在这些或类似的短语中："听着，

[əʊ] , ['ɪzreɪl] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðaɪ] [gɒd] , "
O , Israel , thus saith the Lord , thy God , "
哦 , 以色列 , 因此 赛斯说 这 主 , 你的 上帝 , "

以色列啊，耶和华你的神如此说：

" [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , "
" Thus saith the Lord , "
" 因此 赛斯说 这 主 , "

"耶和华如此说，"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [sed] , "
" And the Lord said , "
" 和 这 主 说 , "

耶和华说：

" [ðə; ði] [lɔːd] [speɪk] , ['seɪɪŋ] , "
" The Lord spake , saying , "
" 这 主 说 , 说 , "

耶和华说：

" [ðə; ði] [lɔːd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , "
" The Lord said unto me , "
" 这 主 说 到 我 , "

"主对我说，"

" [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , "
" The word of the Lord came unto me , "
" 这 单词 的 这 主 来了 到 我 , "

"耶和华的话临到我。"

" [ðə; ði] [lɔːd] [kə'mɑːnd] , "
" The Lord commanded , "
" 这 主 命令 , "

"耶和华吩咐道，"

" [ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] , "
" The burthen of the word of the Lord to , "
" 这 负担 的 这 单词 的 这 主 到 , "

"耶和华话语的重担……"

" [ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] , ['seɪɪŋ] .

" The Lord answered , saying .

" 这 主 回答 ， 说 .

耶和华回答说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , [æz; əz] ['meni] [θruː] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)]

" We are not authorized to charge , as many through their ignorance or

" 我们 是 不是 授权 到 收费 ， 作为 许多 通过 他们的 无知 或者

['wɪkɪdnəs] [hæv; həv] [dʌn] ,

wickedness have done ,

邪恶 有 完毕 ，

“我们没有权力像许多人因无知或邪恶而这样做，

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][gɒd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

all that we read about in the Bible to God as the author .

全部 那 我们 读 关于 在 这 圣经 到 上帝 作为 这 作者 .

我们在圣经中读到的一切都归功于上帝，他是圣经的作者。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][' duː ɪŋz][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [men] [ænd; ənd] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːθfəli] [rɪ'kɔːdɪd]

The words and doings of wicked men and demons are truthfully recorded

这 字 和 行为 的 邪恶 男人 和 恶魔 是 说实话 记录

[ðeə(r)] ,

there ,

那里 ，

邪恶之人与魔鬼的言行都被如实记录在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] .

and they are often licentious and blasphemous .

和 他们 是 经常 淫乱 和 亵渎神明 .

他们常常行为放荡，言语亵渎。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [gʊd] [men] [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,

The words and doings of good men and angels are there ,

这 字 和 行为 的 好的 男人 和 天使 是 那里 ，

那里记载着善良之人和天使的言行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][' duː ɪŋz][ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .

and the words and doings of God are there .

和 这 字 和 行为 的 上帝 是 那里 .

上帝的言行都在那里。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][gɑːdz] [ə'kaʊnt] [ðæt] ['əʊnli] [wɪtʃ] [ɪz]['spəʊkən][ɪn]

We are authorized to charge to God's account that only which is spoken in

我们 是 授权 到 收费 到 神的 帐户 那 仅有的 哪个 是 说 在

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his name ,

他的 姓名 ，

我们只被授权将奉上帝之名所说的话记入上帝的账户。

[ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][hɪm] , [ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz]

or by his instructions , along with that which was done by him , or by his

或者 经过 他的 指示 ， 沿着 和 那 哪个 曾是 完毕 经过 他 ， 或者 经过 他的

[ɔː'θɒrəti] ,

authority ,

权威 ，

或按照他的指示，以及他所做的事情，或凭借他的权威，

[ɔː(r)] [ə'pruːvd] [baɪ][hɪm] .

or approved by him .

或者 得到正式认可的 经过 他 .

或经他批准。

[wen]
When
什么时候

什么时候

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[wiː; wi] [get] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkɒmən] - [sens] [θɔːts] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ɪnˌtɜːrprɪˈteʃən] [ɒv; əv]
we get outside of these common - sense thoughts in our interpretations of
我们 得到 外部 的 这些 常见的 - 感觉 想法 在 我们的 解释 的
[ˈbaɪb(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,
Bible history we are acting upon our own responsibility ,
圣经 历史 我们 是 表演 之上 我们的 自己的 责任 ,

当我们跳出这些常识思维去解读圣经历史时，我们就是在为自己的行为负责。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ˈduːɪŋ] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪl] .
and are liable to be found doing violence to the divine will .
和 是 容易 到 是 成立 正在做 暴力 到 这 神圣的 将要 .

他们很可能被认定为违背神意。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [ðə; ði] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [vəˈræsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
If we contradict the record we call in question the veracity of the spirit
如果 我们 顶撞 这 记录 我们 称呼 在 问题 这 真实性 的 这 精神
[wɪtʃ] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] ,
which controlled the writer ,
哪个 受控 这 作家 ,

如果我们与记录相矛盾，我们就质疑了控制作者的精神的真实性。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [gɒd] , [mæn] [ɔː(r)] [ˈdiːmənz] .
whether the statement relates to God , man or demons .
无论 这 陈述 相关 到 上帝 , 男人 或者 恶魔 .

无论这句话指的是上帝、人还是魔鬼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [dʌz] [nɒt] [əˈplai] [tuː; tə] [ˌmistrænsˈleiʃən] ,
But this statement does not apply to mistranslations ,
但 这 陈述 做 不是 申请 到 误译 ,

但这一说法不适用于误译。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [æn; ən] [ˌʌnɪnˈspaɪəd] [trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)] ,
for it is one thing to contradict an uninspired translator ,
为了 它 是 一 事物 到 顶撞 一个 缺乏灵感 翻译 ,

反驳一个平庸的译者是一回事，

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [wʌn] [kənˈtrəʊld] [baɪ] [ðə; ði]
and another altogether to contradict the statement of one controlled by the
和 其他 共 到 顶撞 这 陈述 的 一 受控 经过 这
[ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
spirit of God .
精神 的 上帝 .

还有一种说法完全与受上帝之灵控制的人的说法相矛盾。

[wiː; wi] ['fɪələsli] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] ['kɒmən] - [sens] [ænd; ənd]
We fearlessly assert that the Bible is just the book that common - sense and
我们 无畏地 断言 那 这 圣经 是 只是 这 书 那 常见的 - 感觉 和
['riːz(ə)n] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd]
reason demands that it should be in order to contain a revelation of God
原因 需求 那 它 应该 是 在 命令 到 包含 一个 启示 的 上帝
[tuː; tə][mæn] .
to man .
到 男人 .

我们毫不畏惧地断言，《圣经》正是常识和理性所要求的，它包含了上帝对人类的启示。

[wiː; wi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd] ['lʌvli] [saɪd] , [æz; əz]
We would as soon attempt to destroy the divine and lovely side , as
我们 会 作为 很快 试图 到 破坏 这 神圣的 和 迷人的 边 , 作为
[tʃeɪndʒ] [ɪts]['kærəktə(r)] ,
change its character ,
改变 它是 特点 ,

我们宁愿试图摧毁它神圣美好的一面，也不愿改变它的本质。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ɪts]['peɪdʒɪz][ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] , ['mɪzəri]
so far as to take from its pages its record of wickedness , misery
所以 远的 作为 到 拿 从 它是 页面 它是 记录 的 邪恶 , 苦难
[ænd; ənd][wəʊ] ,
and woe ,
和 悲哀 ,

从其篇章中摘录邪恶、苦难和悲惨的记录，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
for it amounts to the same thing .
为了 它 金额 到 这 相同的 事物 .

因为本质上是一样的。

[wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [dɪ'mɑːndz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
One more question of importance bearing on this subject demands our attention ,
一 更多的 问题 的 重要性 轴承 在 这 主题 需求 我们的 注意力 ,

关于这个主题，还有一个重要的问题需要我们关注。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] .
and that is the question of miracles .
和 那 是 这 问题 的 奇迹 .

这就是奇迹的问题。

[men] [hæv; həv] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['triːtɪd] [ɔːl] ['mɪrəklz] [æz; əz]
Men have , without any authority from the Bible , treated all miracles as
男人 有 , 没有 任何 权威 从 这 圣经 , 治疗 全部 奇迹 作为
[vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .
violations of natural law .
违规行为 的 自然的 法律 .

人们没有任何圣经依据，就将所有奇迹都视为违反自然法则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)]
But it would be well for us to determine the extent of our
但 它 会 是 出色地 为了 我们 到 决定 这 程度 的 我们的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [ðʌs] ['dɔgmətaɪz] .
knowledge of natural laws before we thus dogmatize .
知识 的 自然的 法律 前 我们 因此 教条化 .

但是，在我们妄下断言之前，最好先确定我们对自然规律的了解程度。

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['mɪrək(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [lɔː] [ðæt] [laɪz] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

That which we call miracle may be in perfect harmony with law that lies just beyond our knowledge .

那 哪个 我们 称呼 奇迹 可能 是 在 完美的 和谐 和 法律 那 谎言 只是 超过 我们的 知识 .

我们称之为奇迹的事物，或许与我们认知之外的法则完美契合。

[ɒm'nɪsiəns] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['θɪəraɪzɪŋ] [æz; əz] [ə'sɜːts] [ðæt] ['mɪrəklz] [ɑː(r); ə(r)] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

Omniscience seems to be a necessary qualification for such theorizing as asserts that miracles are violations of the laws of nature .

全知 似乎 到 是 一个 必要的 资格 为了 这样的 理论化 作为 断言 那 奇迹 是 违规行为 的 这 法律 的 自然 .

全知似乎是这种理论的必要前提，这种理论断言奇迹是对自然规律的违反。

[ɒm'nɪpətəns] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

Omnipotence is an essential attribute of the Ruler of the universe .

全能 是 一个 基本的 属性 的 这 统治者 的 这 宇宙 .

全能是宇宙统治者的基本属性。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

But in order to its existence ,

但 在 命令 到 它是 存在 ,

但就其存在而言，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

the Infinite one must be above the laws which he has established ,

这 无限 一 必须 是 多于 这 法律 哪个 他 有 已确立的 ,

无限者必定凌驾于他所制定的法则之上。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] [ænd; ənd] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] ['prɒpə(r)] ,

able to take hold of those laws and handle them as he sees proper ,

有能力的 到 拿 抓住 的 那些 法律 和 处理 他们 作为 他 看到 恰当的 ,

他能够掌握这些法律，并按照他认为合适的方式加以运用。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] .

otherwise he is not all - powerful .

否则 他 是 不是 全部 - 强大的 .

否则他就不是全能的。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wiː; wi] [get] [lɒst] .

On the simple plane of nature we get lost .

在 这 简单的 飞机 的 自然 我们 得到 丢失的 .

在简单的自然层面上，我们迷失了方向。

[huː] [kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] " - ['dʒenəsɪs] , " [ɔː(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nəʊn] ['sekʃuəl] ['ɔːrgənz] ,

Who can account for " Partheno Genesis , " or generation without any known sexual organs ,

WHO 能 帐户 为了 " - 创世纪 , " 或者 一代 没有 任何 已知 性 器官 ,

谁能解释“无性生殖”或“无性器官的生育”现象？

[wɪtʃ] [əb'teɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

which obtains in the animal kingdom .

哪个 获得 在 这 动物 王国 .

这在动物界是存在的。

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [muːvd] [ə'pɒn] , "

" The spirit of God moved upon , "

" 这 精神 的 上帝 已搬 之上 , "

“神的灵感动了我们，”

" [bruːd] ['əʊvə(r)] " [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [diːp] [ænd; ənd][laɪf] [fɪld] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
" brooded over " the face of the great deep and life filled the waters .
" 沉思 超过 " 这 脸 的 这 伟大的 深的 和 生活 已填 这 水 .

"俯瞰"着深渊，生命充满了水面。

" [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] " [ænd; ənd][ðə; ði] [næzə'riːn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] .
" The Holy Spirit overshadowed the Virgin " and the Nazarene was begotten .
" 这 圣 精神 黯然失色 这 处女 " 和 这 拿撒勒人 曾是 所生的 .

"圣灵降临在童贞女身上"，于是拿撒勒人耶稣诞生了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɪn][bəuθ][keɪsɪz] .
The original expresses the same idea in both cases .
这 原来的 表达 这 相同的 主意 在 两个都 案例 .

原文在两种情况下表达的是同一个意思。

['saɪəntɪsts] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['rædɪk(ə)l] [mə'tɪəriəlɪst] [əd'mɪt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm]
Scientists who are radical materialists admit this wonderful feat in the animal kingdom
科学家 WHO 是 激进的 唯物主义者 承认 这 精彩的 特技 在 这 动物 王国

持激进唯物主义观点的科学家们也承认动物王国中存在这种奇妙的现象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
as a natural affair , and yet , without any authority from the Bible ,
作为 一个 自然的 事务 , 和 然而 , 没有 任何 权威 从 这 圣经 ,

作为一种自然而然的事情，然而，却没有任何来自《圣经》的权威依据，

[spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] " [mɪ'rækjələs] [kən'sepʃ(ə)n] ,
speak of the birth of Christ as the result of " Miraculous conception ,
说话 的 这 出生 的 基督 作为 这 结果 的 " 神奇 概念 ,

将基督的诞生描述为"奇迹般的受孕"，

" [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .
" in the sense of a violation of natural law .
" 在 这 感觉 的 一个 违反 的 自然的 法律 .

"从违反自然法的角度来看。"

[wɒt] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɪz]['vaɪəleɪtɪd][ɪn] " - ['dʒenəsɪs] ?
What natural law is violated in " Partheno Genesis ?
什么 自然的 法律 是 违反 在 " - 创世纪 ?

《帕提诺创世记》违反了哪条自然法则？

" [wɪð] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊəbl] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [mait] [biː; bi] ,
" With me it is allowable that a thousand more just such beings might be ,
" 和 我 它 是 允许的 那 一个 千 更多的 只是 这样的 生物 可能 是 ,

"在我看来，再多一千个像这样公正的人也是可以接受的。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][gɒd] ,
and if necessary to the accomplishment of the great purposes of God ,
和 如果 必要的 到 这 成就 的 这 伟大的 目的 的 上帝 ,

如果为了实现上帝的伟大旨意，这是必要的，

[wʊd] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
would be produced under the same circumstances and by the same
会 是 生产 在下面 这 相同的 情况 和 经过 这 相同的
[ˌɪnstrʊmenˈtælɪtiz] .
instrumentalities .
工具 .

将在相同条件下，利用相同工具生产。

[ðə; ði] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈmɪrəklz] [wɪtʃ] [beəz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]
The feature of the question of miracles which bears on the subject of a
这 特征 的 这 问题 的 奇迹 哪个 熊 在 这 主题 的 一个
[dɪˈvaɪn][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] .
divine revelation must now be considered .
神圣的 启示 必须 现在 是 经过考虑的 .

现在必须考虑与神圣启示相关的奇迹问题的特征。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] ,
It is this ,
它 是 这 ,

就是这样。

[wʊd] [ə; eɪ] [bʊk] [kənˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]
would a book containing such a record as that which we have in the
会 一个 书 包含 这样的 一个 记录 作为 那 哪个 我们 有 在 这
[ˈbaɪb(ə)l] ,
Bible ,
圣经 ,

一本记载着类似《圣经》中那样内容的书，

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [ˈmɪrəklz] , [rɪˈviːl] [ɡɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [wɜːld] ?
except the record of miracles , reveal God in his attributes to our world ?
除了 这 记录 的 奇迹 , 揭示 上帝 在 他的 属性 到 我们的 世界 ?

除了记载神迹之外，上帝还向我们的世界揭示了他的属性吗？

[wiː; wi] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [kriˈeɪtɪv]
We lay it down as a correct proposition that we must have creative
我们 躺 它 向下 作为 一个 正确的 主张 那 我们 必须 有 有创造力的
[ænd; ənd][laɪf] - [ˈɡɪvɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɡɒd] .
and life - giving power manifested in order to a revelation of God .
和 生活 - 给予 力量 表现出来 在 命令 到 一个 启示 的 上帝 .

我们认为，要获得神的启示，就必须展现出创造力和赋予生命的力量，这是一个正确的命题。

[ɪf] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [kənˈteɪnd] [nəʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [pˈaʊəz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
If the Bible contained no record of the exercise of powers above the
如果 这 圣经 包含 不 记录 的 这 锻炼 的 权力 多于 这
[ˈhjuːmən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈviːl] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ɡɒd] ,
human it would reveal only a human God ,
人类 它 会 揭示 仅有的 一个 人类 上帝 ,

如果《圣经》中没有记载任何超越人类能力的神明行使权力，那么它所揭示的就只是一个人类的神。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][ɡɒd] ; [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [sens] [wʊd] [dɪˈkleə(r)] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk]
which would be no God ; and common sense would declare , " It is a book
哪个 会 是 不 上帝 ; 和 常见的 感觉 会 宣布 , " 它 是 一个 书
[ˈtriːtɪŋ] [ɒv; əv] ,
treating of ,
治疗 的 ,

那它就不是神；常识会说："这是一本论述……"的书。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] .
and presenting man in his attributes .
和 呈现 男人 在 他的 属性 .

展现男性的特质。

" [ðəʊz] [fækts][ə'pɒn][ɪts]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ə'ləʊn][kən'fɜːm] ,
" Those facts upon its pages which are in the power of God alone confirm ,
" 那些 事实 之上 它是 页面 哪个 是 在 这 力量 的 上帝 独自的 确认 ,

"书中那些只有上帝才能证实的史实，

[ðæt] [ɪz] , [meɪk] [ʃʊə(r)] , [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn] .
that is , make sure , the revelation of God to man .
那 是 , 制作 当然 , 这 启示 的 上帝 到 男人 .

也就是说，务必确保上帝向人类的启示。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['kɒmən] [sens] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd]
Without this feature of the book common sense would have at least one good
没有 这 特征 的 这 书 常见的 感觉 会 有 在 至少 一 好的
[ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɪts] [kleɪmz] .
excuse for rejecting its claims .
原谅 为了 拒绝 它是 索赔 .

如果没有这本书的这一特点，常识至少会有一个充分的理由来否定它的观点。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] [fækt][ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
The Master recognizes this fact in the saying ,
这 掌握 认可 这 事实 在 这 说 ,

师父在这句话中认识到了这一点：

" [ɪf] [ai][duː; də][nɒt][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][nɒt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] ,
" If I do not the works of my Father believe me not , but if I do ,
" 如果 我 做 不是 这 作品 的 我的 父亲 相信 我 不是 , 但 如果 我 做 ,

"我若不做我父的事，你们不必信我；我若做了，

[ðəʊ] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [nɒt][ˌem 'iː] , [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːks] ,
though ye believe not me , believe the works ,
尽管 是的 相信 不是 我 , 相信 这 作品 ,

你们虽不信我，但要信我所行的事。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ɪn][hɪm] .
that ye may know and believe that the Father is in me and I in him .
那 是的 可能 知道 和 相信 那 这 父亲 是 在 我 和 我 在 他 .

好让你们知道并相信，父在我里面，我也在他里面。

" [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] " [gɒd] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
" Here we have the fact of " God revealed in the flesh ,
" 这里 我们 有 这 事实 的 " 上帝 揭晓 在 这 肉 ,

"这里我们看到的是'上帝以肉身显现'这一事实，

" [i'vins] [baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [pə'fɔːmd] .
" evinced by the works which the Savior performed .
" 表现出 经过 这 作品 哪个 这 救主 执行 .

"从救主所行的事迹中可见一斑。"

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [feɪθ] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðəʊz]
The foundation of faith , or the obligation to believe , is identified with those
这 基础 的 信仰 , 或者 这 义务 到 相信 , 是 已识别 和 那些
[wɜːks] .
works .
作品 .

信仰的基础，或者说信仰的义务，与这些行为息息相关。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪnəti][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eni]
They were a greater evidence of his divinity than the words of any
他们 是 一个 更大的 证据 的 他的 神 比 这 字 的 任何
['prɒfɪt] ,
prophet ,
先知 ,

它们比任何先知的话语都更能证明他的神性。

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈspɪrɪt] .
although those words were the words of the Divine Spirit .
虽然 那些 字 是 这 字 的 这 神圣的 精神 .

虽然那些话是神圣的启示。

[ˈdʒiːzəs] [sed] , " [ai][hæv; həv][ˈgreɪtə(r)] [ˈwɪtnəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɒn] ,
Jesus said , " I have greater witness than that of John ,
耶稣 说 , " 我 有 更大的 证人 比 那 的 约翰 ,

耶稣说："我的见证比约翰的更大，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] , [ðə; ði] [seɪm] [wɜːks] [ðæt] [ai][duː; də] ,
for the works which the Father hath given me to finish , the same works that I do ,
为了 这 作品 哪个 这 父亲 有 给定 我 到 结束 , 这 相同的 作品 那 我 做 ,

父赐给我要完成的工作，我所做的工作，

[beə(r)] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [hæθ] [sent] [ˌem ˈiː] . "
bear witness of me that the Father hath sent me . "
熊 证人 的 我 那 这 父亲 有 发送 我 . "

你们要为我作见证，证明父差遣了我。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [nʌn] [ˈʌðə(r)][mæn][dɪd] ,
" If I had not done among them the works which none other man did ,
" 如果 我 有 不是 完毕 之中 他们 这 作品 哪个 没有任何 其他 男人 做过 ,

"如果我没有在他们中间行过别人没有行过的事，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][sɪn] ; [ðeə(r)][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [kleɪmz]
they had not had sin ; their rejection of my claims
他们 有 不是 有 罪 ; 他们的 拒绝 的 我的 索赔

他们没有罪；他们拒绝了我的诉求

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[wʊd] [biː; bi][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] [dɪˈvɪnəti] [ɪz] [ˈdemənstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [ai][duː; də] .
would be justifiable but for the fact that my divinity is demonstrated in the works which I do .
会 是 合理的 但 为了 这 事实 那 我的 神 是 已证明 在 这 作品 哪个 我 做 .

如果不是因为我的作品展现了我的神性，那这一切或许是合理的。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [əˈkʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l][ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] .
" The same thought accompanies the introduction of the gospel of Jesus Christ in the preaching of the Apostles .
" 这 相同的 想法 伴随 这 介绍 的 这 福音 的 耶稣 基督 在 这 布道 的 这 使徒们 .

"使徒们在宣讲耶稣基督福音时，也伴随着同样的思想。

[pɔːl] [sed] , " [ˈaʊə(r)][ˈgɒsp(ə)l] [keɪm] [nɒt][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ɪn] [wɜːd] [ˈəʊnli] , [bʌt; bət][ɪn][ˈpaʊə(r)] ,
Paul said , " Our gospel came not unto you in word only , but in power ,
保罗 说 , " 我们的 福音 来了 不是 到 你 在 单词 仅有的 , 但 在 力量 ,

保罗说："我们的福音传到你们那里，不单是言语，也是能力，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] . "
and in the Holy Spirit . "
和 在 这 圣 精神 . "

并藉着圣灵。"

" [ðeɪ] [went] ['evriweə(r)] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ;
" They went everywhere preaching the word ;
" 他们 去 到处 布道 这 单词 ;

他们到处传道；

[ðə; ði] [lɔːd] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kən'fɜːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] [saɪnz] ['fɒləʊɪŋ] .
the Lord working with them and confirming the word with signs following .
这 主 在职的 和 他们 和 确认 这 单词 和 标志 下列的 .

主与他们同工，并用神迹奇事印证所传的道。

" [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fækt] [ðæt] ['mɪrəklz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] ,
" The confirmation was not in the simple fact that miracles were wrought ,
" 这 确认 曾是 不是 在 这 简单的 事实 那 奇迹 是 锻 ,
[bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .
but in their character .
但 在 他们的 特点 .

"证实这一点的不是奇迹确实发生了，而是奇迹的性质。"

[ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [fɔːls] ['prɒfɪts] , [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ,
The miracles of Christ were not in the power of false prophets , magicians ,
这 奇迹 的 基督 是 不是 在 这 力量 的 错误的 先知 , 魔术师 ,
[ɔː(r)] ['diːmənz] .
or demons .
或者 恶魔 .

基督的神迹并非假先知、术士或魔鬼所能行的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
They were in the power of God .
他们 是 在 这 力量 的 上帝 .

他们身处神的权能之下。

['piːtə(r)] [sed] , " [gɒd] [ə'nɔɪntɪd] ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɪð]
Peter said , " God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with
彼得 说 , " 上帝 受膏者 耶稣 的 拿撒勒 和 这 圣 精神 和 和
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

彼得说："神用圣灵和能力膏抹了拿撒勒人耶稣，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" and that " He went about doing good , and healing all who were
" 和 那 " 他 去 关于 正在做 好的 , 和 康复 全部 WHO 是
[ə'prest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ;
oppressed of the devil ;
受压迫者 的 这 魔鬼 ;

"他周游四方，行善事，医治所有被魔鬼压迫的人；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
for God was with him .
为了 上帝 曾是 和 他 .

因为上帝与他同在。

" [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] .
" The presence of God was manifested in his miracles .
" 这 在场 的 上帝 曾是 表现出来 在 他的 奇迹 .

"上帝的存在在他的神迹中显明出来。"

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] , " [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
The question is often asked , " Why were they not continued throughout the
这 问题 是 经常 问 , " 为什么 是 他们 不是 持续 自始至终 这
['krɪstʃən] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ?
Christian dispensation ?
基督教 豁免 ?

人们经常会问：“为什么基督教时代没有继续推行这些做法？ ”

" ['ɑːnsə(r)] : [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kən'tɪnjuːd] ,
" Answer : If they had been continued ,
" 回答 : 如果 他们 有 到过 持续 ,

答：如果它们继续下去，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
they would have lost all their power over the mind by becoming ordinary ,
他们 会 有 丢失的 全部 他们的 力量 超过 这 头脑 经过 成为 普通的 ,

如果他们变得平庸，就会失去对人心的所有控制力。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['beərɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
and then they would cease to have any bearing whatever in the establishment
和 然后 他们 会 停止 到 有 任何 轴承 任何 在 这 建立
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
of a divine proposition .
的 一个 神圣的 主张 .

那样一来，它们在确立神圣命题的过程中就完全失去了任何作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [huːz] ['testɪməni]
It was not necessary to continue them beyond the witnesses whose testimony
它 曾是 不是 必要的 到 继续 他们 超过 这 证人 谁 见证
[kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] .
closed up the revelation of God .
关闭 向上 这 启示 的 上帝 .

没有必要继续追究那些证人之外的人的责任，因为他们的证词已经终结了上帝的启示。

" [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wʌns] [kən'fɜːmd] [nəʊ] [mæn] - [ɔː(r)] [ˌðeə'tuː] .
" A covenant once confirmed no man disannulleth or addeth thereto .
" 一个 盟约 一次 确认的 不 男人 - 或者 addeth 到 .

“盟约一旦确立，任何人不得废除或增添。”

" [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [ɪn]
" A continual repetition of the evidence of confirmation was not necessary in
" 一个 持续的 重复 的 这 证据 的 确认 曾是 不是 必要的 在
['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [feɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [kən'fɜːmd] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk]
order to give faith in a communication already confirmed and left in a historic
命令 到 给 信仰 在 一个 沟通 已经 确认的 和 左边 在 一个 历史性
[eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
age for the faith of the world .
年龄 为了 这 信仰 的 这 世界 .

“无需不断重复证实证据，就能使人相信一个已被证实并留在历史长河中供世人信仰的信息。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['senʃuəs] [ɪk'spɪəriəns] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]
It is true of sense that the continual sensuous experience causes the
它 是 真的 的 感觉 那 这 持续的 感性的 经验 原因 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪk'spɪəriənst] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [kən'trəʊlɪŋ] ['paʊə(r)] ,
object experienced to lose its controlling power ,
目的 经验丰富的 到 失去 它是 控制 力量 ,

感官体验的确如此，持续的感官体验会导致被体验对象失去其控制力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [feɪθ] .
but the opposite is true of faith .
但 这 对面的 是 真的 的 信仰 .

但信仰的情况则恰恰相反。

[səʊ][hiː; hi] [huː] [njuː] [best] [wɒt] [mænz]['neɪtʃə(r)][rɪ'kwaɪəd] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌst][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk]
So he who knew best what man's nature required ordained that the just should walk
所以 他 WHO 知道 最好的 什么 男人的 自然 必需的 受戒 那 这 只是 应该 走

[baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [sens] .
by faith and not by sense .
经过 信仰 和 不是 经过 感觉 .

因此，最了解人性的人规定，义人应当凭信心而行，而不是凭感觉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi] [kən'fɜːmd] " [wʌns] " [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And to this end he confirmed " once " the revelation of himself and his
和 到 这 结尾 他 确认的 " 一次 " 这 启示 的 他自己 和 他的

[wɪl] ,
will ,
将要 ,

为此，他"曾经"证实了自己及其意志的启示。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][prə'djuːs] [feɪθ] .
and left it in the world as his witness to produce faith .
和 左边 它 在 这 世界 作为 他的 证人 到 生产 信仰 .

并将它留在世上，作为他见证信仰的凭证。

" [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][men][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪz]['greɪtə(r)] ;
" If we receive the witness of men the witness of God is greater ;
" 如果 我们 收到 这 证人 的 男人 这 证人 的 上帝 是 更大的 ;

"如果我们接受人的见证，那么神的见证就更大了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ] ['testifai] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
for this is the witness of God which he hath testified of his Son .
为了 这 是 这 证人 的 上帝 哪个 他 有 作证 的 他的 儿子 .

因为这就是上帝为他儿子所作的见证。

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [hæθ] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪn] [hɪm'self] ;
He that believeth hath the witness in himself ;
他 那 相信 有 这 证人 在 他自己 ;

信的人心里就有这见证；

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt] [gɒd] [hæθ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['laɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt][ðə; ði]
he that believeth not God hath made him a liar , because he believeth not the
他 那 相信 不是 上帝 有 制成 他 一个 说谎者 , 因为 他 相信 不是 这

不信上帝的人，就是把上帝当作说谎的，因为他不信他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [gɒd] [geɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
record that God gave of his Son .
记录 那 上帝 给予 的 他的 儿子 .

上帝赐予祂儿子的记录。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gɒd][ə; eɪ]['laɪə(r)] ?
" Is it not a dangerous thing to make God a liar ?
" 是 它 不是 一个 危险的 事物 到 制作 上帝 一个 说谎者 ?

"把上帝说成是说谎者，难道不是一件危险的事吗？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?
Is it not a great insult ?
是 它 不是 一个 伟大的 侮辱 ?

这难道不是一种极大的侮辱吗？

[ɔːl] [ˌʌnbiˈliːvə] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈɡɪlti] [bɪˈfɔː(r)] [ɡɒd] .
All unbelievers are thus guilty before God .
全部 不信者 是 因此 有罪的 前 上帝 .

因此，所有不信者在上帝面前都是有罪的。

[ˈaʊə(r)][ˈseɪvjə(r)][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ˌʌnədˈvaɪzdli] [wen] [hiː; hi] [sed] : " [hiː; hi] [ðæt] [bɪˈliːvɪθ] [nɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kənˈdemd] . "
Our Savior did not speak unadvisedly when he said : " He that believeth not shall be condemned . "
我们的 救主 做过 不是 说话 不明智地 什么时候 他 说 : " 他 那 相信 不是 将 是 谴责 . "

我们的救主说：“不信的人必被定罪”，这话并非轻率之言。

" [laɪf] [ænd; ənd] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [θruː] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] .
" Life and immortality are brought to light through the Gospel .
" 生活 和 不朽 是 带来 到 光 通过 这 福音 .

“福音揭示了生命和永生的意义。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈdaɪɪŋ] [men] [wɪl] [rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv][laɪf] ?
" Is it not strange that dying men will reject the motive of life ?
" 是 它 不是 奇怪的 那 垂死 男人 将要 拒绝 这 动机 的 生活 ?

“垂死之人会拒绝生命的意义，这难道不奇怪吗？”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [ðæt] [ɡɒd] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] ,
" This is the record , that God hath given to us eternal life ,
" 这 是 这 记录 , 那 上帝 有 给定 到 我们 永恒 生活 ,

“这是神赐给我们永生的记录，

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][sʌn] ; [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [laɪf] ,
and this life is in his Son ; he that hath the Son hath life ,
和 这 生活 是 在 他的 儿子 ; 他 那 有 这 儿子 有 生活 ,

这生命是在他儿子里面；人有了儿子，就有了生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɒt][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɡɒd] [hæθ] [nɒt] [laɪf] .
and he that hath not the Son of God hath not life .
和 他 那 有 不是 这 儿子 的 上帝 有 不是 生活 .

没有神的儿子，就没有生命。

" [ˈdʒiːzəs] " [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [nɒt] ,
" Jesus " came to his own and his own received him not ,
" 耶稣 " 来了 到 他的 自己的 和 他的 自己的 已收到 他 不是 ,

“耶稣来到自己的地方，自己的人却不接待他。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [rɪˈsiːvd] [hɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɡeɪv] [hiː; hi][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
but as many as received him to them gave he power to become the sons of God .
但 作为 许多 作为 已收到 他 到 他们 给予 他 力量 到 变得 这 儿子们 的 上帝 .

凡接待他的，他就赐给他们权柄，作神的儿女。

" [wɪl] [wiː; wi] [pəˈzes] [hɪm] [θruː] [feɪθ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ɡɒd] [ə; eɪ] [ˈlaɪə(r)] ,
" Will we possess him through faith and live , or shall we make God a liar ,
" 将要 我们 具有 他 通过 信仰 和 居住 , 或者 将 我们 制作 上帝 一个 说谎者 ,

“我们是否要因信称义，从而获得永生？还是我们要将上帝视为说谎的？”

[daɪ][ɪn][ˈaʊə(r)][sɪnz] ,
die in our sins ,
死 在 我们的 罪孽 ,

死于罪孽之中，

[biː; bi] [kən'demd] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri]
be condemned and banished from the presence of God and the glory
是 谴责 和 被放逐 从 这 在场 的 上帝 和 这 荣耀
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ?
of his power ?
的 他的 力量 ?

被谴责并被逐出上帝的面前，失去他荣耀的权能吗?

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'baʊt][ðə; ði]
The practice of dating from the Christian era was first introduced about the
这 实践 的 约会 从 这 基督教 时代 曾是 第一的 介绍 关于 这
[jɪə(r)] - ,
year 527 ,
年 - ,

以基督教纪年法来划分年代的做法最早出现于公元527年左右。

[baɪ] - , ['sɜːrneɪmd] " [ɛg'zɪgjuːəs] , " [bʌt; bət]['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] - [ˌel'iː] ['petɪ] ,
by Dionisius , surnamed " Exiguus , " but better known as Deny's le Petit ,
经过 - , 姓氏 " 微小的 , " 但 更好的 已知 作为 - 勒 小 ,

作者：狄奥尼修斯，绰号“埃克西古斯”，但更为人熟知的名字是德尼的小德尼。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv] ['siθiə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊmən] ['æbət] .
a monk of Scythia and a Roman abbot .
一个 僧 的 斯基泰 和 一个 罗马 方丈 .

一位斯基泰僧侣和一位罗马修道院长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] .
It was not introduced into Italy until the sixth century .
它 曾是 不是 介绍 进入 意大利 直到 这 第六 世纪 .

它直到公元六世纪才传入意大利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] ;
It was first used in France in the seventh century ;
它 曾是 第一的 用过的 在 法国 在 这 第七 世纪 ;

它最早于七世纪在法国使用；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] .
it was universally established in France in the eighth century .
它 曾是 普遍地 已确立的 在 法国 在 这 第八 世纪 .

它在八世纪的法国普遍确立。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri]
It was used in England in 680 ; it was in general use in the eighth century
它 曾是 用过的 在 英格兰 在 - ; 它 曾是 在 一般的 使用 在 这 第八 世纪
.
.
.

公元680年，英国开始使用这种语言；到了八世纪，这种语言已经普遍使用。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['dɒkjumənts][æz; əz][ðə; ði]
The years of the Christian era are described in ancient documents as the
这 年 的 这 基督教 时代 是 描述 在 古老的 文件 作为 这
[j'iəz] " [ɒv; əv] [greɪs] ,
years " of Grace ,
年 " 的 优雅 ,

古代文献将基督教纪元描述为“恩典时代”。

" [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , " [ɒv; əv] " ['aʊə(r)] [lɔːd] , " [ɒv; əv] " [ðə; ði] [nə'tɪvəti] , "
" of " the Incarnation , " of " our Lord , " of " the Nativity , "
" 的 " 这 化身 , " 的 " 我们的 主 , " 的 " 这 圣诞节 , "

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['tʃeɪmbəz] .
etc . — Chambers .
ETC . — 钱伯斯 .

"道成肉身"、"我们的主"、"耶稣降生"等等——钱伯斯。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['vɜːtjuːz][ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪs] , ['pruːd(ə)ns] , ['tempərəns] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] .
The cardinal virtues are Justice , Prudence , Temperance and Fortitude .
这 红衣主教 美德 是 正义 , 谨慎 , 节制 和 坚韧 .

基本美德是正义、审慎、节制和坚毅。

['kɑːdɪn(ə)l]['sɪgnɪfaɪz] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] , ['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)]['priː] - ['emɪnənt] .
Cardinal signifies , in a general sense , principal or pre - eminent .
红衣主教 表示 , 在 一个 一般的 感觉 , 主要的 或者 预 - 杰出 .

枢机主教一般指主要的或杰出的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] [wɜːd] ['kɑːdəʊ] , [ə; eɪ] [hɪndʒ] .
It comes from the Latin word cardo , a hinge .
它 来 从 这 拉丁 单词 卡多 , 一个 合页 .

它源自拉丁语单词 cardo，意为铰链。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教基金会，(The Christian Foundation, Or,)
第2/3页

[teɪk] ['kɑːdɪn(ə)l] [θɪŋz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [gɒn] .
Take cardinal things away from any science and its foundation is gone .
拿 红衣主教 事物 离开 从 任何 科学 和 它是 基础 是 已消失 .

如果从任何科学中剔除最核心的要素，它的基础就荡然无存了。

['evriθɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] [tɜːnz] [ə'pɒn] ['kɑːdɪn(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːd] ['kɑːdəʊ] ['sɪgnɪfaɪz] .
Everything in science turns upon cardinal things , as the word cardo signifies .
一切 在 科学 转弯 之上 红衣主教 事物 , 作为 这 单词 卡多 表示 .

科学中的一切都围绕着基本事物展开，正如“cardo”一词的含义一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
A FUNERAL ORATION .
一个 葬礼 演讲 .

悼词。

[baɪ] [kɒl] . [dʒiː] . [diː] - .
BY COL . G . DE VEVEU .
经过 上校 . G . 德语 - .

作者：G. DE VEVEU 上校

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
Of the future , the hereafter ,
的 这 未来 , 这 此后 ,

关于未来，关于来世，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɑːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [priː'siːd, pri-] ['aʊə(r)] [briːf] ['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] .
we are as ignorant as we are of the infinite conditions through which we have passed during the eternity which has preceded our brief present existences .
我们 是 作为 无知 作为 我们 是 的 这 无限 状况 通过 哪个 我们 有 通过了 期间 这 永恒 哪个 有 之前 我们的 简短的 展示 存在 .

我们对短暂的现世存在之前所经历的无限漫长岁月，一无所知。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pɑːst] [wiː; wi] [mait] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ;
If we could know the history of our past we might get a glimpse of our future ;
如果 我们 可以 知道 这 历史 的 我们的 过去的 我们 可能 得到 一个 一瞥 的 我们的 未来 ;

如果我们能够了解过去的历史，或许就能窥见未来；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mesɪdʒ] ['evə(r)] [riːtʃt] [mæn] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
but no message ever reached man from beyond the grave .
但 不 信息 曾经 达到 男人 从 超过 这 严重 .

但是，没有任何信息能从死后传到人耳中。

[ðə; ði][pɑːst][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [siːld] [bʊk] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] .
The past is a mere sealed book , the future is a blank .
这 过去的 是 一个 仅仅 密封 书 , 这 未来 是 一个 空白的 .

过去只是一本封存的书，未来是一张空白的纸。

[nəʊ] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [seɪv] [ðəʊz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði]
No records are left to us save those written in the rocks and the
不 记录 是 左边 到 我们 节省 那些 书面 在 这 岩石 和 这
['evɪdənsɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['sensɪz] ;
evidences brought before our senses ;
证据 带来 前 我们的 感官 ;

除了刻在岩石上的文字和呈现在我们感官面前的证据之外，没有留下任何记录；

[ðeɪ] [tel] [ðeə(r)] [əʊn] ['stɔːriz] .
they tell their own stories .
他们 告诉 他们的 自己的 故事 .

他们讲述自己的故事。

[wens] [keɪm] [wiː; wi] ?
Whence came we ?
何处 来了 我们 ?

我们从何而来?

['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['tendɪŋ] ?
Whither are we tending ?
往哪里去 是 我们 倾向于 ?

我们正走向何方?

[ɑː] ! [huː] [kæn; kən] [tel] ?
Ah ! who can tell ?
啊 ! WHO 能 告诉 ?

啊！谁知道呢?

[sʌm; səm] [prə'fes] [tuː; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] .
Some profess to know , but they know not .
一些 宣称 到 知道 , 但 他们 知道 不是 .

有些人自称知道，但其实他们不知道。

[weə(r)] [hæv; həv][lɑːst] ['sʌmərz] ['rəʊzɪz] [gɒn] ?
Where have last summer's roses gone ?
在哪里 有 最后的 夏季 玫瑰 已消失 ?

去年夏天的玫瑰都到哪里去了?

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [jɒn] [draɪ] [liːf] , [tɔːn] [frɒm; frəm][ɪts]['peərənt][stem][baɪ] [ðɪs] ['wɪntri] [blɑːst] ?
What will become of yon dry leaf , torn from its parent stem by this wintry blast ?
什么 将要 变得 的 远 干燥 叶子 , 撕裂 从 它是 父母 干 经过 这 冬季 爆炸 ?

那片被凛冽寒风从茎干上撕落的枯叶，将会变成什么样呢?

[laɪk] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)][frɒm; frəm]
Like us they disappear and are merged into the ocean of matter from
喜欢 我们 他们 消失 和 是 合并 进入 这 海洋 的 事情 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vɒlvd] ,
which they are evolved ,
哪个 他们 是 进化 ,

和我们一样，它们最终会消失，融入它们演化而来的物质海洋中。

['redi] [tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ]
ready to be re - combined into new forms of beauty ; for although
准备好 到 是 关于 - 合并 进入 新的 表格 的 美丽 ; 为了 虽然
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪstəns] ['perɪʃ] ,
individual existences perish ,
个人 存在 沦 ,

准备重新组合成新的美的形式；因为尽管个体生命会消逝，

['mætə(r)][ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ; ['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [bɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [deθ] .
matter is imperishable ; having had no birth it will have no death .
事情 是 不朽的 ; 拥有 有 不 出生 它 将要 有 不 死亡 .

物质是不朽的；它没有诞生，所以也不会死亡。

[laɪk] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
Like time and space , it is infinite and eternal .
喜欢 时间 和 空间 , 它 是 无限 和 永恒 .

它如同时间和空间一样，是无限的、永恒的。

[brɔːt] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv]
Brought forth into this world without being consulted , we are hurried out of
带来 前进 进入 这 世界 没有 存在 咨询 , 我们 是 慌忙 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [kən'sent] .
it without our consent .
它 没有 我们的 同意 .

我们未经同意就被带到这个世界上，又未经我们同意就被匆匆带离这个世界。

[laɪk] [ðæt] [liːf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv]
Like that leaf , which was the hope of spring , the pride and glory of
喜欢 那 叶子 , 哪个 曾是 这 希望 的 春天 , 这 自豪 和 荣耀 的
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

就像那片叶子，它是春天的希望，夏天的骄傲和荣耀，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ruːdli] [tɔːn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['destəni] ,
we are rudely torn away , the sport of destiny ,
我们 是 粗鲁地 撕裂 离开 , 这 运动 的 命运 ,

我们被粗暴地夺走，这就是命运的游戏。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sprɪŋ] — [dʌst] [tuː; tə]
to return to the elements of nature from which we spring — dust to
到 返回 到 这 元素 的 自然 从 哪个 我们 春天 — 灰尘 到
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

回归自然，我们由此而生——尘归尘，土归土。

[ðə; ði][pɑːst][ɪz] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kɔːl] ; [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [veɪld] [ɪn][əb'skjʊərəti][ænd; ənd][ɪn] [daʊt] ;
The past is beyond recall ; the future is veiled in obscurity and in doubt ;
这 过去的 是 超过 记起 ; 这 未来 是 含蓄 在 朦胧 和 在 怀疑 ;

过去已无法回忆；未来笼罩在迷雾和不确定性之中；

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'ləʊn][ɪz]['aʊəz] .
the present alone is ours .
这 展示 独自的 是 我们的 .

只有当下才属于我们。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .
The above is from the Boston Investigator .
这 多于 是 从 这 波士顿 研究者 .

以上内容摘自《波士顿调查报》。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
It has gone the rounds of the press ,
它 有 已消失 这 回合 的 这 按 ,

这件事已经在媒体上传开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
and it is regarded as a very fine literary production .
和 它 是 认为 作为 一个 非常 美好的 文学 生产 .

它被认为是一部非常优秀的文学作品。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪz] [nɒt] [gəʊld] [ðæt] ['glitəz] .
But all is not gold that glitters .
但 全部 是 不是 金子 那 闪光 .

但并非所有闪闪发光的东西都是金子。

[ðɪs] [ɔ:'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbju:t] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
This oration was delivered as a tribute of respect to the memory of
这 演讲 曾是 发表 作为 一个 贡 的 尊重 到 这 记忆 的
['mɪsɪz] . [bu:'leɪ] .
Mrs . Boulay .
太太 . 布莱 .

这篇演讲是为了表达对布莱夫人的敬意和缅怀。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wen] [vju:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spi:kərz] ['stændpɔɪnt] .
It is a curiosity when viewed from the speaker's standpoint .
它 是 一个 好奇心 什么时候 已查看 从 这 演讲者的 立场 .

从说话者的角度来看，这确实令人感到好奇。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['brəʊkən] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ] .
The man was evidently broken down in the presence of death .
这 男人 曾是 显然 破碎的 向下 在 这 在场 的 死亡 .

显然，这名男子在死亡面前崩溃了。

[ai] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel]
I have sometimes thought it would be well
我 有 有时 想法 它 会 是 出色地

我有时觉得这样做会很好

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnbi'li:və] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['fju:nərəl] ['sɜ:rmən] ,
for the unbelievers to adopt the custom of delivering funeral sermons ,
为了 这 不信者 到 采纳 这 风俗 的 运送 葬礼 布道 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] ,
for it is certain ,
为了 它 是 肯定 ,

让不信者也效仿在葬礼上布道的习俗，这是肯定的。

[frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [mæn] , [ðæt] [nəʊ] [strɒŋ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] ,
from all that is known of man , that no strong defense of unbelief ,
从 全部 那 是 已知 的 男人 , 那 不 强的 防御 的 不信 ,

就人类所知，没有强有力的辩护可以驳斥不信。

[nɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ]
nor even a respectable presentation of it , is made in the presence of death
也不 甚至 一个 可敬 推介会 的 它 , 是 制成 在 这 在场 的 死亡
.
.
.

在死神面前，甚至连体面的展示都做不到。

[wen] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:və(r)] [spi:ks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [greɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz]
When an unbeliever speaks at his brother's grave of the " rustling of wings
什么时候 一个 不信者 说话 在 他的 兄弟 严重 的 这 " 沙沙声 的 翅膀
,
,
,

当一个不信的人在他兄弟的坟墓前谈论“翅膀的沙沙声”时，

" [ai] [ɪn'tjuːɪtɪvli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [traɪt] ['seɪɪŋ] ,
" I intuitively think of the old trite saying ,
" 我 直觉上 思考 的 这 老的 老套 说 ,

我直觉地想到了那句老生常谈的话：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] .
" It is but one step from the sublime to the ridiculous .
" 它 是 但 一 步 从 这 升华 到 这 荒谬的 .

从崇高到荒谬，只有一步之遥。

" [ðæt] [step] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] " [tuː; tə] " [ˌɪnfɪ'deləti] .
" That step is from the " rustling of wings " to " infidelity .
" 那 步 是 从 这 " 沙沙声 的 翅膀 " 到 " 不忠 .

"这一步是从'翅膀的沙沙声'到'不忠'。"

" [kɒl] . [dʒiː] . - , [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , [stɪks] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] , [bʌt; bət]
" Col . G . Veveu , in the above oration , sticks close to his unbelief , but
" 上校 . G . - , 在 这 多于 演讲 , 棍子 关闭 到 他的 不信 , 但
['smæʃɪz] [hɪz; ɪz] ['saɪəns] .
smashes his science .
粉碎 他的 科学 .

"G. Veveu 上校在上述演说中，坚持他的不信，却驳斥了他的科学。"

[ɪf] ['aʊə(r)] [ɪn'kredjələs] [frendz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ded] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'membə(r)]
If our incredulous friends will continue to respect the dead enough to remember
如果 我们的 难以置信 朋友们 将要 继续 到 尊重 这 死的 足够的 到 记住
[ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðeə(r)] [greɪvz] ,
them with an oration at their graves ,
他们 和 一个 演讲 在 他们的 坟墓 ,

如果我们那些难以置信的朋友们仍然足够尊重逝者，在他们的墓前发表悼词，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl]
I think it will be but a short time till the people all over the country will
我 思考 它 将要 是 但 一个 短的 时间 直到 这 人们 全部 超过 这 国家 将要
[siː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ,
see the hollow ,
看 这 空洞的 ,

我认为用不了多久，全国各地的人们都会看到这个空洞。

['empti] , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .
empty , good - for - nothing character of unbelief .
空的 , 好的 - 为了 - 没有什么 特点 的 不信 .

空洞无物、毫无用处的不信者。

['mɪstə(r)] . - [sez] , " [ɔːl'ðəʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪstəns] ['perɪʃ] , ['mætə(r)][ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ;
Mr . Veveu says , " Although individual existences perish , matter is imperishable ;
先生 . - 说道 , " 虽然 个人 存在 沦 , 事情 是 不朽的 ;

维韦先生说："虽然个体生命会消亡，但物质是不朽的；

['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [bɜːθ] ([ɪ'tælɪks] [maɪn]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [deθ] .
having had no birth (italics mine) it will have no death .
拥有 有 不 出生 (斜体 矿) 它 将要 有 不 死亡 .

它没有诞生（斜体为原文所有），所以也不会死亡。

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] !
" A wonderful discovery !
" 一个 精彩的 发现 !

"一项了不起的发现！"

['mætə(r)][hæd; həd][nəʊ] [bɜːθ] ; ['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] .
Matter had no birth ; organisms are born .
事情 有 不 出生 ; 生物 是 出生 .

物质没有诞生；生物体是诞生的。

[ðeɪ] [ɪɡ'zɪstɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['praɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [bɜːθ] .
They existed , however , prior to their birth .
他们 存在 , 然而 , 事先的 到 他们的 出生 .

然而，它们在出生之前就已经存在了。

[ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [kəm'pəʊzd] [ðem; ðəm][ɪɡ'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] ['ɪntuː][ɔː'ɡænɪk] [fɔːmz] .
The matter that composed them existed before it entered into organic forms .
这 事情 那 由 他们 存在 前 它 进入 进入 有机的 表格 .

构成它们的物质在形成有机形态之前就已经存在了。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['elɪmənt] , ['spɪrɪt] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,
The living element , spirit , or whatever you please to name it ,
这 活的 元素 , 精神 , 或者 任何 你 请 到 姓名 它 ,

生命元素、精神，或者你想怎么称呼它都行。

[tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði]['ɔːɡənɪzəm] .
took hold of the elements of matter and built the organism .
采取 抓住 的 这 元素 的 事情 和 建造 这 生物 .

它获取了物质的基本元素，并构建了有机体。

[ðə; ði][laɪf] [ɪɡ'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːɡənɪzəm] .
The life existed before the organism .
这 生活 存在 前 这 生物 .

生命先于生物体而存在。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why should it perish with it ?
为什么 应该 它 沦 和 它 ?

它为何要与它一同消亡?

['mætə(r)][ɪɡ'zɪsts] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [deθ] .
Matter exists before birth and after death .
事情 存在 前 出生 和 后 死亡 .

物质在出生前存在，在死亡后也存在。

['spɪrɪt]['ɔːlsəʊ][ɪɡ'zɪsts][bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [deθ] .
Spirit also exists before birth and after death .
精神 还 存在 前 出生 和 后 死亡 .

灵魂在出生前和死亡后都存在。

[waɪ] [ə'fɜːm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ?
Why affirm the eternity of matter and deny the eternity of spirit ?
为什么 确认 这 永恒 的 事情 和 否定 这 永恒 的 精神 ?

为什么肯定物质的永恒性而否定精神的永恒性?

[ðiːz] [ˌʌnbi'liːvə] , ['biːɪŋ] [mə'tɪəriəlɪst] , ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][wʌn] ['sʌbstəns] ['θɪəri] .
These unbelievers , being materialists , advocate the one substance theory .
这些 不信者 , 存在 唯物主义者 , 提倡 这 一 物质 理论 .

这些不信者是唯物主义者，他们提倡单一实体论。

[jet] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [ˌʌn'nəʊn] " [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
Yet they talk about the " unknown " which they know , and know it to be
然而 他们 讲话 关于 这 " 未知 " 哪个 他们 知道 , 和 知道 它 到 是
[ðə; ði] " [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
the " invisible ,
这 " 无形的 ,

然而，他们谈论的却是他们所知的“未知”，并且他们知道它是“不可见的”。

" [ðə; ði] " ['wʌndəf(ə)l] , " [ðə; ði][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ɔːl] [ɪn'telɪdʒəns]
" the " wonderful , " the life , and the cause , at least , of all intelligence
" 这 " 精彩的 , " 这 生活 , 和 这 原因 , 在 至少 , 的 全部 智力
[ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .
and order .
和 命令 .

"奇妙的"，生命，以及一切智慧和秩序的根源。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə]['deɪɪfaɪ; 'diːɪfaɪ] [ðɪs] .
They are compelled to deify this .
他们 是 被迫 到 神化 这 .

他们被迫将其神化。

[dʌz] [ðɪs] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [deθ] ?
Does this pass out of being with death ?
做 这 经过 出去 的 存在 和 死亡 ?

这种状态会随着死亡而消失吗?

[dʌz] ['mætə(r)] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [deθ] ?
Does matter pass out of being with death ?
做 事情 经过 出去 的 存在 和 死亡 ?

物质会随着死亡而消亡吗?

[nəʊ] , ['nʌθɪŋ] ['pɑːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][ɔː'gænɪk] [fɔːm] .
No , nothing passes out of being except the organic form .
不 , 没有什么 通过 出去 的 存在 除了 这 有机的 形式 .

不，除了有机体之外，没有任何东西会消失。

[ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [gɒd]
The body returns to the dust , as it was , and the spirit to God
这 身体 返回 到 这 灰尘 , 作为 它 曾是 , 和 这 精神 到 上帝
[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
who gave it .
WHO 给予 它 .

身体归于尘土，灵魂归于赐予它的上帝。

[nekst] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]['mætə(r)] , " [laɪk] [taɪm] [ænd; ənd]
Next , we have this statement with reference to matter , " Like time and
下一个 , 我们 有 这 陈述 和 参考 到 事情 , " 喜欢 时间 和
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

接下来，我们来看关于物质的这段话："就像时间和空间一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] .
it is infinite and eternal .
它 是 无限 和 永恒 .

它是无限的，永恒的。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] ; [deθ] [hæz; həz] ['sɪmpli]
The answer is , because it can not be annihilated ; death has simply
这 回答 是 , 因为 它 能 不是 是 彻底消灭 ; 死亡 有 简单地
[dɪ'strɔɪd] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
destroyed an organization ,
损毁 一个 组织 ,

答案是，因为它无法被彻底消灭；死亡仅仅摧毁了一个组织。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːɡənɪzəm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
changed the condition of matter , the matter of the organism , and changed
已更改 这 状况 的 事情 ， 这 事情 的 这 生物 ， 和 已更改

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ,
the relations of the intelligent ,
这 关系 的 这 聪明的 ，

改变了物质的状况，即有机体的物质状况，并改变了智能体的关系。

['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] ; ['naɪðə(r)]['mætə(r)][nɔː(r)]['spɪrɪt] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] .
living spirit ; neither matter nor spirit ceases to be .
活的 精神 ； 两者都不 事情 也不 精神 停止 到 是 .

有生命的灵魂；物质和灵魂都不会消亡。

[ɪf] ['mætə(r)][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] , ['spɪrɪt][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] .
If matter is therefore infinite and eternal , spirit is therefore infinite and eternal .
如果 事情 是 所以 无限 和 永恒 ， 精神 是 所以 无限 和 永恒 .

如果物质是无限且永恒的，那么精神也是无限且永恒的。

[ðə; ði]['suːnə(r)] ['saɪəntɪsts] [lɜːn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɜːθ] ['sɪmpli] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
The sooner scientists learn the fact that birth simply brings us into certain relations ,
这 很快 科学家 学习 这 事实 那 出生 简单地 带来 我们 进入 肯定 关系 ，

科学家越早认识到出生仅仅将我们带入某些特定的关系中，就越能更好地理解这一点。

[ænd; ənd] [deθ] [teɪks] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
and death takes us out of those relations ,
和 死亡 需要 我们 出去 的 那些 关系 ，

死亡会将我们从这些关系中解脱出来。

[ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .
the better it will be for all who are concerned in this interesting subject .
这 更好的 它 将要 是 为了 全部 WHO 是 担心的 在 这 有趣的 主题 .

这对所有关注这一有趣话题的人来说都是好事。

[ðə; ði][nekst]['aɪtəm][ɪn] [ðæt] ['eləkwənt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] [mæn][ɪz] " [laɪk] [ðə; ði] [liːf] ,
The next item in that eloquent effusion is that man is " like the leaf ,
这 下一个 物品 在 那 雄辩 渗出液 是 那 男人 是 " 喜欢 这 叶子 ，

那段雄辩的论述中，下一点是，人"就像树叶一样，

" [ðə; ði][mɪə(r)] " [spɔːt] [ɒv; əv] ['destəni] ,
" the mere " sport of destiny ,
" 这 仅仅 " 运动 的 命运 ，

仅仅是"命运的游戏"

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɔːtəm] "
" returning in his " autumn "
" 返回 在 他的 " 秋天 "

"在他'秋天'回归"

" [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spræŋ] : [dʌst] [tuː; tə] [dʌst] .
" to the elements of nature from which he sprang : dust to dust .
" 到 这 元素 的 自然 从 哪个 他 弹簧 ： 灰尘 到 灰尘 .

"归于他所诞生的自然元素：尘归尘，土归土。"

" [ðɪs] ['ɒrətə(r)][ɑːsks][ðə; ði] ['kwestʃənz] , " [wens] [keɪm] [wiː; wi] ? "
" This orator asks the questions , " Whence came we ? "
" 这 演说者 问 这 问题 ， " 何处 来了 我们 ？ "

这位演说家提出了这样一个问题："我们从何而来？"

" ['wɪðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['tendɪŋ] ? "
" Whither are we tending ? "
" 往哪里去 是 我们 倾向于 ? "

我们究竟要走向何方?

" [hu:] [kæn; kən] [tel] ?
" Who can tell ?
" WHO 能 告诉 ?

谁能说得清呢?

" [tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi] [gɪvz] [tu:] ['ɑ:nsəz] .
" To them he gives two answers .
" 到 他们 他 给予 二 答案 .

他给了他们两个答案。

[fɜ:st] , [hi:; hi] [sez] , " [sʌm; səm] [prə'fes] [tu:; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] . "
First , he says , " Some profess to know , but they know not . "
第一的 , 他 说道 , " 一些 宣称 到 知道 , 但 他们 知道 不是 . "

他首先说道:“有些人自称知道,但其实他们不知道。”

" [ðə; ði][pɑ:st][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [si:ld] [bʊk] . "
" The past is a mere sealed book . "
" 这 过去的 是 一个 仅仅 密封 书 . "

“过去不过是一本封存的书。”

" [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] . "
" The future is a blank . "
" 这 未来 是 一个 空白的 . "

“未来一片空白。”

" [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [ðə; ði][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ,
" Of the future , the hereafter ,
" 的 这 未来 , 这 此后 ,

“关于未来,关于来世,

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [θru:]
we are as ignorant as we are of the infinite conditions through
我们 是 作为 无知 作为 我们 是 的 这 无限 状况 通过
[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [pɑ:st] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'tɜ:nəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][pri:'si:d, pri-]['aʊə(r)] [bri:f]
which we have passed during the eternity which has preceded our brief
哪个 我们 有 通过了 期间 这 永恒 哪个 有 之前 我们的 简短的
['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] .
present existences .
展示 存在 .

我们对短暂的现世存在之前所经历的无限漫长岁月,一无所知。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nəʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)][pɑ:st] , [wi:; wi] [mait] [get][ə; eɪ] [glɪmps]
If we could know the history of our past , we might get a glimpse
如果 我们 可以 知道 这 历史 的 我们的 过去的 , 我们 可能 得到 一个 一瞥
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['fju:tʃə(r)] , "
of our future , "
的 我们的 未来 , "

如果我们能够了解过去的历史,或许就能窥见未来。

" [ðə; ði][pɑ:st][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [si:ld] [bʊk] .
" The past is a mere sealed book .
" 这 过去的 是 一个 仅仅 密封 书 .

“过去不过是一本封存的书。”

" [kən'klu:ʒn] , " [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [si:ld] [bʊk] .
" Conclusion , " The future is a mere sealed book .
" 结论 , " 这 未来 是 一个 仅仅 密封 书 .

结论:“未来不过是一本封存的书。”

" [ðə; ði][mæn][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ənbəliːvɚz] " ['nærəʊ] [veɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [kəʊld] ,
" The man is lost in the unbeliever's " narrow vale lying between two cold ,
" 这 男人 是 丢失的 在 这 不信者的 " 狭窄的 谷 说谎 之间 二 寒冷的 ,

“这个人迷失在不信者的狭窄山谷中，躺在两个寒冷的山谷之间，

[bliːk] , ['bærən] [ɪt'ɜːnɪtiz] , " [vɪz] : [laɪf] .
bleak , barren eternities , " viz : life .
苍凉 , 荒芜 永恒 , " 即 : 生活 .

凄凉、荒芜的永恒，即：生命。

[lɒst] (?) [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [veɪl] .
Lost (?) in the narrow vale .
丢失的 (?) 在 这 狭窄的 谷 .

迷失在狭窄的山谷中。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn] .
He knows nothing about his origin .
他 知道 没有什么 关于 他的 起源 .

他对自己身世一无所知。

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['destəni] .
He knows nothing about his destiny .
他 知道 没有什么 关于 他的 命运 .

他对自己未来的命运一无所知。

[səʊ][hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] .
So he says , and we have no right to contradict him .
所以 他 说道 , 和 我们 有 不 正确的 到 顶撞 他 .

他这么说，我们无权反驳他。

[hiː; hi][ɪz] [lɒst] !
He is lost !
他 是 丢失的 !

他迷路了！

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] , ['lɪs(ə)n] !
But here he is again , listen !
但 这里 他 是 再次 , 听 !

但他又来了，听着！

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] , [hiː; hi] [sez] , " [laɪk] [ˌjuː 'es] ,
Speaking of the autumn leaves , he says , " Like us ,
请讲 的 这 秋天 树叶 , 他 说道 , " 喜欢 我们 ,

谈到秋天的落叶，他说：“就像我们一样，

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they disappear and are merged into the ocean of matter from which they
他们 消失 和 是 合并 进入 这 海洋 的 事情 从 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vɒlvd] ,
are evolved ,
是 进化 ,

它们消失并融入了它们演化而来的物质海洋中。

['redi] [tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
ready to be re - combined into new forms of beauty .
准备好 到 是 关于 - 合并 进入 新的 表格 的 美丽 .

准备重新组合成新的美的形式。

" (['kæpɪtlz] [maɪn] .)
" (Capitals mine .)
" (首都 矿 .)

（大写字母为笔者所加。）

[wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [sez] , " [laɪk] [ðæt] [li:f] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Once more he says , " Like that leaf which was the hope of spring ,
一次 更多的 他 说道 , " 喜欢 那 叶子 哪个 曾是 这 希望 的 春天 ,

他再次说道："就像那片象征着春天希望的叶子，

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ru:dli] [tɔ:n] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv] ['destəni] ,
the pride and glory of summer , we are rudely torn away , the sport of destiny ,
这 自豪 和 荣耀 的 夏天 , 我们 是 粗鲁地 撕裂 离开 , 这 运动 的 命运 ,

夏日的骄傲与荣耀，我们却被粗暴地夺走，命运的捉弄，

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sprʌŋ] : [dʌst] [tu:; tə] [dʌst] .
to return to the elements of nature from which we sprung : dust to dust .
到 返回 到 这 元素 的 自然 从 哪个 我们 弹簧 : 灰尘 到 灰尘 .

回归自然，化为尘土。

" [haʊ] [hi:; hi] [,kɔntrə'dikt] [hɪm'self] !
" How he contradicts himself !
" 如何 他 矛盾 他自己 !

他真是自相矛盾！

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ɔ:l] [dju:] [ə'laʊənsɪz] .
But we must make all due allowances .
但 我们 必须 制作 全部 到期的 津贴 .

但我们必须做出所有应有的考虑。

[hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ] .
He is in the presence of death .
他 是 在 这 在场 的 死亡 .

他正与死神擦肩而过。

[hi:; hi] [sez] , " [ðə; ði]
He says , " The
他 说道 , " 这

他说："

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[pɑ:st] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kɔ:l] ; [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ɪz] [veɪld] [ɪn] [əb'skjʊərəti] [ænd; ənd] [ɪn] [daʊt] ;
past is beyond recall ; the future is veiled in obscurity and in doubt ;
过去的 是 超过 记起 ; 这 未来 是 含蓄 在 朦胧 和 在 怀疑 ;

过去已无法回忆；未来笼罩在迷雾和不确定性之中；

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'ləʊn] [ɪz] ['aʊəz] .
the present alone is ours .
这 展示 独自的 是 我们的 .

只有当下才属于我们。

" [hɪə(r)] [kən'fjuːʒn] [ɪz] [kən'faʊndɪd] ; [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
" Here confusion is confounded ; but let us ever remember that this was a
" 这里 困惑 是 令人困惑 ; 但 让 我们 曾经 记住 那 这 曾是 一个
['fjuːnərəl] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
funeral occasion ,
葬礼 场合 ,

"这里一片混乱；但我们永远要记住，这是一场葬礼。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] -
and the friends of the deceased were present , and this man Veveu
和 这 朋友们 的 这 死者 是 展示 , 和 这 男人 -
[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
was there ,
曾是 那里 ,

死者的朋友们都在场，而这个人维维也在场。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ɒ'stensəbli] , [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
for the purpose , ostensibly , of giving a small amount of consolation to
为了 这 目的 , 表面上 , 的 给予 一个 小的 数量 的 安慰 到
[bɪ'riːvd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [hɑːts] .
bereaved and broken hearts .
丧亲者 和 破碎的 心 .

表面上是为了给悲痛欲绝的人们带来些许安慰。

[əʊ] , [haʊ] ['bærən] , [haʊ] [kəʊld] , [haʊ] ['gluːmi] [ænd; ənd] [gɒd] - [dis'ɔnə] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
Oh , how barren , how cold , how gloomy and God - dishonoring the consolation
哦 , 如何 荒芜 , 如何 寒冷的 , 如何 阴沉 和 上帝 - 不光彩 这 安慰
['gɪv(ə)n] !
given !
给定 !

哦，这安慰多么贫瘠，多么寒冷，多么阴郁，多么亵渎神明啊！

[ðəʊz] ['empti] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [hɑːts] " [ɪn'daʊd] [wɪð] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [həʊp] ,
Those empty vessels of ours , hearts " endowed with inexhaustible hope ,
那些 空的 船只 的 我们的 , 心 " 捐赠 和 取之不尽的 希望 ,

我们那些空洞的心灵，那些"充满无限希望"的心灵，

" [mʌst; məst] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] (?) ['empti] [stɪl] .
" must turn away from the grave (?) empty still .
" 必须 转动 离开 从 这 严重 (?) 空的 仍然 .

必须背对坟墓（？）仍然空空如也。

[nəʊ] , [nɒt] [ˌnesə'serəli] .
No , not necessarily .
不 , 不是 一定 .

不，不一定。

[gɒd] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
God has provided a fountain .
上帝 有 假如 一个 喷泉 .

上帝预备了泉源。

[gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['ves(ə)lz] .
Go to it and fill your vessels .
去 到 它 和 充满 你的 船只 .

去吧，把你的容器装满。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] .
Let us not be too severe upon the man .
让 我们 不是 是 也 严重 之上 这 男人 .

我们不要对这个人过于严厉。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stændz] [ə'mɪd] ['bliːdɪŋ] [hɑːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] [tuːm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
There he stands amid bleeding hearts , and the open tomb just before him .
那里 他 站立 之中 出血 心 , 和 这 打开 墓 只是 前 他 .

他站在那里，周围是满心流血的人们，而他面前就是一座敞开的坟墓。

[ʃəʊ] ['pɪti] , [lɔːd] !
Show pity , Lord !
展示 遗憾 , 主 !

主啊，怜悯我吧！

[ðə; ði] [mæn] [sez] , " [nəʊ] ['mesɪdʒ] ['evə(r)] [riːtʃt] [mæn] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
The man says , " No message ever reached man from beyond the grave .
这 男人 说道 , " 不 信息 曾经 达到 男人 从 超过 这 严重 .

那人说："没有任何信息能从坟墓那边传达给人类。"

" [haʊ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['meni] [men] [ri'pju:dieit] [gɒd] [meɪk] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
" How very singular it is that many men repudiating God make a god of themselves .
" 如何 非常 单数 它 是 那 许多 男人 否认 上帝 制作 一个 上帝 的 他们自己 .

"许多背弃上帝的人把自己当作神，这真是非常奇怪。"

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [mʌst; məst] [ai] [biː; bi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] " [nəʊ] ['mesɪdʒ] ['evə(r)] [riːtʃt] [mæn] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] ?
What kind of a being must I be to know that " no message ever reached man from beyond the grave ?
什么 种类 的 一个 存在 必须 我 是 到 知道 那 " 不 信息 曾经 达到 男人 从 超过 这 严重 ?

我究竟是怎样的人才会明白"死后没有消息能传达给人类"？

" [haʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [ai] [nəʊ] ?
" How much must I know ?
" 如何 很多 必须 我 知道 ?

我需要知道多少？

[ə'weɪ] [bæk] ['jɒndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ɪn] [ðæt] " [mɪə(r)] [siːld] [bʊk] ,
Away back yonder in the past , in that " mere sealed book ,
离开 后退 远处 在 这 过去的 , 在 那 " 仅仅 密封 书 ,

遥远的过去，在那本"仅仅是封存的书"里，

" [ɪz] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
" is a grand and glorious message from beyond the grave .
" 是 一个 盛大 和 辉煌 信息 从 超过 这 严重 .

这是来自另一个世界的伟大而辉煌的信息。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frend] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] " [siːld] [bʊk] .
But to our friend it is a " sealed book .
但 到 我们的 朋友 它 是 一个 " 密封 书 .

但对我们的朋友来说，这是一本"密封的书"。

" [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ?
" What becomes of evolution ?
" 什么 变成 的 进化 ?

"进化将会走向何方？"

[wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ?
What becomes of natural selection ?
什么 变成 的 自然的 选择 ?

自然选择最终会走向何方？

[wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fitist] ?
What becomes of the doctrine of the survival of the fittest ?
什么 变成 的 这 教义 的 这 生存 的 这 最强 ?

适者生存的理论将何去何从?

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ðæt] [led] [men] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ['dɑːwɪnɪzəm] .
THE MOTIVE THAT LED MEN TO ADOPT DARWINISM .
这 动机 那 引领 男士 到 采纳 达尔文主义 .

促使人们接受达尔文主义的动机。

[bɪ'fɔː(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ðæt] [led] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [maɪndz] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] [tuː; tə]
Before presenting the motive that led some of the great minds in unbelief to
前 呈现 这 动机 那 引领 一些 的 这 伟大的 思想 在 不信 到
['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [dɑː'wɪniən] ['θɪəri] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
advocate the Darwinian theory of creation ,
提倡 这 达尔文主义 理论 的 创建 ,

在阐述一些伟大的思想家原本不信神却转而拥护达尔文的创世论的动机之前,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
it will not be amiss to remind the reader of the fact that the author of
它 将要 不是 是 错误 到 提醒 这 读者 的 这 事实 那 这 作者 的
[ðə; ði] " ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] " [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['θɪəri] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
the " Vestiges of Creation " presented the evolution theory about twenty years before
这 " 残余 的 创建 " 呈现 这 进化 理论 关于 二十 年 前
['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] " [haɪ'pɒθəsɪs] .
Mr . Darwin excited the public mind with the " hypothesis .
先生 . 达尔文 兴奋的 这 民众 头脑 和 这 " 假设 .

值得一提的是,《创造的痕迹》的作者早在达尔文先生用"假说"激发公众思想的二十年前就提出了进化论。

" [men] [huː] [riːd] [ðə; ði] " ['vestɪdʒɪz] " [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
" Men who read the " Vestiges " looked upon the assumption as a speculation ,
" 男人 WHO 读 这 " 残余 " 看起来 之上 这 假设 作为 一个 推测 ,

读过《遗迹》的人将这种假设视为一种推测,

[bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [ɪts] [ə'dɒpʃn] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['setɪŋ]
but refused its adoption until Mr . Darwin , for the purpose of setting
但 拒绝 它是 采用 直到 先生 . 达尔文 , 为了 这 目的 的 环境

但直到达尔文先生为了设定目的而提出这一观点之前,他一直拒绝采纳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ə'saɪd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['seprət] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
aside the idea of separate creations of species ,
旁边 这 主意 的 分离 作品 的 物种 ,

撇开物种独立创造的观点不谈,

[ɪm'pruːvd] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] " ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] " [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [dɪ'zaɪn] [ɪn]
improved so far upon the " Vestiges of Creation " as to repudiate design in
改进 所以 远的 之上 这 " 残余 的 创建 " 作为 到 否认 设计 在
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

对"造物遗迹"的改进如此之大,以至于否定了自然界的设计。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn]['skeptɪsɪzəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt]
Having done this , many of the leading spirits in skepticism , with a few great
拥有 完毕 这 , 许多 的 这 领导 烈酒 在 怀疑论 , 和 一个 很少 伟大的
[maɪndz][ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] ,
minds in unbelief ,
思想 在 不信 ,

这样做之后，许多怀疑论的领军人物，以及少数不信教的杰出人物，

[æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ðə; ði][waɪld][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
at once accepted the wild speculation .
在 一次 公认 这 荒野 推测 .

我立刻接受了这些毫无根据的猜测。

[ðeə(r)] ['məʊtɪv] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃənz] :
Their motive may be seen in the following quotations :
他们的 动机 可能 是 已见 在 这 下列的 引文 :

他们的动机可以从以下引文中看出：

" [ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ,
" The eye was not made for the purpose of seeing ,
" 这 眼睛 曾是 不是 制成 为了 这 目的 的 看到 ,

“眼睛并非为了看而造的，

[ɔː(r)][ðə; ði][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
or the ear for the purpose of hearing .
或者 这 耳朵 为了 这 目的 的 听力 .

或耳朵，用于听觉。

['ɔːrgəˌnɪzəmz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːwɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [greɪp] - [ʃɒt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [hɪts]
Organisms , according to Darwin , are like grape - shot , of which one hits
生物 , 根据 到 达尔文 , 是 喜欢 葡萄 - 射击 , 的 哪个 一 点击量
['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [fɔːl] [waɪd] .
something and the rest fall wide .
某物 和 这 休息 落下 宽的 .

根据达尔文的说法，生物就像葡萄弹，只有一颗能击中目标，其余的都会散落一地。

" ([leɪ] ['sɜːrmən] , [piː] . - .)
" (Lay sermons , p . 331 .)
" (莱 布道 , p . - .)

（平信徒布道集，第 331 页。）

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['hʌksli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spiːʃiːz]
According to the above it appears that Huxley regarded the evolution of species
根据 到 这 多于 它 出现 那 赫胥黎 认为 这 进化 的 物种
,
,
,

根据以上内容，赫胥黎似乎对物种进化持以下观点：

[æz; əz]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ] ['dɑːwɪn] , [æz; əz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] , [ɪ'fiːt] [aɪ'dɪə] [ðæt]
as advocated by Darwin , as identical with the old , effete idea that
作为 倡导者 经过 达尔文 , 作为 完全相同的 和 这 老的 , 颓废的 主意 那
['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] ['evriθɪŋ] .
circumstances have determined everything .
情况 有 决定 一切 .

正如达尔文所倡导的那样，这与陈旧过时的观念——即环境决定一切——如出一辙。

['buknə] [sez] ,
Buchner says ,
布赫纳 说道 ,

布赫纳说，

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːwɪn] [ðə; ði] [həʊl] [dɪveləpmənt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [sʌ'meɪʃ(ə)n]
" According to Darwin the whole development is due to the gradual summation
" 根据 到 达尔文 这 所有的 发展 是 到期的 到 这 逐渐地 总结
[ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] .
of innumerable minute and accidental operations .
的 无数 分钟 和 偶然 运营 .

“根据达尔文的说法，整个发展过程是无数细微的、偶然的操作逐渐累积的结果。”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .
" This is the same idea .
" 这 是 这 相同的 主意 .

“这是同一个意思。”

[kɑːl] [vəukt] [sez] , " ['dɑːrwɪnz] ['θɪəri] [tɜːnz] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,
Carl Vogt says , " Darwin's theory turns the Creator ,
卡尔 沃格特 说道 , " 达尔文的 理论 转弯 这 创作者 ,

卡尔·沃格特说：“达尔文的理论改变了造物主，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
and his occasional intervention in the revolutions of the earth and in the
和 他的 偶然 干涉 在 这 革命 的 这 地球 和 在 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
production of species ,
生产 的 物种 ,

以及他对地球自转和物种繁衍的偶尔干预，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
without any hesitation , out of doors ,
没有 任何 犹豫 , 出去 的 门 ,

毫不犹豫地，在户外，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
inasmuch as it does not leave the smallest room for the agency of such
因此 作为 它 做 不是 离开 这 最小 房间 为了 这 机构 的 这样的
[ə; eɪ] ['biːɪŋ] .
a being .
一个 存在 .

因为它丝毫没有给这种生物留下自主行动的空间。

" ['hekəl] [sez] ,
" Haeckel says ,
" 海克尔 说道 ,

海克尔说，

" [ðə; ði] [grænd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'kʌrəns]
" The grand difficulty in the way of the mechanical theory was the occurrence
" 这 盛大 困难 在 这 方式 的 这 机械的 理论 曾是 这 发生
[ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] ,
of innumerable organisms ,
的 无数 生物 ,

“机械论面临的最大困难是无数生物的出现，

[ə'pærəntli] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .
apparently , at least , indicative of design .
显然 , 在 至少 , 指示性的 的 设计 .

至少表面上看来，这是设计上的体现。

" [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sez] , " [sʌm; səm] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ]
" He further says , " Some who could not believe in a creative and controlling
" 他 更远 说道 , " 一些 WHO 可以 不是 相信 在 一个 有创造力的 和 控制
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

他还说："有些人无法相信创造性和控制性的思维，

[tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'pærənt] [dɪ'zaɪn] , [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
to get over the difficulty of apparent design , adopted the idea of a
到 得到 超过 这 困难 的 明显 设计 , 已采用 这 主意 的 一个
[ˌmetə'fɪzɪkl] [gəʊst] [kɔːld] [vaɪ'tæləti] .
metaphysical ghost called vitality .
形而上学的 鬼 称为 活力 .

为了克服表面上的设计难题，人们采纳了被称为生命力的形而上学幽灵的概念。

" [hiː; hi] [ðen] ['prez(ə)nts] [hɪz; ɪz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['dɑːwɪn] [ɪn] [ðə; ði]
" He then presents his estimate of the service of Darwin in the
" 他 然后 礼物 他的 估计 的 这 服务 的 达尔文 在 这
['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
following words :
下列的 字 :

然后，他用以下的话语表达了他对达尔文贡献的评价：

" [ðə; ði] [grænd] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [baɪ] ['dɑːwɪn] [tuː; tə] ['saɪəns] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [i'neibl] [ˌjuː 'es]
" The grand service rendered by Darwin to science is that his theory enables us
" 这 盛大 服务 渲染 经过 达尔文 到 科学 是 那 他的 理论 启用 我们
[tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə'sjuːmɪŋ] ['faɪn(ə)l] ['kɔːzɪz] ,
to account for the appearances of design without assuming final causes ,
到 帐户 为了 这 外貌 的 设计 没有 假设 最终的 原因 ,

"达尔文对科学的最大贡献在于，他的理论使我们能够在不假设最终原因的情况下解释设计的表象。"

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [maɪnd] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔː'siːn] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [end] .
or , a mind working for a foreseen and intended end .
或者 , 一个 头脑 在职的 为了 一个 预见 和 故意的 结尾 .

或者说，是为实现预先设想的目标而进行的思考。

" [straʊs] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['θɪəri] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ges] ,
" Strauss , after making the admission that the evolution theory is a mere guess ,
" 施特劳斯 , 后 制作 这 入学 那 这 进化 理论 是 一个 仅仅 猜测 ,

施特劳斯在承认进化论仅仅是一种猜测之后，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'sent] , [ædz] : " [ˌnevəðə'les] ,
that it is no explanation of the cardinal points in descent , adds : " Nevertheless ,
那 它 是 不 解释 的 这 红衣主教 积分 在 下降 , 添加 : " 尽管如此 ,

这并不能解释下降过程中的基本方位，并补充道："然而，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [haʊ] ['mɪrəklz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] ,
as he has shown how miracles may be excluded ,
作为 他 有 所示 如何 奇迹 可能 是 排除 ,

正如他所展示的，奇迹是如何被排除在外的。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plɔːdɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benifæktə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən]
he is to be applauded as one of the greatest benefactors of the human
他 是 到 是 鼓掌 作为 一 的 这 最 恩人 的 这 人类
[reɪs] . " — [əʊld] [feɪθ] [ænd; ənd] [njuː] ,
race . " — Old Faith and New ,
种族 . " — 老的 信仰 和 新的 ,

他堪称人类最伟大的恩人之一，理应受到赞扬。——《旧信仰与新信仰》

[piː] . - .
p . 177 .
p . - .

第177页。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [sez] :
The same author says :
这 相同的 作者 说道 :

作者本人还说：

" [wiː; wi] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [hæv; həv]['spəʊkən] [wel] [wen] [wiː; wi] [dɪ'kriːd]
" We philosophers and critical theologians have spoken well when we decreed
" 我们 哲学家 和 批判的 神学家 有 说 出色地 什么时候 我们 颁布
[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the abolition of
这 废除 的

“我们哲学家和批判神学家在宣布废除……”时，已经做出了正确的决定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['mɪrəklz] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [dɪ'kriː] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃəʊ]
miracles ; but our decree remained without effect , because we could not show
奇迹 ; 但 我们的 法令 剩余 没有 影响 , 因为 我们 可以 不是 展示
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
them to be unnecessary ,
他们 到 是 不必要 ,

奇迹；但我们的法令仍然无效，因为我们无法证明它们是不必要的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]
inasmuch as we were unable to indicate any natural force to take their
因此 作为 我们 是 无法 到 表明 任何 自然的 力量 到 拿 他们的
[pleɪs] .
place .
地方 .

因为我们无法指出有什么自然力量可以取代它们。

['dɑːwɪn] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ɔː(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːs] , [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
Darwin has provided or indicated this natural force , this process of nature ;
达尔文 有 假如 或者 表明的 这 自然的 力量 , 这 过程 的 自然 ;

达尔文已经阐明或指出了这种自然力量，这种自然过程；

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [pɒ'sterəti] [meɪ] [ɪ'dʒekt] ['mɪrəklz]
he has opened the door through which a happier posterity may eject miracles
他 有 打开 这 门 通过 哪个 一个 更快乐 后人 可能 喷射 奇迹
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

他打开了一扇门，让更幸福的后代能够永远创造奇迹。

" ['helmhəults] [sez] :
" Helmholtz says :
" 亥姆霍兹 说道 :

赫尔姆霍兹说：

" [ˌædæpˈteɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈɔːɡəˌnɪzəmz] [meɪ] [əˈraɪz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Adaptation in the formation of organisms may arise without the intervention of
" 适应 在 这 形成 的 生物 可能 出现 没有 这 干涉 的
[ɪnˈtelɪdʒəns] [baɪ][ðə; ði][blaɪnd][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] .
intelligence by the blind operation of natural law .
智力 经过 这 瞎的 手术 的 自然的 法律 .

"生物体形成过程中的适应性变化，可能在没有智能干预的情况下，通过自然规律的盲目运作而产生。

" [ðɪs] [ˈɔːθə(r)] [kənˈfaʊnd] [lɔː] [wɪð] [kɔːz] [ɔː(r)][ˈeɪdʒənt] .
" This author confounds law with cause or agent .
" 这 作者 混淆因素 法律 和 原因 或者 代理人 .

"这位作者将法律与原因或代理人混淆了。"

" [lɔː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈeɪdʒənt][tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
" Law is nothing without an agent to operate by it .
" 法律 是 没有什么 没有 一个 代理人 到 操作 经过 它 .

"没有执行者，法律就毫无意义。"

" [lɔː] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
" Law is simply a rule of action .
" 法律 是 简单地 一个 规则 的 行动 .

法律只是行为准则。

[let] [ˌjuː ˈes][hɪə(r)] [straʊs] [wʌns][mɔː(r)] : " [dɪˈzaɪn] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]
Let us hear Strauss once more : " Design in nature , especially in the department of
让 我们 听到 施特劳斯 一次 更多的 : " 设计 在 自然 , 尤其 在 这 部门 的
[ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːɡəˌnɪzəmz] ,
living organisms ,
活的 生物 ,

让我们再听听施特劳斯的话："自然界的设计，尤其是在生物体的设计方面，

[hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [əˈpiːld] [tuː; tə][baɪ] [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt]
has ever been appealed to by those who desire to prove that the world is not
有 曾经 到过 上诉 到 经过 那些 WHO 欲望 到 证明 那 这 世界 是 不是
[self] - [ɪˈvɒlvd] ([ˈkæpɪtlz] [maɪn]) ,
SELF - EVOLVED (capitals mine) ,
自己 - 进化 (首都 矿) ,

一直以来，那些想要证明世界并非自我进化的人都援引了这一观点（大写为原文所有）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [kriˈeɪtə(r)] . " — [əʊld] [feɪθ] [ænd; ənd] [njuː] , [piː] . - .
but the work of an intelligent Creator . " — Old Faith and New , p . 211 .
但 这 工作 的 一个 聪明的 创作者 . " — 老的 信仰 和 新的 , p . - .

但这是智慧的创造者的作品。"——《旧信仰与新信仰》，第 211 页。

[ɒn] [peɪdʒ] - [straʊs] [sez] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈrɪdɪkjuːl] [ˈdɑːrwɪnz] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [haɪˈpɒθəsɪs] [ænd; ənd]
On page 175 Strauss says of those who ridicule Darwin's evolution hypothesis and
在 页 - 施特劳斯 说道 的 那些 WHO 嘲笑 达尔文的 进化 假设 和
[jet] [dɪˈnaɪ] [ˈmɪrəklz] :
yet deny miracles :
然而 否定 奇迹 :

施特劳斯在第175页这样评价那些嘲笑达尔文进化论假说却否认奇迹的人：

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
" How do they account for the origin of man , and , in general ,
" 如何 做 他们 帐户 为了 这 起源 的 男人 , 和 , 在 一般的 ,

"他们如何解释人类的起源，以及总的来说，

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːˈɡænɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnɔːˈɡænɪk] ?
the development of the organic out of the inorganic ?
这 发展 的 这 有机的 出去 的 这 无机物 ?

有机物是由无机物发展而来的吗？

[wʊd] [ðeɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [mæn] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˌʌn'fɔːmd] ,
Would they assume that the original man , as such , no matter how rough and unformed ,
会 他们 认为 那 这 原来的 男人 , 作为 这样的 , 不 事情 如何 粗糙的 和 未成形的 ,

他们会认为，最初的那个人，无论多么粗糙不堪、形态多么不规则，都是如此吗?

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [mæn] , [spræŋ] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk] ,
but still a man , sprang immediately out of the inorganic ,
但 仍然 一个 男人 , 弹簧 立即地 出去 的 这 无机物 ,

但他仍然是个人，立刻从无机物中跃然而出，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [slaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ?
out of the sea or the slime of the Nile ?
出去 的 这 海 或者 这 粘液 的 这 尼罗河 ?

是从海里出来，还是从尼罗河的淤泥里出来?

[ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ;
They would hardly venture to say that ;
他们 会 几乎 风险投资 到 说 那 ;

他们几乎不敢这么说;

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['mɪrək(ə)l] ,
then they must know that there is only the choice between miracle ,
然后 他们 必须 知道 那 那里 是 仅有的 这 选择 之间 奇迹 ,

那么他们就必须明白，他们只有两种选择：奇迹、

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['dɑːwɪn] .
the divine hand of the Creator , and Darwin .
这 神圣的 手 的 这 创作者 , 和 达尔文 .

造物主的神圣之手，以及达尔文。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['evri] [mæn] [ɪz] [left] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [θriː] [kən'kluːʒənz] , [vɪz] : [wʌn] .
" According to this statement every man is left to one of three conclusions , viz : 1 .
" 根据 到 这 陈述 每一个 男人 是 左边 到 一 的 三 结论 , 即 : 1 .

"根据这一说法，每个人只能得出以下三种结论之一：1.

[ðæt] [mæn] [keɪm] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [slaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,
That man came up immediately as man from the inorganic , or from the slime of the Nile ,
那 男人 来了 向上 立即地 作为 男人 从 这 无机物 , 或者 从 这 粘液 的 这 尼罗河 ,

那个人立刻就从无机物中，或者说从尼罗河的淤泥中诞生了。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['slaɪmi] [pleɪs] .
or from some other slimy place .
或者 从 一些 其他 黏糊糊的 地方 .

或者来自其他一些黏糊糊的地方。

[ɔː(r)] , [ˌtuː'tuː] .
Or , 2 .
或者 , 2 .

或者，2.

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːwɪnɪzəm] .
That man was evolved from the lowest forms of life , according to Darwinism .
那 男人 曾是 进化 从 这 最低 表格 的 生活 , 根据 到 达尔文主义 .

根据达尔文主义，人类是由最低等的生命形式进化而来的。

[ɔː(r)] , [θriː] .
Or , 3 .
或者 , 3 .

或者，3.

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][hænd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstʃən] [bɪ'liːf] .
That man was created by the divine hand , according to Christian belief .
那 男人 曾是 创建 经过 这 神圣的 手 , 根据 到 基督教 信仰 .

根据基督教信仰，那个人是神所创造的。

['riːdə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] .
Reader , which will you accept .
读者 , 哪个 将要 你 接受 .

读者，您会接受吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [diː'θrəʊn] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ?
Will you dethrone the Creator ?
将要 你 废黜 这 创作者 ?

你们要废黜造物主吗?

[tʃuːz] [juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
Choose you this day between the Creator and the slime of the sea with the sun's rays .
选择 你 这 天 之间 这 创作者 和 这 粘液 的 这 海 和 这 太阳的 射线 .

今日，在造物主和沐浴着阳光的海洋污泥之间，做出你自己的选择吧。

[wɒt] [dʌz] ['dɑːwɪn] [nəʊ] [ə'baʊt]
What does Darwin know about
什么 做 达尔文 知道 关于

达尔文对......了解多少?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][maɪnd] ?
the origin of life and mind ?
这 起源 的 生活 和 头脑 ?

生命和心灵的起源?

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][ə; eɪ][gɒd] , [huː] , [baɪ]['mɪrək(ə)l] ,
I am informed that he believes in a God , who , by miracle ,
我 是 知情的 那 他 相信 在 一个 上帝 , WHO , 经过 奇迹 ,

据我所知，他信仰一位上帝，这位上帝通过奇迹，

[geɪv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['juːnɪt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['sɪəriːz] ,
gave the living unit at the base of his evolutionary series ,
给予 这 活的 单元 在 这 根据 的 他的 进化 系列 ,

赋予了其进化序列底部的生命单元，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] ['mɪəli] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ]
but it seems to be an admission for the sake merely of avoiding
但 它 似乎 到 是 一个 入学 为了 这 清酒 仅仅 的 避免
[dɪ'zɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] :
disaster , for he says :
灾难 , 为了 他 说道 :

但这似乎只是为了避免灾难而做出的承认，因为他说：

" [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːrgəˌnɪzəmz]
" In what manner the mental powers were first developed in the lowest organisms
" 在 什么 方式 这 精神的 权力 是 第一的 发达 在 这 最低 生物
[ɪz][æz; əz] ['həʊpləs] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri][æz; əz] [haʊ] [laɪf][ɪt'self] [fɜːst][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
is as hopeless an inquiry as how life itself first originated .
是 作为 绝望 一个 询问 作为 如何 生活 本身 第一的 起源于 .

“最低等生物的心理能力最初是如何发展的，这个问题和生命本身是如何起源的一样，都是无望的探究。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔːbləmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] ,
These are problems for the distant future ,
这些 是 问题 为了 这 遥远 未来 ,

这些都是遥远的未来才会出现的问题。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [baɪ][mæn] . " — [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] , [piː] . - .
if they are ever to be solved by man . " — Descent of Man , p . 66 .
如果 他们 是 曾经 到 是 已解决 经过 男人 . " — 下降 的 男人 , p . - .

如果这些问题最终能够由人类解决的话。”——《人类的由来》，第 66 页。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['əʊpən] [kən'feʃ(ə)n] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp] .
This is an open confession ; in it all is given up .
这 是 一个 打开 忏悔 ; 在 它 全部 是 给定 向上 .

这是一份坦白的告白；其中交出了一切。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [straʊs] ; [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
I am now reminded of one of the last sayings of Strauss ; here it is :
我 是 现在 提醒 的 一 的 这 最后的 谚语 的 施特劳斯 ; 这里 它 是 :

我现在想起施特劳斯最后的一句话，内容如下：

" [wiː; wi][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ðə; ði] [seɪm] ['paɪəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [mæn][ɒv; əv]
" We demand for our universe the same piety which the devout man of
" 我们 要求 为了 我们的 宇宙 这 相同的 虔诚 哪个 这 虔诚的 男人 的
[əʊld][dɪ'mɑːnd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɒd] .
old demanded for his God .
老的 要求 为了 他的 上帝 .

“我们要求我们的宇宙拥有古代虔诚的信徒对他的神所要求的那种虔诚。”

" [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stændəd] [ɒv; əv]['paɪəti] .
" This brings us to the same standard of piety .
" 这 带来 我们 到 这 相同的 标准 的 虔诚 .

“这使我们在虔诚的标准上达到了一致。”

[ðen] [waɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ?
Then why the opposition ?
然后 为什么 这 反对 ?

那为什么会有反对意见？

[straʊs] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɒd] .
Strauss denied a personal God .
施特劳斯 否认 一个 个人的 上帝 .

施特劳斯否认上帝是位格化的。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [wiː; wi] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] : " [ɪn][ðə; ði]
Of his mental condition we learn something from these words : " In the
的 他的 精神的 状况 我们 学习 某物 从 这些 字 : " 在 这
[ɪ'nɔːməs] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
enormous machine of the universe ,
巨大的 机器 的 这 宇宙 ,

从他这些话中，我们可以了解到他的精神状况：“在宇宙这台巨大的机器中，

[ə'mɪd][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [wɜːl] [ænd; ənd] [hɪs] [ɒv; əv][ɪts]['dʒægɪd]['aɪən] [wiːlz] ,
amid the incessant whirl and hiss of its jagged iron wheels ,
之中 这 不停歇 旋转 和 嘶 的 它是 锯齿状 铁 车轮 ,

在它那锯齿状铁轮不停旋转和嘶嘶作响的声音中，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['defnɪŋ] [kræʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['pɒndərəs] [stæmps][ænd; ənd] ['hæməz] — [ɪn][ðə; ði][mɪdst]
amid the deafening crash of its ponderous stamps and hammers — in the midst
之中 这 震耳欲聋 碰撞 的 它是 沉重的 邮票 和 锤子 — 在 这 中间
[ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [tə'rɪfɪk] [kə'məʊʃn] ,
of this whole terrific commotion ,
的 这 所有的 了不起 骚动 ,

在震耳欲聋的沉重锤击声中——在这场巨大的骚动之中，

[mæn] , [ə; eɪ] ['helpləs] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] ['kriːtʃə(r)] , [faindz] [hɪm'self] [pleɪst] , [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)]
man , a helpless and defenseless creature , finds himself placed , not secure
男人 , 一个 无助 和 毫无防备 生物 , 发现 他自己 放置 , 不是 安全的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

人，一个无助且毫无防备的生物，发现自己身处险境，片刻也不安全。

[ðæt] [ɒn][æn; ən][ɪm'pruːd(ə)nt] ['məʊʃn] [ə; eɪ] [wiːl] [meɪ] [nɒt] [siːz] [ænd; ənd] [rend] [hɪm] ,
that on an imprudent motion a wheel may not seize and rend him ,
那 在 一个 轻率的 运动 一个 车轮 可能 不是 抢占 和 撕裂 他 ,

以免因鲁莽的动作而被车轮夹住撕裂。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['hæmə(r)] [krʌʃ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['paʊdə(r)] .
or a hammer crush him to a powder .
或者 一个 锤 压碎 他 到 一个 粉末 .

或者用锤子把他砸成粉末。

[ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [ə'bændənmənt] [ɪz][æt; ət][fɜːst] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] .
This sense of abandonment is at first SOMETHING AWFUL .
这 感觉 的 放弃 是 在 第一的 某物 可怕 .

这种被抛弃的感觉起初非常糟糕。

" (['kæpɪtlz] [maɪn] .)
" (Capitals mine .)
" (首都 矿 .)

（大写字母为笔者所加。）

['riːdə(r)] ,
Reader ,
读者 ,

读者，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l]['ment(ə)l] [kən'dɪʃn]
the religion of Jesus Christ will save you from the terrible mental condition
这 宗教 的 耶稣 基督 将要 节省 你 从 这 糟糕的 精神的 状况
[wɪtʃ] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪst] .
which is legitimate from a denial of God and his Christ .
哪个 是 合法的 从 一个 拒绝 的 上帝 和 他的 基督 .

耶稣基督的宗教信仰将使你摆脱因否认上帝及其基督而导致的可怕的精神状态。

[wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [fækt] ?
Will you accept it and experience the fact ?
将要 你 接受 它 和 经验 这 事实 ?

你愿意接受并体验这个事实吗?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ə'bændən] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?
SHALL WE ABANDON OUR RELIGION ?
将 我们 放弃 我们的 宗教 ?

我们难道要放弃我们的宗教信仰吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kaʊntəfɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] .
There is no counterfeit without a genuine .
那里 是 不 伪造 没有 一个 真的 .

没有真品就没有假货。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mɪθ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [nɪə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'məʊt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] .
Even a myth is related to something , near or remote , to which it bears some resemblance .
甚至 一个 神话 是 有关的 到 某物 , 靠近 或者 偏僻的 , 到 哪个 它 熊 一些 相似 .

即使是神话，也与某种事物有关，无论这种事物是近是远，它都与该事物有某种相似之处。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['kauntəfit] .
There is nothing of great value that is not counterfeited .
那里 是 没有什么 的 伟大的 价值 那 是 不是 假冒的 .

任何有价值的东西都会被仿冒。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə'bjuːzd] .
There is nothing that is not abused .
那里 是 没有什么 那 是 不是 受虐 .

没有什么东西不被滥用。

['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] ['wʌndəfəli] [ə'bjuːzd] ; [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['feəd] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] .
Civil government has been wonderfully abused ; in this respect it has fared no better than religion .
民用 政府 有 到过 太棒了 受虐 ; 在 这 尊重 它 有 表现 不 更好的 比 宗教 .

公民政府遭到了极大的滥用；在这方面，它与宗教的境遇并无二致。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv]
There are many forms of
那里 是 许多 表格 的

有很多种形式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] .
civil government .
民用 政府 .

民政政府。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
There are many forms of religion .
那里 是 许多 表格 的 宗教 .

宗教有很多种形式。

[let] [ˌjuː 'es]['evə(r)] [siːk] [ðə; ði] [best] [fɔːm] [ɪn] [iːtʃ] .
Let us ever seek the best form in each .
让 我们 曾经 寻找 这 最好的 形式 在 每个 .

让我们不断追求每种形式的最佳状态。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ʃed] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] ;
We are often pointed to the blood that has been shed in religious wars ;
我们 是 经常 尖 到 这 血 那 有 到过 棚 在 宗教 战争 ;

我们常常被引向宗教战争中流下的鲜血;

[bʌt; bət][duː; də] [ˌʌnbi'liːvə] ['væljuː]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][kɒst] ?
but do unbelievers value civil government less because of the blood which they have cost ?
但 做 不信者 价值 民用 政府 较少的 因为 的 这 血 哪个 他们 有 成本 ?

难道不信教的人会因为世俗政府付出了鲜血的代价就轻视它吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðæt] [blʌd] [spiːks] ['betə(r)] [θɪŋz] .
That blood speaks better things .
那 血 说话 更好的 事物 .

那血迹诉说着更好的故事。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [bəuθ] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðeɪ] [hæv; həv][kɒst] ?
May we not estimate civil government and religion both by the blood they have cost ?
可能 我们 不是 估计 民用 政府 和 宗教 两个都 经过 这 血 他们 有 成本 ?

我们是否可以以流血代价来衡量世俗政府和宗教呢?

[ˌʌnbi'liːvə] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌdɪsə'grimənt] [ə'mʌŋ] ['prɔtistənts] .
Unbelievers are very industrious in keeping before us the disagreements among Protestants .
不信者 是 非常 勤劳 在 保持 前 我们 这 分歧 之中 新教徒 .

非信徒们非常热衷于向我们展示新教徒之间的分歧。

[ðeɪ] [seɪ] , [lʊk] !
They say , Look !
他们 说 , 看 !

他们说,看!

[ðeɪ] [kænt] [ə'griː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
they can't agree among themselves .
他们 不能 同意 之中 他们自己 .

他们彼此之间无法达成一致。

[wel] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['betə(r)] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ɔː(r)][ɪn]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənts] ?
Well , is there any better agreement among politicians , or in civil governments ?
出色地 , 是 那里 任何 更好的 协议 之中 政治家 , 或者 在 民用 政府 ?

那么,在政治家之间,或者在民间政府之间,还有比这更好的共识吗?

[ɪz][ðeə(r)]['eni] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ˌʌnbi'liːvə] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
Is there any agreement among unbelievers which would serve as a model for
是 那里 任何 协议 之中 不信者 哪个 会 服务 作为 一个 模型 为了
[ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ?
us poor souls to imitate ?
我们 贫穷的 灵魂 到 模拟 ?

无神论者之间是否存在某种共识，可以作为我们这些可怜人效仿的榜样?

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ə'mʌŋ] ['prɔtistənts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
I confess that the way is open for improvement among Protestants in this respect ,
我 承认 那 这 方式 是 打开 为了 改进 之中 新教徒 在 这 尊重 ,

我承认，在这方面，新教徒还有改进的空间。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][dʒʌst][æz; əz]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ə'mʌŋ] [ˌʌnbi'liːvə]
but is it not just as open for a similar improvement among unbelievers
但 是 它 不是 只是 作为 打开 为了 一个 相似的 改进 之中 不信者
[ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] ?
in the scientific field of thought ?
在 这 科学 场地 的 想法 ?

但是，对于不信科学的人来说，在科学思想领域，难道就没有类似的改进空间吗?

[ðeə(r)] [wiː; wi][faɪnd] ['eiθiist] , ['pænθiɪst] , ['deɪɪst; 'diːɪst] , ['pɔliθiːist] [ænd; ənd] ['θiːɪst] .
There we find Atheists , Pantheists , Deists , Polytheists and Theists .
那里 我们 寻找 无神论者 , 泛神论者 , 自然神论者 , 多神教徒 和 有神论者 .

在那里，我们可以找到无神论者、泛神论者、自然神论者、多神论者和有神论者。

[ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'mens] [mæs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ə'pɪnjənz] .
In their history will be found an immense mass of contradictory opinions .
在 他们的 历史 将要 是 成立 一个 巨大 大量的 的 矛盾的 意见 .

在他们的历史中，会发现大量相互矛盾的观点。

[mæn][ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts] .
Man is imperfect in many of his attainments .
男人 是 不完善 在 许多 的 他的 成就 .

人类在许多成就上都是不完美的。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
A few men are more perfect than others , but all are liable to
一个 很少 男人 是 更多的 完美的 比 其他的 , 但 全部 是 容易 到
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .

有些男人比其他人更完美，但所有人都会犯错。

['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ; [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)]
Errors are found in all the histories of humanity ; shall we therefore
错误 是 成立 在 全部 这 历史 的 人类 ; 将 我们 所以
[dɪ'skɑːd] ['saɪəns] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ?
discard science and civil government ?
丢弃 科学 和 民用 政府 ?

人类历史上不乏错误，难道我们就因此要抛弃科学和公民政府吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɜːn] [mɪ'zænθrəpɪst] ?
or shall we turn misanthropists ?
或者 将 我们 转动 厌世者 ?

还是我们应该变成厌世者?

[nəʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['naɪðə(r)] .
No ; we will do neither .
不 ; 我们 将要 做 两者都不 .

不，我们两者都不会做。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [eɪdʒ] .
We are in a progressive age .
我们 是 在 一个 进步 年龄 .

我们身处一个进步的时代。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kə'pæsɪteɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [prə'greʃ(ə)n] .
We were capacitated for progression .
我们 是 容量 为了 进展 .

我们具备了进步的能力。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][men] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kə'pæsəti] .
We would not be men without this capacity .
我们 会 不是 是 男人 没有 这 容量 .

如果没有这种能力，我们就称不上是人。

[let] [ˌjuː 'es]['evə(r)][rɪ'membə(r)] [ðæt] [mæn][ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] , [ðə; ði]['nəʊblɪst] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][gɒd] ,
Let us ever remember that man is , after all his mistakes , the noblest creature of God ,
让 我们 曾经 记住 那 男人 是 , 后 全部 他的 错误 , 这 最高贵 生物 的 上帝 ,

我们应该永远记住，人尽管犯过种种错误，仍然是上帝最高贵的造物。

['hævɪŋ] [gɒd] - [laɪk] [ə'trɪbjuːts] .
having God - like attributes .
拥有 上帝 - 喜欢 属性 .

拥有神一般的属性。

[duː; də][juː; jʊ] [daʊt] [ðɪs] ?
Do you doubt this ?
做 你 怀疑 这 ?

你对此表示怀疑吗?

[ðen] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] - [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
Then tell us why it is that a falsehood is always detestible to the mind .
然后 告诉 我们 为什么 它 是 那 一个 谬误 是 总是 - 到 这 头脑 .

那么请告诉我们，为什么谎言总是令人厌恶。

[waɪ] [duː; də][men] ['strenjuəsli] [ə'vɔɪd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ˌprɒpə'ziʃənz] ?
Why do men strenuously avoid contradictory propositions ?
为什么 做 男人 竭尽全力 避免 矛盾的 命题 ?

为什么男性会极力避免自相矛盾的观点?

[ðə; ði][gɒd] - [laɪk][ɪn][mæn][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'greʃ(ə)n] .
The God - like in man is the great secret of his progression .
这 上帝 - 喜欢 在 男人 是 这 伟大的 秘密 的 他的 进展 .

人类身上所蕴含的神性是人类进步的伟大秘诀。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['biːɪŋ] .
He is a progressive being .
他 是 一个 进步 存在 .

他是一位思想进步的人。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [kən'dem] [ɔːl] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz][ænd; ənd] [dʌz] ['prəʊgres] ?
Shall we on this account condemn all that in which man has and does progress ?
将 我们 在 这 帐户 谴责 全部 那 在 哪个 男人 有 和 做 进步 ?

我们是否应该因此而谴责人类已经取得和正在取得进步的一切事物?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kən'dem] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][mænz] ['feljər] ?
Shall we condemn Christianity on account of man's failures ?
将 我们 谴责 基督教 在 帐户 的 男人的 失败 ?

我们是否应该因为人类的过错而谴责基督教?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] ['efəts] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðəʊz] ['feljər] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ?
Shall we discourage his honest efforts by keeping those failures always before him ?
将 我们 阻碍 他的 诚实的 努力 经过 保持 那些 失败 总是 前 他 ?

我们是否应该总是让他想起过去的失败，以此打击他诚实努力的积极性?

[hæv; həv][men] [meɪd] [nəʊ] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['saɪəns] ?
Have men made no mistakes in science ?
有 男人 制成 不 错误 在 科学 ?

人类在科学领域难道就没有犯过错误吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'pjuːdieɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mɪ'steɪks] ?
Shall we repudiate on account of mistakes ?
将 我们 否认 在 帐户 的 错误 ?

我们是否应该因为错误而予以否认?

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl]
Then there will
然后 那里 将要

然后就会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ri,pjuːdi'eiʃən] .
be no end to repudiations .
是 不 结尾 到 拒绝 .

拒绝永无止境。

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [mɪ'steɪks] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn]
Let us remember and talk of the many mistakes that have been made in
让 我们 记住 和 讲话 的 这 许多 错误 那 有 到过 制成 在
[bəʊθ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
both science and religion ,
两个都 科学 和 宗教 ,

让我们回顾并探讨科学和宗教领域曾经犯下的诸多错误。

[laɪk][ðə; ði][mæn] " [huː] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [rə'viːnz] ,
like the man " who visits the shadows in the deep ravines ,
喜欢 这 男人 " WHO 访问 这 阴影 在 这 深的 峡谷 ,

就像那个"造访深谷阴影中的人"

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [mɔː(r)] ['fʊli] ['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ;
in order that he may more fully realize the fact that the sun shines ;
在 命令 那 他 可能 更多的 完全 意识到 这 事实 那 这 太阳 闪耀 ;

以便他能更充分地认识到太阳照耀着大地;

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ɒv; əv][əʊld] ,
" that is to say , let us talk of old ,
" 那 是 到 说 , 让 我们 讲话 的 老的 ,

也就是说，让我们谈谈过去吧。

[ɪ'fiːt] ['dɔgməz] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ['əʊnli] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
effete dogmas in science and in religion only to more fully realize the fact that
颓废的 教条 在 科学 和 在 宗教 仅有的 到 更多的 完全 意识到 这 事实 那
[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
the sunlight of truth is shining .
这 阳光 的 真相 是 灼灼 .

摒弃科学和宗教中那些陈腐的教条，才能更充分地认识到真理之光正在照耀。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[mæn] [hæz; həz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .
Man has progressed .
男人 有 进展 .

人类已经进步了。

" ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [bəuθ] [stænd] [truː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gɒd] .
" Science and religion both stand true to their God .
" 科学 和 宗教 两个都 站立 真的 到 他们的 上帝 .

“科学和宗教都忠于各自的神。”

" [mæn] [ə'ləʊn] ['diːvieɪts] .
" Man alone deviates .
" 男人 独自的 偏离 .

只有人才会偏离正轨。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [duː; də] [wiː; wi] [hɪə(r)] [men] [seɪ] , " ['saɪəns] [ɪz] [prə'gresɪv] ?
How often do we hear men say , " Science is progressive ?
如何 经常 做 我们 听到 男人 说 , " 科学 是 进步 ?

我们多久会听到男性说：“科学是进步的？”

" [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
" Scientific truth is always the same .
" 科学 真相 是 总是 这 相同的 .

科学真理始终如一。

[mæn] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Man is not always the same .
男人 是 不是 总是 这 相同的 .

人并非一成不变。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['meni] [diːvɪ'eɪʃnz] [frɒm; frəm] [truːθ] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn]
Shall we keep his many deviations from truth and principle before him in
将 我们 保持 他的 许多 偏差 从 真相 和 原则 前 他 在
['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] ['greɪtə(r)] [diːvɪ'eɪʃnz] ?
order to cause greater deviations ?
命令 到 原因 更大的 偏差 ?

我们是否应该将他多次偏离真理和原则的行为摆在他面前，以便让他做出更大的偏离？

[huː] [wɪl] " [dɪ'lɪvə(r)] " [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] " [frɒm; frəm] [ðɪs] [ded] ['bɒdi] ?
Who will " deliver " the unbelievers of our country " from this dead body ?
WHO 将要 " 递送 " 这 不信者 的 我们的 国家 " 从 这 死的 身体 ?

谁能将我们国家的异教徒从这具尸体中“解救”出来？

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
" It contains all the errors of the ages .
" 它 包含 全部 这 错误 的 这 年龄 .

“它包含了各个时代的错误。”

[ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] " ['liːdʒən] .
Their name is " legion .
他们的 姓名 是 " 军团 .

他们的名字是"军团"。

" [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][bɪ'həʊld] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri]
" Among them we behold laws in the early history of our own country
" 之中 他们 我们 看哪 法律 在 这 早期的 历史 的 我们的 自己的 国家
[ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [ʃɒk] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
that to - day would shock the common sense of our country .
那 到 - 天 会 震惊 这 常见的 感觉 的 我们的 国家 .

"其中就包括我们国家早期历史上的一些法律，这些法律在今天看来会令我们国家的常识感到震惊。"

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][əʊld] " [bluː] [lɔːz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
Examine the old " Blue Laws of Connecticut .
检查 这 老的 " 蓝色的 法律 的 康涅狄格州 .

查阅康涅狄格州的旧"蓝色法令"。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] " [ræk] , " [ðə; ði] " [θʌm] - [skruː] ,
" Among the errors of the past we find the " rack , " the " thumb - screw ,
" 之中 这 错误 的 这 过去的 我们 寻找 这 " 架子 , " 这 " 拇指 - 拧紧 ,

"在过去的错误中，我们发现了'刑架'、'拇指螺丝'，

" [ðə; ði] " [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] " — [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [krɒs] ,
" the " inquisition " — I was going to add the cross ,
" 这 " 宗教裁判所 " — 我 曾是 去 到 添加 这 叉 ,

"宗教裁判所"——我本来打算加上十字架，

[bʌt; bət][ai] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ˌʌnbi'liːvə] [duː; də][nɒt][pʊt] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)][lɪst] .
but I recollect that unbelievers do not put that in their list .
但 我 追忆 那 不信者 做 不是 放 那 在 他们的 列表 .

但我记得不信教的人不会把这一点列入他们的清单里。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [kraɪst] , [səʊ] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [krɒs] [aʊt] ;
They do not sympathize with Christ , so they leave the cross out ;
他们 做 不是 同情 和 基督 , 所以 他们 离开 这 叉 出去 ;

他们不认同基督，所以他们忽略了十字架；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
in fact they do not like to talk about it .
在 事实 他们 做 不是 喜欢 到 讲话 关于 它 .

事实上，他们并不喜欢谈论这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['stʌmblɪŋ] [stəʊn] ; [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fens] .
" It is their stumbling stone ; the rock of their offense .
" 它 是 他们的 踉跄 石头 ; 这 岩石 的 他们的 罪行 .

这是他们的绊脚石；是他们犯罪的根源。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['baɪgɒn] ,
" I am tempted to say more about the errors of scientists in the bygone ,
" 我 是 受诱惑 到 说 更多的 关于 这 错误 的 科学家 在 这 逝去的 ,

"我很想多谈谈过去科学家们犯下的错误，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][fɔː'beə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ai] [wʊd] [eɪp] [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] .
but I must forbear ; for in so doing I would ape the unbelievers .
但 我 必须 忍耐 ; 为了 在 所以 正在做 我 会 猿 这 不信者 .

但我必须克制自己；因为那样做，我就等于效仿不信者。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [eɪps] .
I have no great love for apes .
我 有 不 伟大的 爱 为了 猿猴 .

我对猿类并没有什么好感。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][əʊld] , [ɪ'fiːt] , [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [feiθ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
So far as old , effete , erroneous opinions and faiths are concerned ,
所以 远的 作为 老的 , 颓废的 , 错误 意见 和 信仰 是 担心的 ,

至于那些陈旧、过时、错误的观点和信仰，

[wɪð] [ðə; ði][əʊld]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['tɔːtʃə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] ,
with the old instruments of torture belonging to the shadows of the dark ages ,
和 这 老的 仪器 的 酷刑 属于 到 这 阴影 的 这 黑暗的 年龄 ，

那些属于黑暗时代阴影的古老刑具，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [dɪ'stɜːb] [nɒt][ðə; ði] [ded] .
we should say , disturb not the dead .
我们 应该 说 , 打扰 不是 这 死的 .

我们应该说，不要打扰死者。

[ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['lektʃərə(r)] , [kən'demɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['saɪəns] ,
A man making his appearance among us as a lecturer , condemning all the sciences ,
一个 男人 制作 他的 外貌 之中 我们 作为 一个 讲师 , 谴责 全部 这 科学 ,

一个男人以讲师的身份出现在我们中间，对所有科学都予以谴责。

[prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn][əʊld] [fɔːls] [aɪ'diəz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
presenting to the public mind the hundred and one old false ideas known in the history of scientific investigation ,
呈现 到 这 民众 头脑 这 百 和 一 老的 错误的 想法 已知 在 这 历史 的 科学 调查 ,

向公众灌输科学研究史上已知的101个由来已久的错误观念，

[wʊd] [biː; bi] [his] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['sɜːklz] .
would be hissed out of literary circles .
会 是 嘶嘶作响 出去 的 文学 界 .

会被文学界唾弃。

[æn; ən]['ɒrətə(r)] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] ,
An orator coming before the American people as a speaker ,
一个 演说者 未来 前 这 美国人 人们 作为 一个 扬声器 ,

一位演说家以演讲者的身份在美国人民面前发表讲话，

['ləʊdɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [wɪð] [ɪts]['erə(r)z][ɪn] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
loaded with all the imperfections of our government , with its errors in legislation ,
已加载 和 全部 这 瑕疵 的 我们的 政府 , 和 它是 错误 在 立法 ,

它充斥着我们政府的所有缺陷，以及立法上的种种错误。

[ɪts] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [men] [ək'septɪŋ] [braɪbz] , [ɪts] [mɪ'steɪks] [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [greɪt]
its wicked and corrupt men accepting bribes , its mistakes on the fields of battle , resulting in great
它是 邪恶 和 腐败 男人 接受 贿赂 , 它是 错误 在 这 字段 的 战斗 , 结果 在 伟大的

其邪恶腐败之徒收受贿赂，其战场上的失误，导致了巨大的损失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[lɒs] [ɒv; əv][laɪf] , [æz; əz][æn; ən]['əʊpən] ['enəmi] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['bri:ðɪŋ] [aʊt] ['tri:z(ə)n] ,
loss of life , as an open enemy to our country , breathing out treason ,
损失 的 生活 , 作为 一个 打开 敌人 到 我们的 国家 , 呼吸 出去 叛国罪 ,

丧命，作为我国的公敌，犯下叛国罪，

[wʊd] ['sʌbdʒɪkt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'næθəmə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
would subject himself to the anathemas of our government .
会 主题 他自己 到 这 诅咒 的 我们的 政府 .

他会甘愿遭受我国政府的谴责。

[ðə; ði] [kɔ:s] [pə'sju:d] [baɪ] [ˌʌnbi'li:və] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
The course pursued by unbelievers against the religion of Jesus Christ is without a
这 课程 追击 经过 不信者 反对 这 宗教 的 耶稣 基督 是 没有 一个
['pærəlel] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
parallel in the fields of science ,
平行线 在 这 字段 的 科学 ,

不信者对耶稣基督宗教所采取的行动，在科学领域是绝无仅有的。

['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] ,
civil governments and morals ,
民用 政府 和 德 ,

公民政府和道德

[jet] [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['i:kwəli] ['əʊpən] [ɪn] [ɔ:l] [ðəʊz] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['efət] .
yet the way is equally open in all those directions for a similar effort .
然而 这 方式 是 同样地 打开 在 全部 那些 方向 为了 一个 相似的 努力 .

然而，在所有这些方向上，类似的努力都是同样可行的。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
What is the value of the religion of Christ ?
什么 是 这 价值 的 这 宗教 的 基督 ?

基督教的价值是什么?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pleɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [best] [maɪndz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ?
What is the estimate placed upon it by the best minds of America ?
什么 是 这 估计 放置 之上 它 经过 这 最好的 思想 的 美国 ?

美国最杰出的头脑对它作何评价?

['ændru:] ['dʒæksən] [sed] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] ['aʊəz] , " [ðæt] [bʊk] , [sɜ:(r)] , " ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
Andrew Jackson said , in his last hours , " That book , sir , " pointing to the
安德鲁 杰克逊 说 , 在 他的 最后的 小时 , " 那 书 , 先生 , " 指向 到 这
['baɪb(ə)l] ,
Bible ,
圣经 ,

安德鲁·杰克逊在生命的最后时刻说：“先生，就是那本书，”他指着《圣经》说道。

" [ɪz] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [rests] .
" is the rock on which our republic rests .
" 是 这 岩石 在 哪个 我们的 共和国 休息 .

“是我们共和国赖以存在的磐石。”

" ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [sed] , " [æz; əz] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] , [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hu:m]
" Benjamin Franklin said , " As to Jesus of Nazareth , my opinion of whom
" 本杰明 富兰克林 说 , " 作为 到 耶稣 的 拿撒勒 , 我的 观点 的 谁
[ju:; jʊ] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪə(r)] ,
you particularly desire ,
你 特别 欲望 ,

本杰明·富兰克林说：“至于拿撒勒人耶稣，你们特别想知道我的看法，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,

I think the system of morals , and his religion , as he left them to us ,

我 思考 这 系统 的 德 , 和 他的 宗教 , 作为 他 左边 他们 到 我们 ,

我认为他留给我们的道德体系和宗教信仰，

[ɪz] [ðə; ði] [best] [ðə; ði] [wɜːld] ['evə(r)] [sɔː] , [ɔː(r)] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [siː] .

is the best the world ever saw , or is likely to see .

是 这 最好的 这 世界 曾经 锯 , 或者 是 可能 到 看 .

这是世界上有史以来最好的，或者很可能是将来会最好的。

" [dʒɒn] ['ædəmz] [sed] , " [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

" John Adams said , " The Bible is the best book in the world .

" 约翰 亚当斯 说 , " 这 圣经 是 这 最好的 书 在 这 世界 .

约翰·亚当斯说：“圣经是世界上最好的书。”

" ['henri] [kleɪ] [sed] , " [ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] , [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

" Henry Clay said , " I always have had , and always shall have , a profound regard for Christianity ,

" 亨利 黏土 说 , " 我 总是 有 有 , 和 总是 将 有 , 一个 深刻的 看待 为了 基督教 ,

亨利·克莱说：“我过去一直，将来也永远会对基督教抱有深深的敬意。”

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [raɪts] , [ɪts] ['jʊsɪdʒ] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvənsɪz] .

the religion of my fathers , and for its rites , its usages and observances :

这 宗教 的 我的 父亲们 , 和 为了 它是 仪式 , 它是 用法 和 观察 .

我祖先的宗教，以及它的仪式、习俗和规矩。

" [juː] . [es] . [grɑːnt] [sed] , " [həʊld] [fɑːst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːt] ['æŋkə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['libətiz] ;

" U . S . Grant said , " Hold fast to the Bible as the sheet anchor of our liberties ;

" U . S . 授予 说 , " 抓住 快速地 到 这 圣经 作为 这 床单 锚 的 我们的 自由 ;

格兰特将军说：“要紧紧抓住《圣经》，把它当作我们自由的锚；

[raɪt] [ɪts] [pɹ'iːsɛpts] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

write its precepts on your hearts , and practice them in your lives .

写 它是 戒律 在 你的 心 , 和 实践 他们 在 你的 生活 .

将它的教诲铭记于心，并在生活中实践。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wi:; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prəʊgres] [meɪd] [ɪn] [truː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

To the influence of this book we are indebted for the progress made in true civilization ,

到 这 影响 的 这 书 我们 是 负债累累 为了 这 进步 制成 在 真的 文明 ,

真正的文明进步要归功于这本书的影响。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [æz; əz] ['aʊə(r)] [gaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

and to this we must look as our guide in the future .

和 到 这 我们 必须 看 作为 我们的 指导 在 这 未来 .

而这，正是我们未来前进的指引。

" ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt]
" General George Washington said , " It is impossible to govern the world without
" 一般的 乔治 华盛顿 说 , " 它 是 不可能的 到 治理 这 世界 没有
[gɒd] .
God .
上帝 .

乔治·华盛顿将军说："没有上帝，就不可能治理世界。"

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [ðæt] [læk] [feɪθ] ,
He must be worse than an infidel that lacks faith ,
他 必须 是 更糟 比 一个 异教徒 那 缺乏 信仰 ,

他比没有信仰的异教徒还要糟糕。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪkɪd] [ðæt] [hæz; həz][nɒt]['grætɪtjuːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz]
and more than wicked that has not gratitude enough to acknowledge his
和 更多的 比 邪恶 那 有 不是 感激 足够的 到 承认 他的
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
obligation .
义务 .

比邪恶更甚的是，没有足够的感恩之心去承认自己的义务。

" [ðə; ði] [də'meɪn] [ɔː(r)] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
" THE DOMAIN OR PROVINCE OF SCIENCE .
" 这 领域 或者 省 的 科学 .

科学的领域或省份。

[ðə; ði] [griːks] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] " - " [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spres] [baɪ]
The Greeks used the word " epistasin " to express the idea that we express by
这 希腊人 用过的 这 单词 " - " 到 表达 这 主意 那 我们 表达 经过
[ðə; ði] [wɜːd] ['saɪəns] .
the word science .
这 单词 科学 .

希腊人用"epistasin"一词来表达我们用"科学"一词来表达的概念。

['aʊə(r)] [wɜːd] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] .
Our word means certain knowledge .
我们的 单词 方法 肯定 知识 .

我们的词意味着确凿的知识。

[ðeəz] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [miːn] " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] , " [frɒm; frəm] " [ˌiː piː 'aɪ] , "
Theirs was understood to mean " coming to a stand , " from " epi , "
他们的 曾是 理解 到 意思是 " 未来 到 一个 站立 , " 从 " 表 , "
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ,

人们理解他们的意思是"站稳脚跟"，源自"epi"，意为"在……之上"。

[ænd; ənd] " - , " [tuː; tə][stænd] .
and " staseo , " to stand .
和 " - , " 到 站立 .

以及"staseo"，意为站立。

['saɪəns] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnən] [ænd; ənd] [siːk] [ɪts] [lɔː] .
Science takes account of phenomenon and seeks its law .
科学 需要 帐户 的 现象 和 寻找 它是 法律 .

科学关注现象并探寻其规律。

[wen] [juː; jʊ] [ˌæprɪ'hend] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [lɔː] [juː; jʊ][hæv; həv]
When you apprehend a phenomenon and discover its law you have
什么时候 你 逮捕 一个 现象 和 发现 它是 法律 你 有
[ə'kʌmplɪʃt]
accomplished
完成

当你理解了一种现象并发现了它的规律时，你就成功了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] ['ɪndɪkeɪts] ,
all that the term indicates ,
全部 那 这 学期 表示 ,

该术语所指的一切

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['waɪz] [ænd; ənd] [w'eəfɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
even though you fail to comprehend the whys and wherefores of the law .
甚至 尽管 你 失败 到 理解 这 为什么 和 因此 的 这 法律 .

即使你不理解法律的缘由和目的。

" ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , " [ðɪs] [freɪz] ['ɪndɪkeɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Certain knowledge , " this phrase indicates limitation .
" 肯定 知识 , " 这 短语 表示 局限性 .

“确切的知识”，这个短语表明了局限性。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'fes] [tuː; tə] [nəʊ] .
All that it demands is that you know that which you profess to know .
全部 那 它 需求 是 那 你 知道 那 哪个 你 宣称 到 知道 .

它唯一的要求就是，你必须真正了解你所声称了解的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] ['fɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['saɪəns] " [ɪz] ['iːkwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
It therefore follows that the word " science " is equally applicable to the
它 所以 跟随 那 这 单词 " 科学 " 是 同样地 适用的 到 这
[ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
comprehensible and incomprehensible .
可理解的 和 难以理解 .

因此，“科学”一词同样适用于可理解的事物和不可理解的事物。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][frɒm; frəm] " ['saɪˌoʊ] , " [ai] [nəʊ] .
The word is from " scio , " I know .
这 单词 是 从 " 斯乔 , " 我 知道 .

我知道，这个词来源于“scio”。

[æz; əz] [menz] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [səʊ] ['saɪəns] ,
As men's knowledge , in the present state , at least , is limited , so science ,
作为 男士 知识 , 在 这 展示 状态 , 在 至少 , 是 有限的 , 所以 科学 ,

就像人类的知识，至少在目前状态下是有限的，科学也是如此。

[æz; əz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][mæn] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['lɪmɪtɪd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [prə'gresɪv] ['biːɪŋs] ,
as presented by man , is also limited ; but , as men are progressive beings ,
作为 呈现 经过 男人 , 是 还 有限的 ; 但 , 作为 男人 是 进步 生物 ,

人所展现的也是有限的；但是，由于人类是进步的，

['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [meɪ] [ɪn'kriːs] , ['ædɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] [truːθ] .
science and the sciences may increase , adding more and more of truth .
科学 和 这 科学 可能 增加 , 添加 更多的 和 更多的 的 真相 .

科学及其分支学科可能会不断发展，不断揭示真理。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃɔːz] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] ['saɪəns] [wɪl] ['nevə(r)] ['kæri] [ˌjuː 'es] ,
There are , however , shores beyond which science will never carry us ,
那里 是 ， 然而 ， 海岸 超过 哪个 科学 将要 绝不 携带 我们 ，

然而，有些领域是科学永远无法带我们到达的。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] , [tuː; tə] [rest] [fər'evə(r)] [ɪn] ['kɒntent]
but on the contrary will leave us to settle down , to rest forever in content
但 在 这 相反 将要 离开 我们 到 定居 向下 ， 到 休息 永远 在 内容
[ɔː(r)] [ˌdɪskən'tent] ,
or discontent ,
或者 不满 ，

但恰恰相反，它会让我们安定下来，永远沉浸在满足或不满之中。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [tʃuːz] .
just as we choose .
只是 作为 我们 选择 .

完全按照我们的选择。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ˌʌnbi'liːvə] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['sʌbstəns]
The modern hypothesis of materialistic unbelievers is that there is but one substance
这 现代的 假设 的 物质主义 不信者 是 那 那里 是 但 一 物质
[ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
in the universe ,
在 这 宇宙 ，

现代唯物主义无神论者的假设是，宇宙中只有一种物质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['mætə(r)] .
and that is matter .
和 那 是 事情 .

这就是物质。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [səʊ] , [ðen] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [pə'teɪnz] [tuː; tə] ['mætə(r)] ,
If this be so , then all knowledge pertains to matter ,
如果 这 是 所以 ， 然后 全部 知识 相关 到 事情 ，

如果真是如此，那么一切知识都与物质有关。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['riːzənd] [jɔː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['elɪmənt] [nəʊn] , [ɔː(r)]
and when you have reasoned yourself to the last element known , or
和 什么时候 你 有 有理智的 你自己 到 这 最后的 元素 已知 ， 或者
['nəʊəbl] , [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] ,
knowable , in physical analysis ,
可知的 ， 在 身体的 分析 ，

当你运用推理推导出物理分析中所有已知或可知的元素时，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌltɪmət] [truːθ] [bɪ'haɪnd]
which will be the point of departure as well as your ultimate truth behind
哪个 将要 是 这 观点 的 离开 作为 出色地 作为 你的 最终的 真相 在后面
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] ,
which you can not go ,
哪个 你 能 不是 去 ，

那将是出发点，也是你无法超越的最终真理。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rest] ['sætɪsfaɪd] [ɔː(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] ;
then , of course , you are where you must rest satisfied or dissatisfied ;
然后 ， 的 课程 ， 你 是 在哪里 你 必须 休息 使满意 或者 不满 ；

那么，你当然就到了你必须安心休息的地方，无论你感到满意还是不满意；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːbɪkən] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [pɑːs] .
you have come to the Rubicon beyond which you will never pass .
你 有 来 到 这 卢比孔河 超过 哪个 你 将要 绝不 经过 .

你已经来到了卢比孔河边，再也过不去了。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['fɪzɪsɪst] [faindz] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][bʌt; bət] [wʌn] ['sʌbstəns] ,
The mere physicist finds , as a legitimate result of his hypothesis of but one substance ,
这 仅仅 物理学家 发现 , 作为 一个 合法的 结果 的 他的 假设 的 但 一 物质 ,

单纯的物理学家发现，作为他关于只有一种物质的假设的合理结果，

[hɪz; ɪz] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [blaɪnd] [fɔ:s] .
his rest in the ultimate of eternal matter and blind force .
他的 休息 在 这 最终的 的 永恒 事情 和 瞎的 力量 .

他安息于永恒物质和盲目力量的终极之中。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] , ['rekəgnaɪzɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbstəns] ['ɔ:lsəʊ] , [faindz] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [ɔ:(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [gɒd] ,
The Christian , recognizing spiritual substance also , finds his ultimate or resting place in God ,
这 基督教 , 识别 精神 物质 还 , 发现 他的 最终的 或者 休息 地方 在 上帝 ,

基督徒认识到精神层面的重要性，最终在上帝那里找到安息之所。

[hu:] [ɪz] [ðə; ði] [lɑ:st] ['elɪmənt] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [ə'næləsɪs] ,
who is the last element in vital and mental analysis ,
WHO 是 这 最后的 元素 在 必不可少的 和 精神的 分析 ,

谁是生命和心理分析中的最后一个要素?

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌktɪv] ['ri:zənɪŋ] .
and also the Christian's starting point in his inductive reasonings .
和 还 这 基督徒的 开始 观点 在 他的 归纳法 理由 .

也是基督徒进行归纳推理的出发点。

[wi:; wi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['prɒfɪtəb(ə)l] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
We realize that scientific knowledge is profitable , even in the field of matter ,
我们 意识到 那 科学 知识 是 有利可图 , 甚至 在 这 场地 的 事情 ,

我们认识到，即使在物质领域，科学知识也是有益的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['saɪəns] ['eni] [də'meɪn] [ə'bʌv] ['mætə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [li:d] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ,
but if we refuse to science any domain above matter she will lead us to the dust of the grave ,
但 如果 我们 拒绝 到 科学 任何 领域 多于 事情 她 将要 带领 我们 到 这 灰尘 的 这 严重 ,

但是，如果我们拒绝用科学来探索物质之外的任何领域，她终将把我们引向坟墓的尘埃。

[ðeə(r)] [tu:; tə] [fə'seɪk] [ˌju: 'es] [fər'evə(r)] [ə'mɪd] [ɪts] [glu:m] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
there to forsake us forever amid its gloom and sorrow .
那里 到 背叛 我们 永远 之中 它是 愁云 和 悲哀 .

那里一片阴郁悲伤，仿佛要永远抛弃我们。

[hɪə(r)] ['kɜ:n(ə)l] [ɪŋgɚsɔlz] " [naɪt] [bɚdz] " — [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪndʒəls] [hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [ju:z] — [mu:v] [wɪð] " ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] .
Here Colonel Ingersoll's " night birds " — for angels he has no use — move with " rustling of wings .
这里 上校 英格索尔 " 夜晚 鸟类 " — 为了 天使 他 有 不 使用 — 移动 和 " 沙沙声 的 翅膀 .

在这里，英格索尔上校的“夜鸟”(对他来说，天使毫无用处）“翅膀沙沙作响地移动着。

" [wen] [sʌtʃ] [men] ['ri:z(ə)n] [ðəm'selvz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɜ:m] [selz] [ænd; ənd] [spɜ:m] [selz] ,
" When such men reason themselves back to the germ cells and sperm cells ,
" 什么时候 这样的 男人 原因 他们自己 后退 到 这 细菌 细胞 和 精子 细胞 ,

“当这些人回溯到生殖细胞和精子细胞时，

[ænd; ənd][stænd][ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][lɑːst] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
and stand there upon the last element in the analysis of the human body ,
和 站立 那里 之上 这 最后的 元素 在 这 分析 的 这 人类 身体 ,

并站在人体分析的最后一个要素上,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
they are not able to take another step until they acknowledge the existence of
他们 是 不是 有能力的 到 拿 其他 步 直到 他们 承认 这 存在 的

['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbstəns] [æz; əz] ['mætəz] ['mɑːstə(r)] ,
spiritual substance as matters master ,
精神 物质 作为 事情 掌握 ,

只有当他们承认精神实体作为万物主宰的存在时,他们才能迈出下一步。

[wɪtʃ]
which
哪个

哪个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['evə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'bʌv] ['mætə(r)] ,
ever was , and is above matter ,
曾经 曾是 , 和 是 多于 事情 ,

过去存在过,现在依然存在,并且凌驾于物质之上。

[wɪtʃ] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd] [bɪldz] [dʒɜːm] [selz] [ænd; ənd] [spɜːm] [selz] [ænd; ənd]
which takes hold of matter and builds germ cells and sperm cells and
哪个 需要 抓住 的 事情 和 建造 细菌 细胞 和 精子 细胞 和

[ɪn'hæbit][ðem; ðəm] ,
inhabits them ,
居住地 他们 ,

它能获取物质,构建生殖细胞和精子细胞,并栖息其中。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'herənt] [fɔː(r)] [wɪtʃ] [ˌsjuːpərin'tend][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
as the inherent fore which superintends the building , differentiating the species ,
作为 这 固有 前 哪个 主管 这 建筑 , 区分 这 物种 ,

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði][seks] .
and determining the sex .
和 确定 这 性别 .

作为统摄建筑物、区分物种、决定性别的内在先兆。

[ɑːsk][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] , [ðə; ði] [mə'tɪəriəlɪst] , [wɒt] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Ask the unbeliever , the materialist , what this vital principle is , and he
问 这 不信者 , 这 唯物主义者 , 什么 这 必不可少的 原则 是 , 和 他

['ɑːnsəz] :
answers :
答案 :

你去问那个不信教的人、那个唯物主义者,这个至关重要的原则是什么,他会回答:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [fɔːs] [ðæt] [ɪz]['mɒdɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ɔː'gænɪk] ['strʌktʃə(r)] .
" It is the all - pervading force that is modified by the organic structure .
" 它 是 这 全部 - 普遍存在 力量 那 是 修改的 经过 这 有机的 结构 .

“它是无处不在的力量,会被有机结构所改变。”

" [ðæt] [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] , [ðə; ði] " ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,
" That is , in his philosophy , the " vital force is produced by the organism ,
" 那 是 , 在 他的 哲学 , 这 " 必不可少的 力量 是 生产 经过 这 生物 ,

也就是说,在他的哲学中,“生命力是由有机体产生的”,

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɔːgənɪzəm][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ?
" and the " organism is produced by the vital principle ?
" 和 这 " 生物 是 生产 经过 这 必不可少的 原则 ?

“有机体是由生命原理产生的吗？”

" [səʊ] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'gænɪk] ['biːɪŋ] ,
" So , being at the last limit of the physical analysis of the organic being ,
" 所以 , 存在 在 这 最后的 限制 的 这 身体的 分析 的 这 有机的 存在 ,

“因此，当我们达到对有机体进行物理分析的最后极限时，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
he is involved in a contradiction ,
他 是 涉及 在 一个 矛盾 ,

他陷入了矛盾之中。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbstəns] [ri'fəːz] [ɔːl][tuː; tə]['spɪrɪt] ,
while the Christian who believes in a spiritual substance refers all to spirit ,
尽管 这 基督教 WHO 相信 在 一个 精神 物质 指 全部 到 精神 ,

而相信存在属灵实体的基督徒则将一切都归于灵性。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['spɪrɪt] ,
and claims a continuation of his identity as an intelligent spirit ,
和 索赔 一个 续篇 的 他的 身份 作为 一个 聪明的 精神 ,

并声称自己作为智慧灵魂的身份得以延续，

['restɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [ɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [vɪz] : [gɒd] .
resting in his ultimate or starting point , viz : God .
休息 在 他的 最终的 或者 开始 观点 , 即 : 上帝 .

安息于他的最终或起点，即：上帝。

[duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [ɪn][gɒd] ?
Do you say I am lost in God ?
做 你 说 我 是 丢失的 在 上帝 ?

你是说我迷失在上帝之中吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [lɒst] [ɪn] [gɒd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
to be thus lost in God is to be saved from corruption and from
到 是 因此 丢失的 在 上帝 是 到 是 已保存 从 腐败 和 从
[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;
the dust of the grave ;
这 灰尘 的 这 严重 ;

这样完全沉浸在上帝之中，就能免于腐朽和坟墓的尘埃；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['siːsləs] ['tʃeɪndʒɪz]
but to be lost in the dust of the grave and in the ceaseless changes
但 到 是 丢失的 在 这 灰尘 的 这 严重 和 在 这 不停歇 变化
[ɒv; əv]['mætə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] .
of matter is to be lost to God and to spiritual being .
的 事情 是 到 是 丢失的 到 上帝 和 到 精神 存在 .

但是，迷失在坟墓的尘埃和物质的无尽变化中，就是迷失在上帝和精神存在之中。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [wɪð] [gɒd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lɒst] [ə'mɪd][ðə; ði] [dɑːk] [weɪvz] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] .
Let me be with God rather than lost amid the dark waves of oblivion .
让 我 是 和 上帝 相当 比 丢失的 之中 这 黑暗的 波浪 的 遗忘 .

让我与上帝同在，而不是迷失在遗忘的黑暗浪潮中。

[hæz; həz] ['saɪəns] [nəʊ] [pri'rɔgətiv] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ?
Has science no prerogatives above the physical ?
有 科学 不 特权 多于 这 身体的 ?

科学难道没有凌驾于物理学之上的特权吗?

[tred] ['laɪtli] [hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [mait] [step] [ɒn] ['həʊli] [graʊnd] .
Tread lightly here ; you might step on holy ground .
踏 轻轻 这里 ; 你 可能 步 在 圣 地面 .

在此务必小心，以免踏入圣地。

[duː; də] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [əʊld] [kraɪ] [ðæt] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˌʌn'nəʊn]
Do you use the old cry that all outside of matter belongs to the " unknown
做 你 使用 这 老的 哭 那 全部 外部 的 事情 属于 到 这 " 未知
" [ænd; ənd] " [ʌn'nəʊəbl] ?
" and " unknowable ?
" 和 " 不可知的 ?

你是否也曾用过“物质之外的一切都属于‘未知’和‘不可知’”这种古老的论调?

" [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [ðə; ði] " ['ʌnˌkɔmpri'hendid] " [ænd; ənd] [ðə; ði] "
" Exchange the terms for the terms the " uncomprehended " and the "
" 交换 这 条款 为了 这 条款 这 " 无法理解的 " 和 这 "
[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ,
incomprehensible ,
难以理解 ,

“用“不可理解的”和“令人费解的”这两个词来替换这些术语，

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
" and we will walk side by side .
" 和 我们 将要 走 边 经过 边 .

我们将并肩前行。

[wiː; wi] [nəʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] .
We know many things which we do not comprehend .
我们 知道 许多 事物 哪个 我们 做 不是 理解 .

我们知道很多事情，但我们并不理解它们。

[duː; də] [wiː; wi] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɔːl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ?
Do we comprehend all that belongs to the physical sciences ?
做 我们 理解 全部 那 属于 到 这 身体的 科学 ?

我们是否理解物理科学的所有内容?

[duː; də] [wiː; wi] [ˌkɒmprɪ'hend] ['mætə(r)] ?
Do we comprehend matter ?
做 我们 理解 事情 ?

我们是否理解物质?

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [duː; də] [ai] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ?
I know that I know , but do I comprehend that knowledge ?
我 知道 那 我 知道 , 但 做 我 理解 那 知识 ?

我知道我知道，但我理解这些知识吗?

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] , [ai] [eɪ 'em] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn]
If I should say I know the unknowable , I am guilty of a contradiction in
如果 我 应该 说 我 知道 这 不可知的 , 我 是 有罪的 的 一个 矛盾 在
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

如果我说我了解不可知之事，那我就犯了语言上的自相矛盾的错误。

[duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ['mætə(r)] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ?
Do you say matter is infinite ?
做 你 说 事情 是 无限 ?

你认为物质是无限的吗?

[kæn; kən][ai] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ?
Can I comprehended the infinite ?
能 我 理解 这 无限 ?

我能理解无限吗?

[ɪf] ['saɪəns] [biː; bi] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,
If science be that certain knowledge which is the equivalent of comprehension ,
如果 科学 是 那 肯定 知识 哪个 是 这 相等的 的 理解 ,

如果科学是指那种等同于理解的确定性知识,

[ðen] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [ɪz] [truː] : [fɜːst] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ;
then one of two things is true : First , there is no such thing as physical science ;
然后 一 的 二 事物 是 真的 : 第一的 , 那里 是 不 这样的 事物 作为 身体的 科学 ;

那么以下两种情况之一是正确的:第一,根本不存在物理科学;

[ɔː(r)] , ['sekəndli] , [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] — [meɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
or , secondly , I may have certain knowledge of the infinite — may comprehend the infinite .
或者 , 第二 , 我 可能 有 肯定 知识 的 这 无限 — 可能 理解 这 无限 .

或者,其次,我可能对无限有一定的了解——可能理解无限。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
How is this ?
如何 是 这 ?

这样行不行?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?
Where is the difficulty ?
在哪里 是 这 困难 ?

难点在哪里?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] : [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['saɪəns] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
It is here : the knowledge which constitutes science is not necessarily that knowledge which is the
它 是 这里 : 这 知识 哪个 构成 科学 是 不是 一定 那 知识 哪个 是 这

答案就在这里:构成科学的知识未必就是……的知识。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [nəʊn] .
equivalent of the comprehension of the thing known .
相等的 的 这 理解 的 这 事物 已知 .

相当于对已知事物的理解。

[hens] [ðə; ði][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Hence the incomprehensible is not to be excluded from the field of scientific investigation .
因此 这 难以理解 是 不是 到 是 排除 从 这 场地 的 科学 调查 .

因此,不可理解的事物不应被排除在科学研究领域之外。

[ɪf] ['mætə(r)][biː; bi] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]
If matter be infinite , and if it belongs to the field of scientific
如果 事情 是 无限 , 和 如果 它 属于 到 这 场地 的 科学
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

如果物质是无限的，并且属于科学知识的范畴，

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [bɪ'lɒŋ] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv]
then the infinite and incomprehensible belong , also , to the domain of
然后 这 无限 和 难以理解 属于 , 还 , 到 这 领域 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
scientific investigation .
科学 调查 .

那么，无限和不可理解的事物也属于科学研究的范畴。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [,kɔmpri'hend] , ['mætə(r)][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [,kɔmpri'hend]
If the infinite can not be comprehended , matter can not be comprehended
如果 这 无限 能 不是 是 理解 , 事情 能 不是 是 理解
,
,
,

如果无限都无法被理解，那么物质也就无法被理解。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [,kɔmpri'hend] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm]
and if all that can not be comprehended should be dismissed from
和 如果全部 那 能 不是 是 理解 应该 是 解雇 从
[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
scientific investigation ,
科学 调查 ,

如果所有无法理解的事物都应该从科学研究中剔除，

[ðen] ['mætə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'mɪst] .
then matter should be dismissed .
然后 事情 应该 是 解雇 .

那么此事就应该驳回。

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [ɪg'zɪsts] [wɪtʃ] [bɪldz] [ðə; ði][dʒɜːm][ænd; ənd]
In physical science we know the vital force exists which builds the germ and
在 身体的 科学 我们 知道 这 必不可少的 力量 存在 哪个 建造 这 细菌 和
[spɜːm] [selz] ,
sperm cells ,
精子 细胞 ,

在物理科学中，我们知道存在一种生命力，它构成了生殖细胞和精子细胞。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .
but we do not comprehend it .
但 我们 做 不是 理解 它 .

但我们并不理解它。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔːs] [ɔː(r)]['paʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] ,
If you ask physical science to explain this invisible force or power , she will say ,
如果 你 问 身体的 科学 到 解释 这 无形的 力量 或者 力量 , 她 将要 说 ,

如果你问自然科学如何解释这种看不见的力量，她会说：

['dʒentlmən] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪldə(r)] ;
Gentlemen , I have given you an introduction to this wonderful builder ;
先生们 , 我 有 给定 你 一个 介绍 到 这 精彩的 建筑商 ;

先生们，我已经向你们介绍了这位杰出的建筑商；

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] ['biːɪŋ] ,
you see it is there at the threshold of organic being ,
你 看 它 是 那里 在 这 临界点 的 有机的 存在 ,

你看，它就存在于有机体存在的门槛上。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , [nɔː(r)] [wɒt] [ɪts] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)] ;
but I can not tell you why it is there , nor what its properties are ;
但 我 能 不是 告诉 你 为什么 它 是 那里 , 也不 什么 它是 特性 是 ;

但我无法告诉你它为什么在那里，也无法告诉你它的特性；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['eni] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][maɪ][də'meɪn] .
if it has any , they are outside of my domain .
如果 它 有 任何 , 他们 是 外部 的 我的 领域 .

如果有的话，它们也不在我的管辖范围之内。

[ai] [diːl] [wɪð] ['mætə(r)] .
I deal with matter .
我 交易 和 事情 .

我处理事务。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] , [ɑːsk][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ,
You must ask at the gate of the unseen , ask the science of the spiritual ,
你 必须 问 在 这 门 的 这 看不见 , 问 这 科学 的 这 精神 ,

你必须向未见之门询问，向灵性科学询问。

[ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] .
the mental and vital .
这 精神的 和 必不可少的 .

精神和生命。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['wʌndəf(ə)l] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [maɪnd] , [wɪð] [laɪf]['ɔːlsəʊ] .
I am in wonderful contrast with mind , with life also .
我 是 在 精彩的 对比 和 头脑 , 和 生活 还 .

我的思想和生活都形成了鲜明的对比。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'ɜːʃə] .
I am inertia .
我 是 惯性 .

我就是惯性。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['vəutəri] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] .
Some of my votaries have tried to give you the answer which you so much desire .
一些 的 我的 选民 有 尝试 到 给 你 这 回答 哪个 你 所以 很多 欲望 .

我的一些信徒已经尝试给你你一直渴望的答案。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] ,
They have said ,
他们 有 说 ,

他们说，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [fɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ænti,tʃeimbə] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
" It is the all - pervading force which was lying away back in the antechambers of eternity .
" 它 是 这 全部 - 普遍存在 力量 哪个 曾是 说谎 离开 后退 在 这 前厅 的 永恒 .

“它是潜藏在永恒前厅中的无所不在的力量。”

" [hæv; həv] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbəːdnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [wɜːld] .
" Have said , " It was burdened with a universe of worlds .
" 有 说 , " 它 曾是 负担 和 一个 宇宙 的 世界 .

"曾有人说过，'它承载着一个宇宙般的世界。'"

" [hæv; həv] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnæləti] .
" Have said , " It was destitute of personality .
" 有 说 , " 它 曾是 贫困 的 性格 .

"曾有人说过，'它缺乏个性。'"

" [hæv; həv] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] , [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
" Have said , " It was not , and is not , an intelligence .
" 有 说 , " 它 曾是 不是 , 和 是 不是 , 一个 智力 .

"曾有人说过，'它过去不是，现在也不是情报机构。'"

" [hæv; həv] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [wɪl] , [ˈpɜːpəs] [ɔː(r)][dɪˈzaɪə(r)] .
" Have said , " It was without will , purpose or desire .
" 有 说 , " 它 曾是 没有 将要 , 目的 或者 欲望 .

"曾有人说过，'这是无意识的，没有目的，也没有欲望。'"

" [hæv; həv] [sed] , " [ɔːl] [ˈbjuːti] , [ˈhɑːməni] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪts] [rɪˈzʌlts] .
" Have said , " All beauty , harmony and order were its results .
" 有 说 , " 全部 美丽 , 和谐 和 命令 是 它是 结果 .

"曾有人说过，'一切美丽、和谐与秩序都是它的成果。'"

" [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , " [əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][pɑːst] , [ˈɡrəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhiːvɪŋ] ,
" Have also said , " It was , " away back in the ages past , groaning and heaving ,
" 有 还 说 , " 它 曾是 , " 离开 后退 在 这 年龄 过去的 , 呻吟 和 起伏 ,

"也曾说过，'那是'，很久很久以前，呻吟喘息着，

[ˈtræveil, trəˈv-] , [ɪn] [ɡreɪt] [æŋˈzaɪəti][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] .
travailing , in great anxiety to be delivered .
跋涉 , 在 伟大的 焦虑 到 是 发表 .

焦急万分，等待分娩。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] " [ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] , " [ðeɪ] [hæv; həv][ˈdeɪɪfaɪd; ˈdiːɪfaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Speaking of it in the light of " natural selection , " they have deified it ,
请讲 的 它 在 这 光 的 " 自然的 选择 , " 他们 有 神化 它 ,

如果从"自然选择"的角度来看待它，他们就把它神化了。

[ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒənt] , [ˈlɪvɪŋ] [ɡɒd] .
giving to it all the mental operations of an intelligent , living God .
给予 到 它 全部 这 精神的 运营 的 一个 聪明的 , 活的 上帝 .

赋予它一位有智慧、有生命的上帝的所有心智活动能力。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˈlʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpænθiɪst] .
On this account some of my lovers are Pantheists .
在 这 帐户 一些 的 我的 恋人 是 泛神论者 .

因此，我的一些情人是泛神论者。

[ðeɪ] [ˈdeɪɪfaɪ; ˈdiːɪfaɪ][ˈneɪtʃə(r)] ; [ˈdeɪɪfaɪ; ˈdiːɪfaɪ] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɡɒd] .
They deify nature ; deify everything , and call it all God .
他们 神化 自然 ; 神化 一切 , 和 称呼 它 全部 上帝 .

他们将自然神化；将万物神化，并称之为上帝。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪgnərənt] ['krɪstʃənz] , [ɒn] [ðɪs] ['veri] [ə'kaʊnt] , [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)]
A few ignorant Christians , on this very account , are ready to give up their
一个 很少 无知 基督徒 ， 在 这 非常 帐户 ， 是 准备好 到 给 向上 他们的
['wɔːfeə(r)] [wɪð] ['pænθiɪst] .
warfare with Pantheists .
战争 和 泛神论者 .

正因如此，一些无知的基督徒准备放弃与泛神论者的斗争。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][nɒt] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːd] " [gɒd] " [ɪz] [prə'naʊnst] ; [fɔː(r); fə(r)]
But the battle is not won because the word " God " is pronounced ; for
但 这 战斗 是 不是 韩元 因为 这 单词 " 上帝 " 是 发音 ; 为了
['səʊbə(r)]['riːz(ə)n]
sober reason
清醒 原因

但这场战斗的胜利并非因为喊出了“上帝”这个词；而是出于清醒的思考。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[sez] , [ɪf] ['neɪtʃə(r)][ɪz][ɔːl] [gɒd] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gɒd] , [huː] [ɪz][nəʊ] [gɒd] ;
says , If nature is all God , she is a God , who is no God ;
说道 ，如果 自然 是 全部 上帝 ， 她 是 一个 上帝 ， WHO 是 不 上帝 ;

他说，如果自然界就是神，那么自然界就是神，而自然界却不是神；

[ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɒd] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
or a nature without a God , just as you choose to express it .
或者 一个 自然 没有 一个 上帝 ， 只是 作为 你 选择 到 表达 它 .

或者，正如你所选择表达的那样，一种没有上帝的自然。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æn; ən]['æksiəm] ,
After all , it remains an axiom ,
后 全部 ， 它 遗迹 一个 公理 ，

毕竟，这仍然是一条公理。

[ðæt] " [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [get] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
that " you can not get more out of a thing than there is in it .
那 " 你 能 不是 得到 更多的 出去 的 一个 事物 比 那里 是 在 它 .

“你不可能从一件东西中获得比它本身所包含的更多的东西。”

" [səʊ] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] , ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] , [ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf]
" So , of necessity , there must be , somewhere in this universe , Eternal life
" 所以 ， 的 必要性 ， 那里 必须 是 ， 某处 在 这 宇宙 ， 永恒 生活
[ænd; ənd][maɪnd] .
and mind .
和 头脑 .

“因此，必然在这个宇宙的某个地方，存在着永恒的生命和心灵。”

['riːdə(r)] , " [haʊ] [riːdɪst] [ðaʊ] ?
Reader , " how readest thou ?
读者 ， " 如何 最易读 你 ?

读者，你读得如何?

" [blaɪnd] [fɔːs] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] ?
" BLIND FORCE OR INTELLIGENCE , WHICH ?
" 瞎的 力量 或者 智力 ， 哪个 ?

“是盲目的武力还是智慧，哪一个? ”

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [fjuː]
In the discussion of this question I think it proper to submit a few
在 这 讨论 的 这 问题 我 思考 它 恰当的 到 提交 一个 很少
[ˌæksiə'mætɪk][ɔː(r)] ['kɒmən] - [sens] [truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'baɪəst]
axiomatic or common - sense truths which are universally admitted by the unbiased
公理化的 或者 常见的 - 感觉 真相 哪个 是 普遍地 承认 经过 这 公正的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

在讨论这个问题时，我认为有必要提出一些不带偏见的普遍认可的公理或常识真理。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

" ['evri] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːz] .
" Every effect must have a cause .
" 每一个 影响 必须 有 一个 原因 .

任何结果都必然有其原因。

" ['sekəndli] .
" Secondly .
" 第二 .

“第二。

" ['evri] ['sɪəriːz][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['juːnɪt] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .
" Every series must have a unit lying at its base .
" 每一个 系列 必须 有 一个 单元 说谎 在 它是 根据 .

“每个系列都必须有一个位于底部的单元。”

" ['θɜːdli] .
" Thirdly .
" 第三 .

第三。

" [ɪn] ['evri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] .
" In every beginning there must be that which began .
" 在 每一个 开始 那里 必须 是 那 哪个 开始 .

凡事的开始都必然有其起源。

" ['fɔːθli] .
" Fourthly .
" 第四 .

第四。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] .
" Something is eternal .
" 某物 是 永恒 .

有些东西是永恒的。

" ['fɪfθli] .
" Fifthly .
" 第五 .

第五。

" [ðeə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [æn; ən] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'pendənt] [θɪŋz] .
" There can not be an endless succession of dependent things .
" 那里 能 不是 是 一个 无尽的 演替 的 依赖 事物 .

“事物之间不可能无休止地相互依存。”

" ['sɪksθli] .
" **Sixthly** .
" 第六 .

第六。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'pendənt] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]
" **There must be that upon which the first dependent link in the chain of**
" 那里 必须 是 那 之上 哪个 这 第一的 依赖 关联 在 这 链 的
[dɪ'pendənt] [θɪŋz] [dɪ'pendɪd] .
dependent things depended .
依赖 事物 取决于 .

"必然存在一个事物，它是依存关系链条中第一个依存环节所依赖的。

" ['sevənθli] .
" **Seventhly** .
" 第七 .

第七。

" [ðæt] [θɪŋ] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'pendənt] [θɪŋ] [dɪ'pendɪd] ,
" **That thing , whatever it may be , upon which the first dependent thing depended ,**
" 那 事物 , 任何 它 可能 是 , 之上 哪个 这 第一的 依赖 事物 取决于 ,
[mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
must be eternal .
必须 是 永恒 .

"无论是什么，第一个依赖事物所依赖的事物，都必然是永恒的。"

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [blaɪnd] [fɔːs] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] ?
" **Was it blind force or intelligence , which ?**
" 曾是 它 瞎的 力量 或者 智力 , 哪个 ?

"是盲目的武力还是智慧？究竟是哪一个？"

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] ['liːdɪŋ] [θɔːt]
The existence of a supreme intelligence is the first great leading thought
这 存在 的 一个 最高 智力 是 这 第一的 伟大的 领导 想法
[meɪd] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
made known in the Bible .
制成 已知 在 这 圣经 .

圣经中阐明的第一个伟大思想是存在至高无上的智慧。

[ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [nəʊn] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
The first that is made known in unbelief , is the existence of " the unknown .
这 第一的 那 是 制成 已知 在 不信 , 是 这 存在 的 " 这 未知 .

在不信者眼中，首先被揭示的是"未知事物"的存在。

" [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ə'dɔpts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
" **When a man adopts the idea of the unknown ,**
" 什么时候 一个 男人 领养 这 主意 的 这 未知 ,

"当一个人接受了未知事物的概念时，

[hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm]
he lays down all his strength to oppose the idea of a supreme
他 躺下 向下 全部 他的 力量 到 反对 这 主意 的 一个 最高
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

他竭尽全力反对至高智慧的概念。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [raɪt] [hæz; həz] [hiː; hi] [tuː; tə] ['dɔgmətaɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ?
for what right has he to dogmatize about the unknown ?
为了 什么 正确的 有 他 到 教条化 关于 这 未知 ?

他有什么权利对未知的事物妄加评判？

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [fɔːs] [wɪl] [nɒt] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
The use of the word force will not help us to a better understanding of things .
这 使用 的 这 单词 力量 将要 不是 帮助 我们 到 一个 更好的 理解 的 事物 .

使用"力"这个词并不能帮助我们更好地理解事物。

[fɔːs] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['enədʒi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst] , [ˌnesə'serəli] ,
Force is simply the manifestation of energy , and there must , necessarily ,
力量 是 简单地 这 表现 的 活力 , 和 那里 必须 , 一定 ,

力仅仅是能量的表现形式，而且必然存在能量。

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔː(r)] ['kwɒləti] , [bi'lɔŋz] .
be something lying behind it to which it , as an attribute or quality , belongs .
是 某物 说谎 在后面 它 到 哪个 它 , 作为 一个 属性 或者 质量 , 属于 .

是它背后存在的某种东西，而它作为属性或品质，是属于那东西的。

[ðæt] " ['sʌmθɪŋ]
That " something
那 " 某物

那"某种东西"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 31]
" [页 -]

[第31页]

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kɔːlz] " ['spɪrɪt] .
the Bible calls " spirit .
这 圣经 呼叫 " 精神 .

圣经称之为"灵"。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['krɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] .
" It has never been christened with a name by the unbeliever .
" 它 有 绝不 到过 受洗 和 一个 姓名 经过 这 不信者 .

"它从未被非信徒命名。"

[fɔːs] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['mætə(r)] ,
Force is the bridge between it and matter ,
力量 是 这 桥 之间 它 和 事情 ,

力是它与物质之间的桥梁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] .
and the bridge between it and all things upon which it operates .
和 这 桥 之间 它 和 全部 事物 之上 哪个 它 运作 .

以及它与它所作用的一切事物之间的桥梁。

[ðə; ði] [ənbəliːvɝz] " [ˌʌn'nəʊn] " [laɪz][bɪ'haɪnd] [fɔːs] .
The unbeliever's " unknown " lies behind force .
这 不信者的 " 未知 " 谎言 在后面 力量 .

不信者的"未知"就隐藏在力量背后。

[hæz; həz][hiː; hi]['evə(r)]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] ?
Has he ever given it a name ?
有 他 曾经 给定 它 一个 姓名 ?

他给它起过名字吗？

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['saɪəns] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
So far as science is concerned ,
所以 远的 作为 科学 是 担心的 ,

就科学而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'mɑːndz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]['ɔːdə(r)]
it is paying her proper respect to say she demands an intelligence in order
它 是 付费 她 恰当的 尊重 到 说 她 需求 一个 智力 在 命令
[tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [diːl] .
to account for the wonderful things with which she has to deal .
到 帐户 为了 这 精彩的 事物 和 哪个 她 有 到 交易 .

认为她需要具备一定的智慧才能应对她所要处理的奇妙事物，是对她应有的尊重。

['leɪkɑːk] , ['triːtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][breɪn] , [sez] :
Laycock , treating upon the questions of mind and brain , says :
莱科克 , 治疗 之上 这 问题 的 头脑 和 脑 , 说道 :

莱科克在论述心灵和大脑问题时说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教基金会，(The Christian Foundation, Or,)
第3/3页

" [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][laɪf]['prez(ə)nt][ə; eɪ][vɑːst]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd]
" The phenomena of life present a vast series of adjustments and
" 这 现象 的 生活 展示 一个 广阔的 系列 的 调整 和
[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][tuː; tə] [fɪl] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [endz] . " — [maɪnd][ænd; ənd]
modifications to fill certain purposes and bring about ends . " — Mind and
修改 到 充满 肯定 目的 和 带来 关于 结束 . " — 头脑 和
[breɪn] ,
Brain ,
脑 ,

"生命现象呈现出一系列巨大的调整和变化，以满足特定目的并实现最终目标。"——《心灵与大脑》

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[wʌn] , [piː] . - [tuː; tə] - .
1 , p . 222 to 224 .
1 , p . - 到 - .

1，第 222 至 224 页。

[ˌsɪstə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sɜːt(ə)n] [endz][ɔː(r)] [p'ɜːpəsɪz]
Systematic action in the use of means to accomplish certain ends or purposes
系统 行动 在 这 使用 的 方法 到 完成 肯定 结束 或者 目的
[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
we regard as the evidence of intelligence .
我们 看待 作为 这 证据 的 智力 .

系统地运用各种手段来实现某些目标或目的，我们认为这是智慧的体现。

[baɪ] [wɒt] ['ʌðə(r)] [miːnz] [duː; də][wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ?
By what other means do we distinguish between the rational and the insane ?
经过 什么 其他 方法 做 我们 区分 之间 这 合理的 和 这 疯狂的 ?

我们还能用什么方法来区分理性人和疯狂的人呢？

[-] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns] , " [piː] . - ,
Winchel says , in his " Religion and Science , " p . 102 ,
温彻尔 说道 , 在 他的 " 宗教 和 科学 , " p . - ,

温切尔在其著作《宗教与科学》第102页中写道：

" [wɪ'ðaʊt] [gɒd] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]
" Without God we can not account for the correlation presented by the
" 没有 上帝 我们 能 不是 帐户 为了 这 相关性 呈现 经过 这
[wɜːld] [ɒv; əv] ['strʌktʃərəl] [pɑːt] [tuː; tə] ['strʌktʃərəl] [pɑːt] ,
world of structural part to structural part ,
世界 的 结构 部分 到 结构 部分 ,

"如果没有上帝，我们就无法解释世界各结构部分之间所呈现的相关性。"

[ɒv; əv] ['strʌktʃərəl] [pɑːt] [tuː; tə][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [end] , [ɒv; əv] ['strʌktʃərəl] [pɑːt] [tuː; tə] [pə'sɪstənt] [plænz][ɔː(r)]
of structural part to intelligible end , of structural part to persistent plans or
的 结构 部分 到 可理解的 结尾 , 的 结构 部分 到 执着的 计划 或者
['ɑːkɪtaɪps] ,
archetypes ,
原型 ,

将结构部分转化为可理解的目的，将结构部分转化为持久的计划或原型，

[ɒv; əv] [ˌkɔːrə'leɪʃnz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
of correlations which show that they were anticipated .
的 相关性 哪个 展示 那 他们 是 预期 .

相关性表明这些结果是可以预料的。

" [biːl] , [ɒn] ['prəʊtəplæzəm] , [piː] . - [tuː; tə] - , [sez] ,
" Beal , on Protoplasm , p . 104 to 107 , says ,
" 比尔 , 在 原生质 , p . - 到 - , 说道 ,

“比尔在《原生质》一书中（第104至107页）写道：

" ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)] [ˌəuvə'kʌm] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zɪsts] [ænd; ənd] [sə'spend] ['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] .
" Living matter overcomes gravitation and resists and suspends chemical affinity .
" 活的 事情 克服 引力 和 抵抗 和 暂停 化学 亲和力 .

“生命物质能够克服引力，抵抗并抑制化学亲和力。

" [hiː; hi] [ædz] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnɪtiz] [ðæt] ['ɔːgənaɪzd] ['biːɪŋs]
" He adds , " It is in direct opposition to chemical affinities that organized beings
" 他 添加 , " 它 是 在 直接的 反对 到 化学 亲和力 那 组织 生物
[ɪg'zɪst] .
exist .
存在 .

他补充道：“正是与化学亲和力直接相反，才使得有组织的生物得以存在。”

" [wɒt] ['paʊə(r)] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'haɪnd] ['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnɪtiz] ,
" What power is that which lies behind chemical affinities ,
" 什么 力量 是 那 哪个 谎言 在后面 化学 亲和力 ,

“化学亲和力背后蕴藏着怎样的力量？”

[ænd; ənd] [kən'trəʊlz] [ðem; ðəm] [wɪð] [də'rekt] ['refrəns] [tuː; tə] [ɔː'gænɪk] ['biːɪŋ] ?
and controls them with direct reference to organic being ?
和 控制 他们 和 直接的 参考 到 有机的 存在 ?

并通过直接参照有机体来控制它们？

[wɪl] [sʌm; səm] [bəʊld] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ['ɑːnsə(r)] ?
Will some bold unbeliever answer ?
将要 一些 大胆的 不信者 回答 ?

会有哪位大胆的无神论者来回答这个问题呢？

['kɑːpəntə(r)] [sez] ,
Carpenter says ,
木匠 说道 ,

卡彭特说：

" [ðə; ði] [məʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv]
" The most universal and fundamental attribute of life is the mode of
" 这 最多 普遍的 和 基本的 属性 的 生活 是 这 模式 的
['vaɪt(ə)l] [æk'tɪvəti] ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɜːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pliːt]
vital activity manifesting itself in the development of the germ into the complete
必不可少的 活动 显现 本身 在 这 发展 的 这 细菌 进入 这 完全的
['ɔːgənɪzəm] [ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪts] ['peərənt] ,
organism and type of its parent ,
生物 和 类型 的 它是 父母 ,

“生命最普遍、最基本的属性是生命活动的方式，它体现在胚胎发育成为完整的有机体并与其母体类型相同的个体上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tegrəti] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens]
and the after maintenance of the organism in its integrity at the expense
和 这 后 维护 的 这 生物 在 它是 正直 在 这 费用
[ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .
of materials derived from external sources .
的 材料 衍生的 从 外部的 来源 .

并且，维持生物体的完整性需要消耗来自外部来源的材料。

[ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][dʒɜːm][ɪz][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['eɪdʒənsi] , [,sjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
The life in the germ is the controlling agency , superintending the building ,
这 生活 在 这 细菌 是 这 控制 机构 , 监督 这 建筑 ,

胚芽中的生命是控制主体，统领着整个发育过程。

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
charged with the working out the design of the architect .
带电 和 这 在职的 出去 这 设计 的 这 建筑师 .

负责制定建筑师的设计方案。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ?
" Who is the architect ?
" WHO 是 这 建筑师 ?

谁是建筑师?

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ?
Or , if you prefer it , what is the architect ?
或者 , 如果 你 更喜欢 它 , 什么 是 这 建筑师 ?

或者，如果您愿意，建筑师是谁?

[huː'evə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)]
Whoever he or
谁 他 或者

无论他是谁

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðæt]
whatever it may be , the design and decrees of nature are with that
任何 它 可能 是 , 这 设计 和 法令 的 自然 是 和 那
[ə'fɪʃ(ə)l] .
official .
官方的 .

不管是什么，自然的旨意和规律都掌握在那位官员手中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ɛnv'aɪɹənmənts] [ɔː(r)] [fuːd] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
All the changes that can be made in environments or food will not change the
全部 这 变化 那 能 是 制成 在 环境 或者 食物 将要 不是 改变 这
['ɔːgənɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ɪts]['peərənt] .
organism from the type of its parent .
生物 从 这 类型 的 它是 父母 .

环境或食物方面的所有改变都不会改变生物体与其亲代的类型。

[ðen] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)]
Then the structure of the male and the female with reference to future
然后 这 结构 的 这 男性 和 这 女性 和 参考 到 未来
['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] ,
living organisms ,
活的 生物 ,

然后，参照未来生物体，探讨雄性和雌性的结构。

[ɔː(r)] [ˌprəʊkri'eɪʃn] , [ɪz][ɪn] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɪz] "
or procreation , is in very poor harmony with the idea that the architect is "
或者 生殖 , 是 在 非常 贫穷的 和谐 和 这 主意 那 这 建筑师 是 "
[blaɪnd] [fɔːs] .
blind force .
瞎的 力量 .

或者说，繁衍后代与建筑师是“盲目力量”的理念非常不协调。

" [ðə; ði] [seɪm] [mɪlk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [hiːt] [ænd; ənd] [eə(r)] ,

" The same milk from one and the same animal , with the same heat and air ,

" 这 相同的 牛奶 从 一 和 这 相同的 动物 , 和 这 相同的 热 和 空气 ,

“来自同一头动物的同一种牛奶，在相同的温度和空气条件下制成，

[wɪl] [bɪld] [ʌp] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [taɪps] , [wʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,

will build up bodies of different types , one as well as another ,

将要 建造 向上 身体 的 不同的 类型 , 一 作为 出色地 作为 其他 ,

将构建不同类型的身体，彼此之间也是如此。

['meɪkɪŋ] ['hjuːmən] [fleʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [dɔːgz] [fleʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːgz] ['bɒdi] ,

making human flesh in the human body , and dog's flesh in the dog's body ,

制作 人类 肉 在 这 人类 身体 , 和 狗的 肉 在 这 狗的 身体 ,

在人的身体里制造人肉，在狗的身体里制造狗肉。

[ænd; ənd] ['ʃiːps] [fleʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃiːps] ['bɒdi] .

and sheep's flesh in the sheep's body .

和 羊的 肉 在 这 羊的 身体 .

羊的肉在羊的体内。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒɜːmɪnəl] ['ɔːgənɪzəm] [hæz; həz] [ɪts] [pə'tɜːnəti] [ɪn] [ə; eɪ] [dɒg] ,

If the living germinal organism has its paternity in a dog ,

如果 这 活的 萌发 生物 有 它是 亲子鉴定 在 一个 狗 ,

如果活的生殖细胞的父系是狗，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ɛnv'aɪɹənmənts] .

it will remain a dog in spite of food and environments .

它 将要 保持 一个 狗 在 尽管如此 的 食物 和 环境 .

无论食物和环境如何，它仍然是一条狗。

['kɑːpəntə(r)] [sez] , " [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] , " [ɪn] [ðə; ði] [dʒɜːm] ,

Carpenter says , " The vital force , " in the germ ,

木匠 说道 , " 这 必不可少的 力量 , " 在 这 细菌 ,

卡彭特说，“生命力”存在于胚芽中。

" [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [ɔː(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ; [hiːt] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['stɪmjələs] ,

" is not the entire force or means of growth ; heat is a constructive stimulus ,

" 是 不是 这 全部的 力量 或者 方法 的 生长 ; 热 是 一个 建设性的 刺激 ,

“热量并非生长的全部动力或手段；热量是一种建设性的刺激，

[bʌt; bət] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [laɪf] .

but amounts to nothing where there is no life .

但 金额 到 没有什么 在哪里 那里 是 不 生活 .

但如果没有生命，这一切都毫无意义。

[fuːd] [ɪz] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [laɪk] [hiːt] ,

Food is material for the building , but like heat ,

食物 是 材料 为了 这 建筑 , 但 喜欢 热 ,

食物是构建环境的材料，但就像热量一样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [laɪf] .

it is of no consequence in the absence of life .

它 是 的 不 结果 在 这 缺席 的 生活 .

如果没有生命，这一切都毫无意义。

" [ðə; ði] [kən'strʌktɪŋ] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɜːm] ['mænifest] [ɪt'self] , [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] ,

" The constructing force in the germ manifests itself , in the plant ,

" 这 建造 力量 在 这 细菌 表现 本身 , 在 这 植物 ,

“胚芽中的构建力会在植物体内显现出来，

[ɪn][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɒljəb(ə)l] [stɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] ['ɪntuː]['ʃʊgə(r)] ,
in the conversion of the insoluble starch of the seed into sugar ,
在 这 转换 的 这 不溶 淀粉 的 这 种子 进入 糖 ,

在将种子中不溶性淀粉转化为糖的过程中，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʃʊgə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][set]
and in an additional change of a part of that sugar so as to set
和 在 一个 额外的 改变 的 一个 部分 的 那 糖 所以 作为 到 放
[æt; ət] ['lɪbəti] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɑːbən] ,
at liberty a large amount of carbon ,
在 自由 一个 大的 数量 的 碳 ,

此外，该糖的一部分还发生变化，从而释放出大量的碳。

[wɪtʃ] , [ju'naɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [fɔːmz] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ,
which , uniting with the oxygen of the air , forms carbonic acid ,
哪个 , 联合 和 这 氧 的 这 空气 , 表格 碳酸 酸 ,

它与空气中的氧气结合，形成碳酸。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði][dʒɜːm]
and this process is attended with a liberation of heat which supplies the germ
和 这 过程 是 参加 和 一个 解放 的 热 哪个 补给品 这 细菌
[wɪð] ['stɪmjələs] .
with stimulus .
和 刺激 .

这个过程会释放热量，为细菌提供刺激。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [plɑːnt] .
" It is different with the advanced plant .
" 它 是 不同的 和 这 先进的 植物 .

“先进工厂的情况就不同了。”

[ðə; ði][ɔː'gænɪk]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['fæbrɪk] , [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ]
The organic compounds required to extend the fabric , are formed by
这 有机的 化合物 必需的 到 延长 这 织物 , 是 形成 经过
[ðə; ði][plɑːnt] ,
the plant ,
这 植物 ,

植物会生成用于拉伸织物的有机化合物。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
instead of being supplied from without .
反而 的 存在 供应 从 没有 .

而不是从外部供应。

[ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][stem][ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv][ðə; ði]
The tissues of the green surface of the stem and leaves have the
这 组织 的 这 绿色的 表面 的 这 干 和 树叶 有 这
[pɪ'kjuːliə(r)]['paʊə(r)] ,
peculiar power ,
奇特 力量 ,

茎和叶绿色表面的组织具有特殊的力量，

[wen] ['æktɪd][ɒn][baɪ] [lait] , [ɒv; əv] ['dʒenəreɪtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ,
when acted on by light , of generating , at the expense of carbonic acid ,
什么时候 行动 在 经过 光 , 的 生成 , 在 这 费用 的 碳酸 酸 ,

在光的作用下，以碳酸为代价生成

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'məʊniə] , [wɪð] ['veəriəs] ['tɜːnəri] [ænd; ənd] ['kwɔːtənəri] [ɔː'gænɪk]
water and ammonia , with various ternary and quarternary organic
水 和 氨 , 和 各种各样的 三元组 和 季铵盐 有机的
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['klɒrəfɪl] , [stɑːtʃ] , [ɔɪl] [ænd; ənd] ['ælbjumɪn] .
compounds , such as chlorophyll , starch , oil and albumen .
化合物 , 这样的 作为 叶绿素 , 淀粉 , 油 和 蛋白 .

水和氨，以及各种三元和季元有机化合物，如叶绿素、淀粉、油和蛋白。

[ə; eɪ] [pɑːt] [gəʊz] [tuː; tə] [bɪld] [njuː] [t'ɪʃuːz] ,
A part goes to build new tissues ,
一个 部分 去 到 建造 新的 组织 ,

一部分用于构建新的组织，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪz] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv] [t'ɪʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts]
and a part is stored up in the cavities of tissues for food for parts
和 一个 部分 是 存储 向上 在 这 空腔 的 组织 为了 食物 为了 部分
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
to be developed in the future .
到 是 发达 在 这 未来 .

一部分组织储存在组织腔中，作为未来发育所需部分的养分。

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːpəntə(r)] [sez] , " [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)]['paʊə(r)][wiː; wi][hæv; həv]
" Mr . Carpenter says , " Of the source of this peculiar power we have
" 先生 . 木匠 说道 , " 的 这 来源 的 这 奇特 力量 我们 有
[nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] ['kɒnfɪdəntli] .
no right to speak confidently .
不 正确的 到 说话 自信地 .

卡彭特先生说：“对于这种特殊力量的来源，我们没有权利自信地谈论。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][blaɪnd] [fɔːs] [ðæt] [æn'tɪsɪpeɪt] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði]
" Is it a blind force that anticipates growth in the
" 是 它 一个 瞎的 力量 那 预计 生长 在 这

“这是一种盲目的力量，它预见了增长吗？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[plɑːnt] , [ænd; ənd] [leɪz] [ə'weɪ] [fuːd] , [ɪn][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] , [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] ?
plant , and lays away food , in the tissues , for future use ?
植物 , 和 躺下 离开 食物 , 在 这 组织 , 为了 未来 使用 ?

植物会将养分储存在组织中，以备将来使用吗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnt] ?
Why should it be different with the young plant ?
为什么 应该 它 是 不同的 和 这 年轻的 植物 ?

为什么幼苗的情况就不同呢？

[ˌsɪks'tiːn] ['sɪmp(ə)l] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn]['vedʒtəb(ə)l]['ɔːrgəˌnɪzəmz] ,
Sixteen simple substances are known to exist in vegetable organisms ,
十六 简单的 物质 是 已知 到 存在 在 蔬菜 生物 ,

已知植物体内存在十六种简单物质。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ju'naɪt] [wɪð] ['sʌbstəns]
and many of them are more strongly inclined to unite with substances
和 许多 的 他们 是 更多的 强烈 倾斜 到 团结 和 物质
[wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['vedʒtəb(ə)l] [selz] ;
which have no existence in vegetable cells ;
哪个 有 不 存在 在 蔬菜 细胞 ;

而且它们中的许多物质更容易与植物细胞中不存在的物质结合；

[səʊ] [ðeɪ] ['seprət] , [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] [lɔ:z] ,
so they separate , in violation of chemical laws ,
所以 他们 分离 , 在 违反 的 化学 法律 ,

于是它们分离了，这违反了化学定律。

[ænd; ənd][ju'naɪt][ɪn]['vedʒtəb(ə)l] [selz] [ɪn]['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪnɪtiz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
and unite in vegetable cells in utter disregard of the affinities which are
和 团结 在 蔬菜 细胞 在 说出 漠视 的 这 亲和力 哪个 是
[nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [strɒgɪst] .
known to be their strongest .
已知 到 是 他们的 最强 .

它们在植物细胞中结合，完全无视已知最强的亲缘关系。

[haʊ] [du:; də] [ˌʌnbi'li:və] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] ['kemɪk(ə)l] [lɔ:z]
How do unbelievers manage such objections to the hypothesis that chemical laws
如何 做 不信者 管理 这样的 反对意见 到 这 假设 那 化学 法律
[ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] ?
explain everything in vegetable life ?
解释 一切 在 蔬菜 生活 ?

不信者如何应对化学规律可以解释植物生命中一切现象这一假设的种种异议?

[haʊ] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ?
How is all this accounted for ?
如何 是 全部 这 已记录 为了 ?

这一切是如何解释的?

[wi:; wi] , ['krɪstʃənz] , ['ɑ:nsə(r)] , " [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][gɒd] .
We , Christians , answer , " The course of nature is the art of God .
我们 , 基督徒 , 回答 , " 这 课程 的 自然 是 这 艺术 的 上帝 .

我们基督徒回答说：“自然的运行规律是上帝的艺术。”

" [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['vedʒtəb(ə)l][laɪf][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" This answer is equivalent to the thought that vegetable life is the result of the
" 这 回答 是 相等的 到 这 想法 那 蔬菜 生活 是 这 结果 的 这
['ju:niən] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
union existing between God and the vegetable kingdom .
联盟 现存的 之间 上帝 和 这 蔬菜 王国 .

“这个答案相当于这样一种想法：植物生命是上帝与植物王国结合的结果。”

[ðə; ði] [fɔ:s] [ðæt] [laɪz][bɪ'haɪnd][ɔ:l] ['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnɪtiz] [ænd; ənd][kən'trəʊlz][ðem; ðəm] ,
The force that lies behind all chemical affinities and controls them ,
这 力量 那 谎言 在后面 全部 化学 亲和力 和 控制 他们 ,

存在于所有化学亲和力背后并控制着它们的力量，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] , [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [gɒd] .
together with the wisdom displayed in that kingdom , belongs to God .
一起 和 这 智慧 显示 在 那 王国 , 属于 到 上帝 .

连同那个王国所展现的智慧，都属于上帝。

['spi:ʃi:z] , [ɔ:(r)]['ju:nɪts][ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
SPECIES , OR UNITS OF NATURE .
物种 , 或者 单位 的 自然 .

物种，或自然单位。

[ɑ:(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ædɪkwət] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] , [wen] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ɔ:l]
Are millions of years adequate as a cause , when associated with all
是 百万 的 年 足够的 作为 一个 原因 , 什么时候 联系 和 全部
[ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [nəʊn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
the forces known in nature ,
这 力量 已知 在 自然 ,

当考虑到自然界已知的所有力量时，数百万年的时间足以作为成因吗?

[tuː; tə] [prəˈdjuːs] [njuː] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd] [ˈekstəpeɪt] [əʊld] [wʌnz] ?
to produce new species and extirpate old ones ?
到 生产 新的 物种 和 根除 老的 一个 ?

产生新物种并消灭旧物种?

[ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˈdɑːwɪn] [rɪˈkwaɪə(r)] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .
The teachings of Darwin require an answer in the affirmative .
这 教义 的 达尔文 要求 一个 回答 在 这 肯定 .

达尔文的理论要求对此给出肯定的回答。

[ðə; ði] [səˈvaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fitist] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈdɑːrwɪnz] [ˈemfəsaɪzd] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
The survival of the fittest is one of Darwin's emphasized laws of natural selection .
这 生存 的 这 最强 是 一 的 达尔文的 强调 法律 的 自然的 选择 .

适者生存是达尔文强调的自然选择法则之一。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

" [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [tend] [tuː; tə] [səˈplɑːnt] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [ˌʌnɪmˈpruːvd] [fɔːmz] .
" In all cases the new and improved forms of life tend to supplant the old and unimproved forms .
" 在 全部 案例 这 新的 和 改进 表格 的 生活 趋向 到 取代 这 老的 和 未改进 表格 .

在所有情况下，新的、改进的生活方式往往会取代旧的、未改进的生活方式。

[njuː] [vəˈraɪətiz] [kənˈtɪnjuəli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [səˈplɑːnt] [ðə; ði] [ˈpeərənt] [fɔːm] .
New varieties continually take the place of and supplant the parent form .
新的 品种 持续 拿 这 地方 的 和 取代 这 父母 形式 .

新品种不断取代和替换母本品种。

[njuː] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [vəˈraɪətiz] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [səˈplɑːnt] [ænd; ənd] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈəʊldə] . " — [ˈɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ˈspiːʃiːz] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - , - .
New and improved varieties will inevitably supplant and exterminate the older . " — Origin of Species , pp . 264 , 266 , 413 .
新的 和 改进 品种 将要 不可避免地 取代 和 歼 这 老 . " — 起源 的 物种 , pp . - , - , - .

“新的、改良的品种必然会取代并消灭旧的品种。”——《物种起源》，第264、266、413页。

[duː; də] [ðə; ði] [fækts] [səˈsteɪn] [ðɪs] [əˈsʌmpʃn] ?
Do the facts sustain this assumption ?
做 这 事实 维持 这 假设 ?

事实是否支持这一假设?

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [huːz] [rɪˈmeɪnz] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɔːk] - [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ˈwɜːkɪŋ] .
The little animals whose remains compose the great chalk - beds are alive and working .
这 小的 动物 谁 遗迹 撰写 这 伟大的 粉笔 - 床 是 活 和 在职的 .

构成巨大白垩岩层的那些小动物遗骸如今依然活着，并且还在活动。

[ˌɪnɑː'tɪkjələt] [ɔː(r)] [mɒ'lʌskən] [laɪf][ɪz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][sʌb] - ['fɒs(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði][pəʊst]['plaɪəˌsiːn]
Inarticulate or molluscan life is seen in a sub - fossil condition in the Post Pliocene
不善言辞 或者 软体动物 生活 是 已见 在 一个 子 - 化石 状况 在 这 邮政 上新世
[kleɪz] [ɒv; əv]['kænədə] .
clays of Canada .
粘土 的 加拿大 .

在加拿大上新世后期的粘土中，可以看到无齿动物或软体动物的亚化石状态。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
They are just as they were in the beginning of their history .
他们 是 只是 作为 他们 是 在 这 开始 的 他们的 历史 .

他们和他们历史之初一样。

['spiːʃiːz] [siːm]
Species seem
物种 似乎

物种似乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mjuːtəbli] [fɪkst] .
to be immutably fixed .
到 是 不可改变地 固定的 .

不可更改地固定下来。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][əʊld] ['spiːʃiːz] [aʊt][ænd; ənd]
The demand for millions of years , in order to get old species out and
这 要求 为了 百万 的 年 , 在 命令 到 得到 老的 物种 出去 和
[njuː] [wʌnz][ɪn] ,
new ones in ,
新的 一个 在 ,

数百万年来，人们一直有这种需求，目的是为了让旧物种消失，新物种入侵。

[breɪks] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒləsk] [ɒv; əv][ðə; ði]['plaɪəˌsiːn][ɪn][ðə; ði] [kleɪz] [ɒv; əv]['kænədə] .
breaks down with the mollusk of the Pliocene in the clays of Canada .
休息 向下 和 这 软体动物 的 这 上新世 在 这 粘土 的 加拿大 .

与加拿大粘土中的上新世软体动物一起分解。

[ðə; ði]['plaɪəˌsiːn] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] ; [sʌtʃ] [ɪz] , [ɪn][fækt] ,
The Pliocene species are the more recent ; such is , in fact ,
这 上新世 物种 是 这 更多的 最近的 ; 这样的 是 , 在 事实 ,

上新世物种出现时间较晚；事实上，情况就是这样。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [ɪn][dʒi'ɒlədʒi] .
the meaning of the term in geology .
这 意义 的 这 学期 在 地质学 .

该术语在地质学中的含义。

[ðə; ði] ['mɒləsk] [ɒv; əv]['kænədə]['plaɪəˌsiːn] [kleɪ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [sɪns] [ɪts][fɜːst]
The mollusk of Canada Pliocene clay has undergone no change since its first
这 软体动物 的 加拿大 上新世 黏土 有 经历 不 改变 自从 它是第一的
[ə'pɪərəns] [ə'pɒn]['aʊə(r)][gləʊb] .
appearance upon our globe .
外貌 之上 我们的 地球 .

加拿大上新世粘土中的软体动物自首次出现在地球上以来就没有发生过任何变化。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪnʃənt] [laɪf] , [ðæt] [pɑːst] [ə'weɪ] , [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]
In order to account for ancient life , that passed away , as far back as
在 命令 到 帐户 为了 古老的 生活 , 那 通过了 离开 , 作为 远的 后退 作为
[ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [eɪdʒ] ,
the carboniferous age ,
这 石炭纪 年龄 ,

为了解释远古时期，甚至远至石炭纪时期已经消亡的生命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [eɪdʒ][bɪ'gæn] .
it is claimed that millions of years passed before that age began .
它 是 声称 那 百万 的 年 通过了 前 那 年龄 开始 .

据称，在那个时代开始之前，已经过去了数百万年。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [mɒ'lʌskə] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [kleɪz]
But here are the very first species of mollusca in the more recent clays
但 这里 是 这 非常 第一的 物种 的 贝类 在 这 更多的 最近的 粘土
[ʌn'tʃeɪndʒd] ,
unchanged ,
未更改 ,

但是，在较新的黏土层中，最早的软体动物物种却保持不变。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæt] [flɔːd] [səʊ] [mʌtʃ] ['terətri] [ɪn][ðə; ði]
and here are the same little animals that floored so much territory in the
和 这里 是 这 相同的 小的 动物 那 倒地 所以 很多 领土 在 这
['baɪgɒn] [wɪð] [tʃɔːk] .
bygone with chalk .
逝去的 和 粉笔 .

这些小动物就是过去用粉笔扫射过大片土地的那些。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['dɑːwɪn] ?
How does this look by the side of the last quotation from Darwin ?
如何 做 这 看 经过 这 边 的 这 最后的 引述 从 达尔文 ?

与达尔文的最后一段引文相比，这段话看起来如何？

[kræbz][ɔː(r)] ['klɒɪstər] , ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] , ['dʒeli] - [fɪʃ] , [stɑː(r)] - [fɪʃ] , ['ɔɪstə(r)z] , [sneɪlz] , [ænd; ənd] [wərmz]
Crabs or lobsters , cuttle - fish , jelly - fish , star - fish , oysters , snails , and worms
螃蟹 或者 龙虾 , 墨鱼 - 鱼 , 果冻 - 鱼 , 星星 - 鱼 , 牡蛎 , 蜗牛 , 和 蠕虫
[lɪvd; 'laɪvd] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] ['vəːtibreits] .
lived contemporary with the first vertebrates .
居住地 当代的 和 这 第一的 脊椎动物 .

螃蟹或龙虾、乌贼、水母、海星、牡蛎、蜗牛和蠕虫与第一批脊椎动物生活在同一时期。

[ai][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [riːd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I have recently read an article in which it is said by an advocate of the
我 有 最近 读 一个 文章 在 哪个 它 是 说 经过 一个 提倡 的 这
[dɑː'wɪniən] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
Darwinian hypothesis ,
达尔文主义 假设 ,

我最近读到一篇文章，其中一位达尔文进化论的支持者说：

[ðæt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] , ['fiːstɪŋ] , ['ɔːdnrəli] , [ə'pɒn]
that man in his original condition was a cannibal , feasting , ordinarily , upon
那 男人 在 他的 原来的 状况 曾是 一个 食人族 , 盛宴 , 按说 , 之上
[sneɪlz][ænd; ənd] [wərmz] .
snails and worms .
蜗牛 和 蠕虫 .

那个人原本是个食人族，通常以蜗牛和蠕虫为食。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,
Now , it is claimed that millions of years have passed ,
现在 , 它 是 声称 那 百万 的 年 有 通过了 ,

现在，有人声称已经过去了数百万年。

[ænd; ənd] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'strɔɪ] [əʊld] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [njuː] [wʌnz] ;
and that millions of years inevitably destroy old species and introduce new ones ;
和 那 百万 的 年 不可避免地 破坏 老的 物种 和 介绍 新的 一个 ;

数百万年的时间必然会消灭旧物种并引入新物种;

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['peski] [sneɪlz] [ænd; ənd] [wərmz] .
and yet here are the same old pesky snails and worms .
和 然而 这里 是 这 相同的 老的 讨厌的 蜗牛 和 蠕虫 .

然而，这里还是那些讨厌的蜗牛和蠕虫。

[ɪf] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [fɔːls] .
If millions of years have passed the system is false .
如果 百万 的 年 有 通过了 这 系统 是 错误的 .

如果已经过去了数百万年，那么这个体系就是错误的。

[ænd; ənd] [ɪf] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [nɒt] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [fɔːls] ; [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːls] .
And if millions of years have not passed the system is false ; so it is certainly false .
和 如果 百万 的 年 有 不是 通过了 这 系统 是 错误的 ; 所以 它 是 当然 错误的 .

如果数百万年的时间还没有过去，那么这个体系就是错误的；所以它肯定是错误的。

['haɪbrɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] .
Hybrids are wonderfully in the way of the hypothesis .
杂交种 是 太棒了 在 这 方式 的 这 假设 .

杂交种完美地阻碍了这一假设的验证。

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [seɪvd] .
They can not be saved .
他们 能 不是 是 已保存 .

他们无可救药。

[ɔːl] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [və'raɪətiz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] .
All artificial varieties return to their simple form .
全部 人造的 品种 返回 到 他们的 简单的 形式 .

所有人工品种都会回归其原始形态。

['mɪstə(r)] . ['hʌksli] ['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [sə:'maunt] .
Mr . Huxley recognizes this as an objection that can not be surmounted .
先生 . 赫胥黎 认可 这 作为 一个 异议 那 能 不是 是 克服 .

赫胥黎先生认为这是一个无法克服的反对意见。

[hiː; hi] [sez] , " [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['dɑːrwɪnz] ['dɒktrɪn] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] ;
He says , " While it remains Darwin's doctrine , must be content to remain a mere hypothesis ;
他 说道 , " 尽管 它 遗迹 达尔文的 教义 , 必须 是 内容 到 保持 一个 仅仅 假设 ;

他说："只要它仍然是达尔文的理论，就只能满足于仅仅作为一种假设；

" [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ges] .
" that is , a mere guess .
" 那 是 , 一个 仅仅 猜测 .

也就是说，这只是猜测。

[ɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ægəsi(:)z] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] ['steɪtmənt] :
In the latest productions of Agassiz we have this statement :
在 这 最新的 作品 的 阿加西兹 我们 有 这 陈述 :

阿加西的最新作品中有这样一段话：

" [æz; əz][ə; eɪ] [ai][hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [stʊd] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [ðɪs]
" As a palæontologist I have from the beginning stood aloof from this
" 作为 一个 古生物学家 我 有 从 这 开始 站立 超然 从 这
[njuː] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] ,
new theory of transmutation ,
新的 理论 的 嬗变 ,

"作为一名古生物学家，我从一开始就对这种新的嬗变理论持保留态度。"

[naʊ] [səʊ] ['waɪdli] [əd'mɪtɪd] ; [ɪts] ['dɒktrɪnz] , [ɪn][fækt] ,
now so widely admitted ; its doctrines , in fact ,
现在 所以 广泛 承认 ; 它是 教义 , 在 事实 ,

现在已被广泛接受；事实上，它的教义

[ˌkɒntrə'dɪkt] [wɒt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['strɑːtə][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] [tel] [ˌjuː 'es]
contradict what the animal forms buried in the rocky strata of our earth tell us
顶撞 什么 这 动物 表格 埋葬 在 这 岩石 地层 的 我们的 地球 告诉 我们
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] .
of their own introduction and succession upon the surface of the globe .
的 他们的 自己的 介绍 和 演替 之上 这 表面 的 这 地球 .

这与埋藏在地球岩层中的动物形态所揭示的它们自身在地球表面的出现和演替过程相矛盾。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 35]
" [页 -]

[第35页]

[ðə; ði][fɜːst] ['vəːtibreits] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːks] , ['ɡænɔɪd] [ænd; ənd] ['ɡɑːpaɪk] ,
The first vertebrates are sharks , ganoids and garpikes ,
这 第一的 脊椎动物 是 鲨鱼 , 硬骨类 和 石首鱼 ,

最早的脊椎动物是鲨鱼、硬骨鱼和石首鱼。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [nəʊn] ['fɪʃɪz] .
which are the highest in structure of all known fishes .
哪个 是 这 最高 在 结构 的 全部 已知 鱼 .

它们是已知鱼类中结构最高的。

['dɑːrwɪnz] [haɪ'pɒθəsɪs] [dɪ'mɑːndz] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [rɪ'vɜːst] .
Darwin's hypothesis demands this order reversed .
达尔文的 假设 需求 这 命令 反转 .

达尔文的假说要求这种顺序颠倒过来。

[wen] [juː; jʊ][ɑːsk][æn; ən][ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪŋks] [kə'nektɪŋ] [njuː] [ænd; ənd]
When you ask an evolutionist for the links connecting new and
什么时候 你 问 一个 进化论者 为了 这 链接 连接 新的 和
[əʊld] ['spiːʃiːz] ,
old species ,
老的 物种 ,

当你向进化论者询问新物种和旧物种之间的联系时，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fæktəri] (?)
as he is pleased to denominate them , you receive the satisfactory (?)
作为 他 是 高兴 到 定名 他们 , 你 收到 这 令人满意的 (?)
['ɑːnsə(r)] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
answer , " They are lost .
回答 , " 他们 是 丢失的 .

当他乐于为它们命名时，你得到了令人满意的（？）答案："它们丢失了。

" [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['kænvəs] ,
" A painter presented a man with a red canvass ,
" 一个 画家 呈现 一个 男人 和 一个 红色的 帆布 ,

一位画家送给一位男士一块红色的画布，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [red] [siː] .
claiming that it represented the children of Israel crossing the Red sea .
声称 那 它 代表 这 孩子们 的 以色列 过境 这 红色的 海 .

声称它象征着以色列子民渡过红海。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ?
The question was asked , " Where are the Israelites ?
这 问题 曾是 问 , " 在哪里 是 这 以色列人 ?

有人问道："以色列人在哪里？"

" [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [krɒst] ['əʊvə(r)] . "
" The painter answered , " They have crossed over . "
" 这 画家 回答 , " 他们 有 交叉 超过 . "

画家回答说："他们已经过去了。"

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ? "
" But , " said the man , " where are the Egyptians ? "
" 但 , " 说 这 男人 , " 在哪里 是 这 埃及人 ? "

"可是，"那人说，"埃及人在哪里？"

" [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] .
" O , my dear sir , " said the artist , " they are under the sea .
" 哦 , 我的 亲爱的 先生 , " 说 这 艺术家 , " 他们 是 在下面 这 海 .

"哦，我亲爱的先生，"艺术家说，"它们在海底。"

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fækts] , [ɪf] ['dɑːwɪnɪzəm] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [fækts] ,
" This is a very fine illustration of facts , if Darwinism may boast of facts ,
" 这 是 一个 非常 美好的 插图 的 事实 , 如果 达尔文主义 可能 夸 的 事实 ,

"如果达尔文主义可以自诩拥有事实的话，那么这就是一个非常好的事实例证。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twiːn] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] " ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] " [ɒv; əv] [ə'blɪviən] ,
for the connecting links between species are " under the sea " of oblivion ,
为了 这 连接 链接 之间 物种 是 " 在下面 这 海 " 的 遗忘 ,
['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
never to be found ,
绝不 到 是 成立 ,

因为物种之间的联系都埋藏在遗忘的"海洋"之下，永远无法找到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['spiːʃiːz] " [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .
and the old species " have passed over .
和 这 老的 物种 " 有 通过了 超过 .

而古老的物种"已经消亡了"。

" ['mɪstə(r)] . ['dɑːrwɪnz] [ə'pɒlədʒi] [ɪz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : " ['evri] [wʌn] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]
" Mr . Darwin's apology is in these words : " Every one will admit that the geological
" 先生 . 达尔文的 道歉 是 在 这些 字 : " 每一个 一 将要 承认 那 这 地质
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] ;
record is imperfect ;
记录 是 不完善 ;

达尔文先生的道歉是这样的："每个人都会承认地质记录是不完美的；

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [æz; əz] [maɪ] ['θɪəri] [dɪ'mɑːndz] .
but very few can believe that it is so very imperfect as my theory demands .
但 非常 很少 能 相信 那 它 是 所以 非常 不完善 作为 我的 理论 需求 .

但很少有人会相信它像我的理论所要求的那样存在如此多的缺陷。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [grænd] [kən'seʃ(ə)n] .
" This is a grand concession .
" 这 是 一个 盛大 让步 .

这是一项重大的让步。

[ðə; ði] " [waɪld][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] " [hæz; həz][nəʊ] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][dʒi'ɒlədʒi] .
The " wild speculation " has no support from geology .
这 " 荒野 推测 " 有 不 支持 从 地质学 .

这种"毫无根据的推测"没有任何地质学依据。

[ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [spred] ['əʊvə(r)]
The blanket of oblivion , which Mr . Darwin and his friends spread over
这 毯子 的 遗忘 , 哪个 先生 . 达尔文 和 他的 朋友们 传播 超过

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
the difficulty ,
这 困难 ,

达尔文先生和他的朋友们用一层遗忘的面纱掩盖了这一难题。

[ɪz] " [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
is " millions of years .
是 " 百万 的 年 .

是"数百万年"。

" [ɪn] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['spiːʃiːz] , [ɔː(r)] [lɪŋks] , [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" In that length of time the missing species , or links , would , of course ,
" 在 那 长度 的 时间 这 丢失的 物种 , 或者 链接 , 会 , 的 课程 ,

"在这段时间里，缺失的物种或环节当然会消失，

[ɔːl] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
all pass out of sight .
全部 经过 出去 的 视线 .

所有人都消失在视线之外。

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

这是真的吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒsəlaɪzd] [ænd; ənd][leɪd] [ə'weɪ]
In the geological record millions of specimens are fossilized and laid away
在 这 地质 记录 百万 的 标本 是 化石 和 铺设 离开

[ɪn] ['neɪtʃərz] [greɪt] ['kæbɪnət] .
in nature's great cabinet .
在 自然的 伟大的 内阁 .

地质记录中，数百万个标本已经化石化，并被保存在大自然的宝库中。

[waɪ] [nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋks] [ðeə(r)] ?
Why not find a few of the missing links there ?
为什么 不是 寻找 一个 很少 的 这 丢失的 链接 那里 ?

为什么不从中找出一些缺失的环节呢?

[dʒʌst][wʌn] .
Just one .
只是 一 .

只有一个。

" [wʌn] [fækt] , ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" One fact , gentlemen , if you please .
" 一 事实 , 先生们 , 如果 你 请 .

"先生们，请允许我说明一点。"

" ['saɪəns] [ɪz]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] .
" Science is certain knowledge .
" 科学 是 肯定 知识 .

科学是确定的知识。

[ɪz][ðeə(r)]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [lɪŋks] ?
Is there certain knowledge of missing links ?
是 那里 肯定 知识 的 丢失的 链接 ?

我们是否掌握了缺失环节的确切信息?

['dʒentlmən] , [dʒʌst] [brɪdʒ] [wʌn] [gʌlf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] [gʌlf] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] ['spiːʃiːz] [wɪl] [duː; də] .
Gentlemen , just bridge one gulf for us ; the gulf lying between any two species will do .
先生们 , 只是 桥 一 海湾 为了 我们 ; 这 海湾 说谎 之间 任何 二 物种 将要 做 .

先生们，请帮我们跨越一道鸿沟；任何两个物种之间的鸿沟都可以。

[wiː; wi] [get] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] .
We get impatient , standing and gazing .
我们 得到 不耐烦 , 常设 和 凝视 .

我们站着，目光呆滞，变得不耐烦。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ə'krɒs] ?
Can you see across ?
能 你 看 穿过 ?

你能看到对面吗?

['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [sez] , " [prə'fesə(r)] ['hekəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [mɔː'fɒlədʒi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,
Mr . Darwin says , " Professor Haeckel , in his general Morphology and other works ,
先生 . 达尔文 说道 , " 教授 海克尔 , 在 他的 一般的 形态学 和 其他 作品 ,

达尔文先生说：“海克尔教授在他的《普通形态学》和其他著作中，

[hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][beə(r)][ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [faɪ'lɒdʒəni] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ɔːl] [ɔː'gænɪk] ['biːɪŋs] . " — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
has brought his great knowledge and abilities to bear on what he calls phylogeny or the lines of descent of all organic beings . " — Origin of Species ,
有 带来 他的 伟大的 知识 和 能力 到 熊 在 什么 他 呼叫 系统发育 或者 这 线条 的 下降 的 全部 有机的 生物 . " — 起源 的 物种 ,

他运用自己渊博的知识和卓越的才能，研究了他所谓的系统发育，即所有有机生物的谱系。——《物种起源》

[piː] . - .
p . 381 .
p . - .

第381页。

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hekəl] ,
This author , Mr . Haeckel ,
这 作者 , 先生 . 海克尔 ,

这位作者，海克尔先生，

[hæz; həz] " [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'sent] " [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plʊə'ræləti] [ɒv; əv]
has " lines of descent " which involves the idea of a plurality of
有 " 线条 的 下降 " 哪个 涉及 这 主意 的 一个 复数 的
[bɪ'gɪnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
beginnings in the history of
开端 在 这 历史 的

具有"世系"的概念，这涉及到历史上存在多个起源的想法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɔː'gænɪk] ['biːɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] ,
organic being ; that is ,
有机的 存在 ; 那 是 ,

有机体；也就是说，

['mɪstə(r)] . ['hekəl] [kleɪmz] [ə; eɪ] ['vɜːtɪbrət] ['sɪəriːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɜːtɪbrət] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs]
Mr . Haeckel claims a vertebrate series with a vertebrate lying at the base
先生 . 海克尔 索赔 一个 脊椎动物 系列 和 一个 脊椎动物 说谎 在 这 根据
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] ,
of the series ,
的 这 系列 ,

海克尔先生声称存在一个脊椎动物系列，该系列以一个脊椎动物位于基部。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['sɪəriːz] [wɪð] [æn; ən] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] .
and an articulate series with an articulate lying at its base .
和 一个 能言善辩 系列 和 一个 能言善辩 说谎 在 它是 根据 .

以及一个底部带有铰接装置的铰接系列。

[səʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] .
So there must be a special creation at last .
所以 那里 必须 是 一个 特别的 创建 在 最后的 .

所以，最终必然会有一件特别的造物出现。

[hɪə(r)] [hɪm] : " [ðeə(r)] [ə'pɪəz] , [ɪn'diːd] ,
Hear him : " There appears , indeed ,
听到 他 : " 那里 出现 , 的确 ,

听他说："确实，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌdæptə'bɪləti] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔːgənɪzəm] [baɪ] [ðə; ði] [taɪp]
to be a limit given to the adaptability of every organism by the type
到 是 一个 限制 给定 到 这 适应性 的 每一个 生物 经过 这 类型
[ɒv; əv] [ɪts] [traɪb] [ɔː(r)] ['faɪləm] .
of its tribe or phylum .
的 它是 部落 或者 门 .

指每种生物的适应能力因其所属的族或门而受到的限制。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Thus , for example ,
因此 , 为了 例子 ,

例如，

[nəʊ] ['vɜːtɪbrət] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['ventrəl] [nɜːv] [kɔːd] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['ænɪmlz]
no vertebrate animal can acquire the ventral nerve chord of articulate animals
不 脊椎动物 动物 能 获得 这 腹侧 神经 弦 的 能言善辩 动物
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtɪbrət] ['ænɪmlz] . " —
instead of the characteristic spinal marrow of the vertebrate animals . " —
反而 的 这 特征 脊 骨髓 的 这 脊椎动物 动物 . " —
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
History of Creation ,
历史 的 创建 ,

"任何脊椎动物都不可能获得关节动物的腹神经索，而不是脊椎动物特有的脊髓。"——《创造史》

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 250 .
1 , p . - .

1，第 250 页。

[səʊ][ðə; ði] ['vɜːtɪbrət] [mʌst; məst][fər'evə(r)] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['vɜːtɪbrət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪkjuleɪt]
So the vertebrate must forever remain a vertebrate , and the articulate
所以 这 脊椎动物 必须 永远 保持 一个 脊椎动物 , 和 这 能言善辩
[fər'evə(r)][æn; ən] [ɑː'tɪkjuleɪt] .
forever an articulate .
永远 一个 能言善辩 .

因此，脊椎动物必须永远是脊椎动物，关节动物必须永远是关节动物。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪt] ?
Were they both evolved from the same unit ?
是 他们 两个都 进化 从 这 相同的 单元 ?

它们都是由同一个单元进化而来的吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] , [haʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pʌlpi] [mæs] [ɒv; əv] [fleʃ] , [frɒm; frəm]
We are anxious to know , how from a pulpy mass of flesh , from
我们 是 焦虑的 到 知道 , 如何 从 一个 稀烂 大量的 的 肉 , 从
[ə; eɪ] [mə'nirɔn] ,
a moneron ,
一个 门龙 ,

我们迫切想知道，如何从一团肉浆中，从一块原核中，

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][wʌn] ['sʌbstəns] , ['vəːtibreits] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vɒlvd] .
a creature of one substance , vertebrates were evolved .
一个 生物 的 一 物质 , 脊椎动物 是 进化 .

脊椎动物是由一种单一物质构成的生物进化而来的。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,
We would like to know , also ,
我们 会 喜欢 到 知道 , 还 ,

我们还想知道，

[haʊ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['sʌbstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
how a creature of more than one substance could be evolved from a
如何 一个 生物 的 更多的 比 一 物质 可以 是 进化 从 一个
['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][wʌn] ['sʌbstəns] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['biːɪŋ] ['gɒtn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
creature of one substance without more being gotten out of the thing than there
生物 的 一 物质 没有 更多的 存在 获得 出去 的 这 事物 比 那里
[wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
was in it .
曾是 在 它 .

如何从单一物质的生物进化出由多种物质组成的生物，而从原生物中获取的物质又不会超过原生物本身所含的物质。

[hɪə(r)] [spɒn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rek] .
Here spontaneous generation passes into a wreck .
这里 自发的 一代 通过 进入 一个 破坏 .

自发发生在这里彻底失败了。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗?

[ðə; ði] ['pʌlpi] [mæs] [ɒv; əv] [fleʃ] , [ɔː(r)] [mə'nirɔn] ,
The pulpy mass of flesh , or moneron ,
这 稀烂 大量的 的 肉 , 或者 门龙 ,

肉质的浓稠团块，或称肉块，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] " [ɪ'vɒlvd] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] [slaɪm] ,
from which so much has been " evolved " was the result of " the sun's rays falling upon the sea slime ,
从 哪个 所以 很多 有 到过 " 进化 " 曾是 这 结果 的 " 这 太阳的 射线 坠落 之上 这 海 粘液 ,

许多事物"进化"的根源在于"太阳光线照射到海洋黏液上",

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][wʌn] ['sʌbstəns] , [ˌhɒmə'dʒiːniəs] .
" and was and is a creature of one substance , homogeneous .
" 和 曾是 和 是 一个 生物 的 一 物质 , 均质 .

"并且是同质的单一物质的生物。"

" ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] " [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɜːtɪbrət] [taɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪɡ'zɪstɪd] .
" Natural selection " could not operate in the vertebrate type before it existed .
" 自然的 选择 " 可以 不是 操作 在 这 脊椎动物 类型 前 它 存在 .

在脊椎动物出现之前，"自然选择"不可能在其身上发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ɔː(r)] ['faɪləm] .
It was " limited to the type or phylum .
它 曾是 " 有限的 到 这 类型 或者 门 .

它"仅限于类型或门。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɪ'vɒlv] [njuː] ['spiːʃiːz] [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [taɪp] ,
" That is to say , natural selection could evolve new species without limitation from each type ,
" 那 是 到 说 , 自然的 选择 可以 发展 新的 物种 没有 局限性 从 每个 类型 ,

也就是说，自然选择可以从每一种类型中不受限制地进化出新的物种。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ɪ'vɒlv] [ə; eɪ] ['vɜːtɪbrət] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɑː'tɪkjuleɪt] , [nɔː(r)][æn; ən] [ɑː'tɪkjuleɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɜːtɪbrət] .
but could never evolve a vertebrate from an articulate , nor an articulate from a vertebrate .
但 可以 绝不 发展 一个 脊椎动物 从 一个 能言善辩 , 也不 一个 能言善辩 从 一个 脊椎动物 .

但既不可能从关节动物进化出脊椎动物，也不可能从脊椎动物进化出关节动物。

[ðen] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['sɪəriːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪt] ; [ɔː(r)] ,
Then , how are the two series from the same unit ; or ,
然后 , 如何 是 这 二 系列 从 这 相同的 单元 ; 或者 ,

那么，这两个系列如何才能来自同一个单元？或者说，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [tuː] ['dɪfrənt] ['juːnɪts] ,
if they are connected with two different units ,
如果 他们 是 连接 和 二 不同的 单位 ,

如果它们连接到两个不同的单元，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['juːnɪts][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [kɔːz] ?
how are those units the effect of the same unintelligent cause ?
如何 是 那些 单位 这 影响 的 这 相同的 愚蠢的 原因 ?

这些单位是如何成为同一非智能原因的结果的?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] ['kæzəm]['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ænd; ənd]
How are we going to cross this chasm lying between the sun's rays and
如何 是 我们 去 到 叉 这 深渊 说谎 之间 这 太阳的 射线 和
[ðə; ði] [siː] [slaɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,
the sea slime upon the one hand ,
这 海 粘液 之上 这 一 手 ,

我们该如何跨越这道横亘在阳光和海水之间的鸿沟呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪkjuleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtɪbrət] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
and the articulate and the vertebrate upon the other ?
和 这 能言善辩 和 这 脊椎动物 之上 这 其他 ?

那么，关节动物和脊椎动物又如何呢?

['dɑːwɪn] [sez] , " [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] ,
Darwin says , " Judging from the past ,
达尔文 说道 , " 评判 从 这 过去的 ,

达尔文说:“从过去来看，

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [nɒt] [wʌn] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] [wɪl] [trænz'mɪt] [ɪts] [ʌn'ɔːltəd] ['laɪknəs] [tuː; tə]
we may safely infer that not one living species will transmit its unaltered likeness to
我们 可能 安全 推断 那 不是 一 活的 物种 将要 发送 它是 未改变的 相似 到
[ə; eɪ] ['dɪstənt] [fju'tjʊərəti] .
a distant futurity .
一个 遥远 未来 .

我们可以合理推断，没有任何一种生物能够将其未经改变的形态传承到遥远的未来。

" [wel] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] ?
" Well , how is it with the past ?
" 出色地 , 如何 是 它 和 这 过去的 ?

“那么，过去的事情怎么样了? ”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz]
We are told that millions of years are the demand for the changes
我们 是 讲述 那 百万 的 年 是 这 要求 为了 这 变化
[ɔːl'redi] [brɔːt] [ə'baʊt] .
already brought about .
已经 带来 关于 .

有人告诉我们，数百万年的时间才促成了如今已经发生的改变。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] " ['dɪstənt] [fju'tjʊərəti] .
Millions of years would certainly be enough to constitute a " distant futurity .
百万 的 年 会 当然 是 足够的 到 构成 一个 " 遥远 未来 .

数百万年当然足以构成“遥远的未来”。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 37]
" [页 -]

[第37页]

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
How is it now ?
如何 是 它 现在 ?

现在情况如何?

[ɪz][ðeə(r)][nɒt][wʌn] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] [ɪts] ['laɪknəs] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːst] ?
Is there not one species having its likeness represented by a species in the distant past ?
是 那里 不是 一 物种 拥有 它是 相似 代表 经过 一个 物种 在 这 遥远 过去的 ?

难道就没有一个物种在遥远的过去与另一个物种有着相似之处吗?

[jes] ; [ðə; ði]['dʒiːnəs]['lɪŋgjʊlə] , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Yes ; the genus lingula , the species appearing in all the ages ,
是的 ; 这 属 舌状部 , 这 物种 出现 在 全部 这 年龄 ,

是的；舌状舌形虫属，这个物种在各个时代都有出现。

[wɒz; wəz] " [kə'nektɪd] [baɪ][æn; ən][ʌn'brəʊkən]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [sai'ljuəriən; si-]['strɑːtəm][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] . " — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
was " connected by an unbroken series of generations from the lowest Silurian stratum to the present day . " — Origin of Species ,
曾是 " 连接 经过 一个 未破 系列 的 几代人 从 这 最低 志留纪 地层 到 这 展示 天 . " — 起源 的 物种 ,

“从志留纪最底层到今天，通过一系列不间断的世代传承而相互联系。”——《物种起源》

[ˌpiː 'piː] . - , - , - .
pp . 293 , 294 , 428 .
pp . - , - , - .

第293、294、428页。

['dɑːrwɪnz] " ['θɪəri] " [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɔːl] [laɪf] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [nemd] .
Darwin's " theory " claims that the first forms of all life still exist , and are known and named .
达尔文的 " 理论 " 索赔 那 这 第一的 表格 的 全部 生活 仍然 存在 , 和 是 已知 和 命名 .

达尔文的“理论”声称，所有生命的最初形式仍然存在，并且已被人们所知和命名。

[ðə; ði] [eɪp] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
The ape , if it could talk like a man ,
这 猿 , 如果 它 可以 讲话 喜欢 一个 男人 ,

如果这只猿猴能像人一样说话的话，

[wʊd] [bəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['riːtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [taɪm] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] .
would boast of a history reaching all the way back to time prior to the existence of the greater number of the mammals .
会 夸 的 一个 历史 到达 全部 这 方式 后退 到 时间 事先的 到 这 存在 的 这 更大的 数字 的 这 哺乳动物 .

会自豪地宣称其历史可以追溯到大多数哺乳动物出现之前的时代。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][fɜːst] [fɔːmz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
To get rid of the difficulty of first forms still existing ,
到 得到 摆脱 的 这 困难 的 第一的 表格 仍然 现存的 ,

为了消除仍然存在的第一种形式的困难，

['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz]['juːnɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] " [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] ,
Mr . Darwin cuts off his unit from the law of " the survival of the fittest ,
先生 . 达尔文 削减 离开 他的 单元 从 这 法律 的 " 这 生存 的 这 最强 ,

达尔文先生将他的研究对象排除在“适者生存”法则之外。

" [ɔː(r)] " [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] [fɔːm] .
" or " the inevitable destruction of the parent form .
" 或者 " 这 不可避免的 破坏 的 这 父母 形式 .

或者说"母体形式的必然毁灭"。

" [hiː; hi] [sez] : " [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] , ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][laɪf] ,
" He says : " A very simple form , fitted for very simple conditions of life ,
" 他 说道 : " 一个 非常 简单的 形式 , 适配 为了 非常 简单的 状况 的 生活 ,

他说："一种非常简单的形式，适合非常简单的生活条件。"

[mait] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'defɪnət] ['eɪdʒɪz] [ʌn'ɔːltəd] , [ɔː(r)] [ˌʌnɪm'pruːvd] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd]
might remain for indefinite ages unaltered , or unimproved ; for what would
可能 保持 为了 不定 年龄 未改变的 , 或者 未改进 ; 为了 什么 会
[ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][æn; ən][ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl][ˌænɪ'mælkjuːl] ,
it profit an infusorial animalcule ,
它 利润 一个 纤毛虫 微生物 ,

可能会无限期地保持原状，或不发生任何改变；对于纤毛虫来说，改变又有什么好处呢？

[ɔː(r)][æn; ən][ˌɪn'testɪnəl] [wɜːm] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] ? " — ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,
or an intestinal worm , to become highly organized ? " — Animals and Plants ,
或者 一个 肠 蠕虫 , 到 变得 高度 组织 ? " — 动物 和 植物 ,
[vɒl] .
vol .
卷 .

或者肠道寄生虫，变得高度组织化？"——《动物与植物》，第1卷

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 19 .
1 , p . - .

1，第 19 页。

" ['ʌndə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][laɪf][ə; eɪ]['haɪə(r)]['ɔːgənɪzəm] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ]
" Under very simple conditions of life a higher organism would be of no
" 在下面 非常 简单的 状况 的 生活 一个 更高 生物 会 是 的 不
['sɜːvɪs] . " — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
service . " — Origin of Species ,
服务 . " — 起源 的 物种 ,

"在非常简单的生命条件下，高等生物没有任何用处。"——《物种起源》

[piː] . - .
p . 100 .
p . - .

第100页。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [aɪ'dɪəz][ɪn] [ðɪs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ?
How are we to reconcile the conflicting ideas in this speculation ?
如何 是 我们 到 调和 这 冲突 想法 在 这 推测 ?

我们该如何调和这种推测中相互矛盾的观点？

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] , [ə'rɪdʒənəli] ,
At one time we are taught that all forms of life were , originally ,
在 一 时间 我们 是 教授 那 全部 表格 的 生活 是 , 起初 ,

我们曾被告知，所有生命形式最初都是……

['veri] ['sɪmp(ə)l] [fɔːmz] , [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʌndə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
very simple forms , existing under very simple conditions .
非常 简单的 表格 , 现存的 在下面 非常 简单的 状况 .

形式非常简单，存在于非常简单的条件下。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] " [njuː] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [fɔːmz] [ɪn'evɪtəbli]
At another time we are taught that " new and improved forms inevitably
在 其他 时间 我们 是 教授 那 " 新的 和 改进 表格 不可避免地
[sə'plɑːnt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['peərənt] [fɔːmz] .
supplant and destroy parent forms .
取代 和 破坏 父母 表格 .

在另一个时候，我们被告知"新的、改进的形式必然会取代和摧毁原有的形式"。

" [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] , [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" At another we are taught , at great length , the doctrine of the
" 在 其他 我们 是 教授 , 在 伟大的 长度 , 这 教义 的 这
[sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fitist] .
survival of the fittest .
生存 的 这 最强 .

"在另一处，我们被详细地教导了适者生存的理论。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [duː; də] [wɜːk] ,
At another we are taught that all things have worked , and do work ,
在 其他 我们 是 教授 那 全部 事物 有 工作 , 和 做 工作 ,

在另一个地方，我们被教导说万事万物过去都有效，现在也仍然有效。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] .
without designs upon the part of a present intelligence .
没有 设计 之上 这 部分 的 一个 展示 智力 .

并非出于当前某种智能的意图。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
At another we are taught that very simple forms of life ,
在 其他 我们 是 教授 那 非常 简单的 表格 的 生活 ,

在另一处，我们被告知，非常简单的生命形式，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] , [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
under the very simple conditions of life , have continued to the present day ,
在下面 这 非常 简单的 状况 的 生活 , 有 持续 到 这 展示 天 ,

在极其简朴的生活条件下，这种生活方式一直延续至今。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
because of the fact that it would be of no service for them to
因为 的 这 事实 那 它 会 是 的 不 服务 为了 他们 到
[bɪ'kʌm] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] .
become highly organized .
变得 高度 组织 .

因为对他们来说，变得高度组织化并没有什么用处。

[nəʊ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [huːm] ?
No service to whom ?
不 服务 到 谁 ?

对谁没有服务?

[tuː; tə] [wɒt] [end] ?
To what end ?
到 什么 结尾 ?

最终目的是什么?

[aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [maʊθ] [wɪl] [ai] [kən'dem] [ðiː] .
Out of thine own mouth will I condemn thee .
出去 的 你的 自己的 嘴 将要 我 谴责 你 .

我必凭你自己的口定你的罪。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[ɪz][ðeə(r)][æn; ən][end][ɪn] [vjuː] [ðæt] [hæz; həz] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
Is there an end in view that has governed in the great question of evolution
是 那里 一个 结尾 在 看法 那 有 受统治 在 这 伟大的 问题 的 进化
[ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
of species ,
的 物种 ,

物种进化这一重大问题是否存在一个支配其发展的最终目标?

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] ?
and the survival of the fittest ?
和 这 生存 的 这 最强 ?

适者生存?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['dɑːwɪn] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .
Darwin seems to think so .
达尔文 似乎 到 思考 所以 .

达尔文似乎也这么认为。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] " [mə'ʃiːn] " [ðæt] [straʊs] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] " ['smæʃɪŋ] "
The wonderful " machine " that Strauss talked about in connection with the " smashing "
这 精彩的 " 机器 " 那 施特劳斯 谈话 关于 在 联系 和 这 " 粉碎 "
[ænd; ənd] " ['kræʃɪŋ] " [ðæt] [di'strɔi] ['peərənt] [fɔːmz] [dɪd] [nɒt] [smæʃ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːmz] [ɒv; əv]
and " crashing " that destroys parent forms did not smash the simplest forms of
和 " 崩溃 " 那 摧毁 父母 表格 做过 不是 粉碎 这 最简单的 表格 的
[laɪf] .
life .
生活 .

施特劳斯所说的与"粉碎"和"撞击"有关，能够摧毁母体形式的奇妙"机器"，并没有粉碎最简单的生命形式。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['haɪli]
The answer is , " It would be of no service for them to become highly
这 回答 是 , " 它 会 是 的 不 服务 为了 他们 到 变得 高度
['ɔːgənaɪzd] .
organized .
组织 .

答案是："对他们来说，变得高度组织化是没有任何好处的。"

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] " [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l]
" Then all the smashing and crashing known in the doctrine of " the survival
" 然后 全部 这 粉碎 和 崩溃 已知 在 这 教义 的 " 这 生存
[ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] " [ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] [fɔːm] " [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]
of the fittest " and in " the destruction of the parent form " was under
的 这 最强 " 和 在 " 这 破坏 的 这 父母 形式 " 曾是 在下面
[ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'trəʊlɪŋ] ['paʊə(r)] ,
the supervision of some controlling power ,
这 监督 的 一些 控制 力量 ,

"那么，所有在'适者生存'和'消灭母体'理论中为人所知的破坏和碰撞，都是在某种控制力量的监督下进行的。"

['hævɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
having an end to accomplish .
拥有 一个 结尾 到 完成 .

有一个需要完成的目标。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] "

If we see a member of the church of Christ living in obedience to the "

如果 我们 看 一个 成员 的 这 教会 的 基督 活的 在 服从 到 这 "

[lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

law of Christ ,

法律 的 基督 ,

如果我们看到基督教会的成员按照“基督的律法”生活，

" [wiː; wi] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [sʌtʃ] ;

" we say he is a Christian , and speak of him as such ;

" 我们 说 他 是 一个 基督教 , 和 说话 的 他 作为 这样的 ;

“我们说他是基督徒，并这样谈论他；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [wɜːks] [di'naiŋ] [kraɪst] ,

on the other hand , if we know he is in works denying Christ ,

在 这 其他 手 , 如果 我们 知道 他 是 在 作品 否认 基督 ,

另一方面，如果我们知道他实际上在否认基督，

['biːɪŋ] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [wiː; wi] ['tæsɪtli] [ə'sjuːm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [jet] [ə; eɪ] ['mɔːkɪʃ]

being disobedient , we tacitly assume that he is not a Christian , yet a mawkish

存在 忤 , 我们 默许地 认为 那 他 是 不是 一个 基督教 , 然而 一个 矫情

['tʃærəti] [kiːps] [ˌjuː 'es] ,

charity keeps us ,

慈善机构 保持 我们 ,

因为他不服从，我们就默认他不是基督徒，然而一种虚伪的仁慈却让我们继续待在他身边。

[ɪn] [tuː] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

in too many instances , from speaking out in this matter ,

在 也 许多 实例 , 从 请讲 出去 在 这 事情 ,

在太多情况下，因为公开谈论此事，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kiːps] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['ɜːnɪstli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] ;

and also keeps us from earnestly trying to distinguish the true Christian ;

和 还 保持 我们 从 切实 尝试 到 区分 这 真的 基督教 ;

也使我们无法认真地去辨别真正的基督徒；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['aʊə(r)][taɪmz] ,

and this is one of the great sins of the church in our times ,

和 这 是 一 的 这 伟大的 罪孽 的 这 教会 在 我们的 时代 ,

而这正是当今教会的一大罪过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] ,

for thus the wicked are not put to shame ,

为了 因此 这 邪恶 是 不是 放 到 耻辱 ,

这样，恶人就不会感到羞愧。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ɪn][ðeə(r)]['greɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and others are caused to hesitate in their graces by the conduct of those

和 其他的 是 导致 到 犹豫 在 他们的 恩典 经过 这 执行 的 那些

[huːm] ,

whom ,

谁 ,

而其他人则因某些人的行为而对恩典犹豫不决，

[ɪn] [mɔːk] ['tʃærəti] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['krɪstʃənz] .

in mawk charity , are called Christians .

在 嘴 慈善机构 , 是 称为 基督徒 .

在虚伪的慈善中，他们被称为基督徒。

" [maʊθ] - [gluː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [gluː] , [æz; əz] [ˈpɑːtʃmənt] [gluː] , [ɔː(r)][ˌdʒeləˈtiːn][ænd; ənd]

" Mouth - glue is made of pure glue , as parchment glue , or gelatine and

" 嘴 - 胶水 是 制成 的 纯的 胶水 , 作为 羊皮纸 胶水 , 或者 明胶 和

[kɔːs] [braʊn] [ˈʃʊɡə(r)] .

coarse brown sugar .

粗 棕色的 糖 .

“口胶由纯胶水制成，如羊皮纸胶水，或明胶和粗粒红糖。

[teɪk] [pjʊə(r)] [gluː] [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][wʌn] - [ˈkwɔːtə(r)][ɔː(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [ɒv; əv] [braʊn]

Take pure glue and add one - quarter or one - third of its weight of brown

拿 纯的 胶水 和 添加 一 - 四分之一 或者 一 - 第三 的 它是 重量 的 棕色的

[ˈʃʊɡə(r)] .

sugar .

糖 .

取纯胶水，加入相当于其重量四分之一或三分之一的红糖。

[pʊt] [bəuθ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] [ænd; ənd] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [mæs]

Put both into a sufficient quantity of water to boil and reduce the mass

放 两个都 进入 一个 充足的 数量 的 水 到 熬 和 减少 这 大量的

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] ,

to a liquid ,

到 一个 液体 ,

将两者放入足量的水中煮沸，直至全部变成液体。

[ðen] [kɑːst][ˈɪntuː] [θɪn] [keɪks] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [ˈsɜːfɪs] [ˈveri] [ˈslaɪtli] [ɔɪld] , [ænd; ənd] ,

then cast into thin cakes on a flat surface very slightly oiled , and ,

然后 投掷 进入 薄的 蛋糕 在 一个 平坦的 表面 非常 轻微地 涂油 , 和 ,

然后将其摊平在略微涂油的表面上，压成薄饼状，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kuːlz] , [kʌt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [saɪz] .

as it cools , cut up into pieces of a convenient size .

作为 它 冷却 , 切 向上 进入 件 的 一个 方便的 尺寸 .

冷却后，切成大小合适的块。

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɔɪsn] [wʌn] [end] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ,

When you wish to use it moisten one end in the mouth ,

什么时候 你 希望 到 使用 它 濡 一 结尾 在 这 嘴 ,

使用时，先将一端含入口中润湿。

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ˈeni] [ˈsʌbstəns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ;

and rub it on any substance you wish to join ;

和 擦 它 在 任何 物质 你 希望 到 加入 ;

把它涂抹在你想要连接的任何物质上；

[ə; eɪ] [piːs] [kept] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] - [bɒks][ɪz] [ˈveri] [kənˈviːniənt] .

a piece kept in the work - box is very convenient .

一个 片 保留 在 这 工作 - 盒子 是 非常 方便的 .

把零件放在工作箱里非常方便。

" — [ˈtʃeɪmbəz] .

" — Chambers .

" — 钱伯斯 .

——钱伯斯。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [feɪθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][sɪt][hɪm] [daʊn] [ɪn] [iːz] ,

The Christian's faith was not intended to sit him down in ease ,

这 基督徒的 信仰 曾是 不是 故意的 到 坐 他 向下 在 舒适 ,

基督教信仰的目的并非使人安逸度日。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːtiz] .

but to stimulate him to the discharge of his duties .

但 到 刺激 他 到 这 释放 的 他的 职责 .

但是为了激励他履行职责。

[səʊ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [wɜːk] , [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
So the work of faith is a noble work , a life of labor .
所以 这 工作 的 信仰 是 一个 高贵 工作 , 一个 生活 的 劳动 .

所以，信仰的工作是一项崇高的事业，是一种辛勤的人生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[ðə; ði][ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['stɔːri] [ðæt] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [steɪt] [ɒv; əv]
The oft - repeated story that man had his beginning in a low state of
这 经常 - 重复 故事 那 男人 有 他的 开始 在 一个 低的 状态 的
['bɑːbərəs] ['kænɪbəlɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] ['graʊndləs] [ə'sʌmpʃn] .
barbarous cannibalism is a groundless assumption .
野蛮 食人行为 是 一个 无根据的 假设 .

人类起源于野蛮的食人习俗这种说法屡见不鲜，但这其实是一种毫无根据的假设。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['getɪŋ] [mɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
What is the difference between getting more out of a thing than there is in it
什么 是 这 不同之处 之间 获得 更多的 出去 的 一个 事物 比 那里 是 在 它
[ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ?
and creating something out of nothing ?
和 创建 某物 出去 的 没有什么 ?

从一件东西中获取比它本身更多的价值和无中生有之间有什么区别?

" [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sæŋkʃnz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
" If the religious foundations and sanctions of morality are to be given
" 如果 这 宗教 基础 和 制裁 的 道德 是 到 是 给定
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“如果放弃道德的宗教基础和约束，

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? " — [lɔːd] ['sɛlˌbɔːrn] .
what is to be substituted for them ? " — Lord Selborne .
什么 是 到 是 替代 为了 他们 ? " — 主 塞尔伯恩 .

用什么来代替它们呢？——塞尔伯恩勋爵

[ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ][ænd; ənd]['pɒŋgəʊ] ['mʌŋkiz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪk]
The Orang and Pongo monkeys , which are classed with those which make
这 奥朗 和 彭哥 猴子 , 哪个 是 分类 和 那些 哪个 制作
[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][mæn] ,
the nearest approach to man ,
这 最近的 方法 到 男人 ,

猩猩和猩猩被归类为与人类亲近程度最高的猴子。

[hæv; həv] [θriː] ['vɜːtɪbrə] ['fjuːə(r)][ðæn; ðən][mæn] .
have three vertebra fewer than man .
有 三 椎骨 更少 比 男人 .

比人类少三节脊椎骨。

" [lɪv; laɪv] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] ; "
" Live while we may ; "
" 居住 尽管 我们 可能 ; "

趁还能活的时候好好活吧;

" [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [daɪ] ,
" Let us eat and drink , for tomorrow we die ,
" 让 我们 吃 和 喝 , 为了 明天 我们 死 ,

"让我们吃喝吧，因为明天我们就死了。"

" [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'rɔləriz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eɪnʃənt] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
" are natural corollaries from the teachings of modern as well as ancient infidels .
" 是 自然的 推论 从 这 教义 的 现代的 作为 出色地 作为 古老的 异教徒 .

"这些都是现代和古代异教徒教义的自然推论。"

['faɪndɪŋ] ['hjuːmən] ['skelətn] [wɪð] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [ni'sesi,teit, nə-] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] ['fɔːwəd] ,
Finding human skeletons with the skeletons of extinct animals necessitates the bringing of those animals forward ,
寻找 人类 骷髅 和 这 骷髅 的 灭绝 动物 需要 这 带来 的 那些 动物 向前 ,

在已灭绝动物的骨骼化石旁发现人类骨骼化石，就需要将这些已灭绝动物的骨骼化石带到地球前进行研究。

[fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['stʌməks] .
for specimens have been found in modern times with the flesh upon their bones and food in their stomachs .
为了 标本 有 到过 成立 在 现代的 时代 和 这 肉 之上 他们的 骨头 和 食物 在 他们的 胃 .

在现代，人们发现了一些标本，它们的骨头上还带着肉，胃里还有食物。

[ɪf] [ɔːl] ['ɔːgənaɪzd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'nirɔn] , [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ['sʌbstəns] ,
If all organized animal life was evolved from the moneron , a creature of one substance ,
如果 全部 组织 动物 生活 曾是 进化 从 这 门龙 , 一个 生物 的 一 物质 ,

如果所有有组织的动物生命都是从原核生物（一种由单一物质构成的生物）进化而来，

[ˌhɒmə'dʒiːniəs] , [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['sʌbstəns] [ɪ'vɒlvd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'vɒlvd] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ?
homogeneous , how were creatures of more than one substance evolved without more being evolved than was involved ?
均质 , 如何 是 生物 的 更多的 比 一 物质 进化 没有 更多的 存在 进化 比 曾是 涉及 ?

同质的，由多种物质构成的生物是如何进化而来的，而进化出的生物数量却没有超过所涉及的数量？

[let] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] " [waɪz] - ['eɪkəz] " [sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm] .
Let some of our scientific " wise - acres " solve this problem .
让 一些 的 我们的 科学 " 明智的 - 英亩 " 解决 这 问题 .

让我们的一些科学"智者"来解决这个问题。

[pɔːl] [sez] , " [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː; də] [ə'pɪə(r)] .
Paul says , " Things which are seen were not made of things which do appear .
保罗 说道 , " 事物 哪个 是 已见 是 不是 制成 的 事物 哪个 做 出现 .

保罗说："所看见的事物，并不是用显而易见的事物造出来的。"

" ['evri] ['negətɪv] [hæz; həz] [ɪts] [ə'fɜːmətɪv] .
" Every negative has its affirmative .
" 每一个 消极的 有 它是 肯定 .

任何否定都有其肯定。

[ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ðɪs] , " [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
The affirmative of the above is this , " Things which are seen were made
这 肯定 的 这 多于 是 这 , " 事物 哪个 是 已见 是 制成
[ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] [θɪŋz] .
of unseen things .
的 看不见 事物 .

上述肯定句是："可见之物是由不可见之物构成的。"

" [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [nɒt] [tiːtʃ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
" The Bible does not teach that anything was made of nothing .
" 这 圣经 做 不是 教 那 任何事物 曾是 制成 的 没有什么 .

《圣经》并没有教导说万物是从无中生有的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [hæz; həz] [ˌθɜː'tiːn] [peə(r)][ɒv; əv] ['muːvəbl] [θɔː'ræsɪk] [rɪbz] .
The Chimpanzee has thirteen pair of movable thoracic ribs .
这 黑猩猩 有 十三 一对 的 活动 胸椎 肋骨 .

黑猩猩有十三对可活动的胸肋。

[mæn][hæz; həz] [tuː] .
Man has two .
男人 有 二 .

男人有两个。

[ɪf] [mæn][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [laɪk][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [eɪps] ,
If man lived up in the bushes , like the Chimpanzee and other apes ,
如果 男人 居住地 向上 在 这 灌木丛 , 喜欢 这 黑猩猩 和 其他 猿猴 ,

如果人类像黑猩猩和其他猿类一样生活在灌木丛中，

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [mɔː(r)] ['muːvəbl] [rɪbz][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ]['brəʊkən][rɪbz]
he would need more movable ribs so that he might not be ruined by broken ribs
他 会 需要 更多的 活动 肋骨 所以 那 他 可能 不是 是 毁坏 经过 破碎的 肋骨
['evri] [taɪm][hiː; hi] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] .
every time he might happen to fall .
每一个 时间 他 可能 发生 到 落下 .

他需要更多可活动的肋骨，这样他就不会因为每次摔倒时肋骨骨折而毁容。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [hɪə(r)] ?
Is there no evidence of design here ?
是 那里 不 证据 的 设计 这里 ?

这里难道没有设计痕迹吗？

[ɔːl] [ˌʌnbi'liːvə] [huː] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][traɪ][tuː; tə][get][mɔː(r)]
All unbelievers who advocate the idea of spontaneous generation try to get more
全部 不信者 WHO 提倡 这 主意 的 自发的 一代 尝试 到 得到 更多的
[aʊt][ɒv; əv]['mætə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
out of matter than there was in it ,
出去 的 事情 比 那里 曾是 在 它 ,

所有鼓吹自然发生论的无神论者，都试图从物质中榨取比物质本身更多的东西。

[vɪz] : [laɪf] , [sen'seɪʃ(ə)n] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)] .
viz : life , sensation , intelligence and moral nature .
即 : 生活 , 感觉 , 智力 和 道德 自然 .

即：生命、感觉、智慧和道德本质。

[kæn; kən][juː; jʊ][get][mɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Can you get more out of a thing than there is in it ?
能 你 得到 更多的 出去 的 一个 事物 比 那里 是 在 它 ?

你能从一件东西中获得比它本身所包含的更多的东西吗？

[ɪz][ðeə(r)][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][laɪf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?
Is there life without antecedent life , etc . ?
是 那里 生活 没有 前件 生活 , ETC . ?

是否存在没有先前生命存在的生命?

[ˌʌnbɪ'liːvə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mɒkɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmbədi] [sed] [ðə; ði] [lɔːd]
Unbeliever , are you mocking the Bible because somebody said the Lord
不信者 , 是 你 嘲讽 这 圣经 因为 某人 说 这 主
[kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
created something of nothing ,
创建 某物 的 没有什么 ,

不信者，你是因为有人说上帝无中生有就嘲笑圣经吗?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ædvəkeɪtɪŋ] [spɒn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
and at the same time advocating spontaneous generation ,
和 在 这 相同的 时间 倡导 自发的 一代 ,

与此同时，他还鼓吹自然发生论。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [prəu'fes] [tuː; tə][get][mɔː(r)] [ɪ'vɒlvd] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ?
and thereby professing to get more evolved than was involved ?
和 从而 声称 到 得到 更多的 进化 比 曾是 涉及 ?

从而声称自己比实际参与的程度更高?

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ɪndeks][tuː; tə][mæn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
The idea that stone implements are an index to man in the beginning of
这 主意 那 石头 实施 是 一个 指数 到 男人 在 这 开始 的
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][æn; ən] [ʌn'wɒrəntɪd] [kən'siːt] ;
his existence is an unwarranted conceit ;
他的 存在 是 一个 毫无根据的 自负 ;

认为石器是人类早期存在的标志，这种想法是毫无根据的。

[ðeɪ] [meɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'dʒenərəsi] .
they may point to a degeneracy .
他们 可能 观点 到 一个 堕落 .

它们可能预示着某种堕落现象。

[ðə; ði] [lɒst] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz]
The lost arts are indicative of that which might have been repeated many times
这 丢失的 艺术 是 指示性的 的 那 哪个 可能 有 到过 重复 许多 时代
.
.
.

失传的技艺表明，有些技艺可能曾经被多次传承。

[stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [mait] [hæv; həv] [biːn] [juːst] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ɪn] [taɪmz]
Stone implements might have been used , as we know they have been , in times
石头 实施 可能 有 到过 用过的 , 作为 我们 知道 他们 有 到过 , 在 时代
[ɒv; əv] [greɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
of great civilization .
的 伟大的 文明 .

石器工具可能在文明鼎盛时期就已经被使用过，正如我们所知的那样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['ɪndeks][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [huː] [juːst] [ðem; ðəm]
They are an uncertain index of civilization among the tribes who used them
他们 是 一个 不确定 指数 的 文明 之中 这 部落 WHO 用过的 他们
,
,
,

它们对于使用这些物体的部落而言，并不能作为衡量文明程度的可靠指标。

[ænd; ənd][nəʊ]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [traɪbz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and no index of the civilization of other tribes who lived at the same
和 不 指数 的 这 文明 的 其他 部落 WHO 居住地 在 这 相同的
[taɪm][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
time in other parts of the earth .
时间 在 其他 部分 的 这 地球 .

而且没有关于同时期生活在地球其他地区的其他部落文明的索引。

[prə'fesə(r)] ['hʌksli] [sez] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][ai] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d]
Professor Huxley says , " I understand and I respect the meaning of the word
教授 赫胥黎 说道 , " 我 理解 和 我 尊重 这 意义 的 这 单词
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

赫胥黎教授说："我理解并尊重'灵魂'这个词的含义。"

[æz; əz] [ju:st] [baɪ]['peɪgən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [fə'lɑ:səfərz] ,
as used by Pagan and Christian philosophers ,
作为 用过的 经过 异教徒 和 基督教 哲学家 ,

异教和基督教哲学家所使用的

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [si:t] [ɒv; əv]['hju:mən] [ˌpɜ:sə'næləti] ,
for what they believe to be the imperishable seat of human personality ,
为了 什么 他们 相信 到 是 这 不朽的 座位 的 人类 性格 ,

因为他们认为那是人类个性的永恒居所。

['beərɪŋ] [θru:'aʊt] [ɪ'tɜ:nəti] [ɪts]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [wəʊ] , [ɔ:(r)][ɪts][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n]
bearing throughout eternity its burden of woe , or its capacity for adoration
轴承 自始至终 永恒 它是 负担 的 悲哀 , 或者 它是 容量 为了 崇拜
[ænd; ənd] [lʌv] .
and love .
和 爱 .

永恒地承受着它的苦难，或者它拥有崇拜和爱的能力。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] [dʌl] ['mɒrəl] [sens] [dʌz] [nɒt][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [beɪs] [ɔ:(r)]
I confess that my dull moral sense does not enable me to see anything base or
我 承认 那 我的 乏味的 道德 感觉 做 不是 使能够 我 到 看 任何事物 根据 或者
['selfɪʃ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [meɪd]
selfish in the desire for future life among the spirits of the just made
自私 在 这 欲望 为了 未来 生活 之中 这 烈酒 的 这 只是 制成
['pɜ:fɪkt] ;
perfect ;
完美的 ;

我承认，我迟钝的道德感使我无法看出，那些义人灵魂对来世的渴望中有什么卑鄙或自私之处；

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] [pɔ:(r); pʊə(r)]['fæləb(ə)l] [səʊlz] [æz; əz][wʌn][hæz; həz] [nəʊn] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] .
or even among a few poor fallible souls as one has known here below .
或者 甚至 之中 一个 很少 贫穷的 易犯错的 灵魂 作为 一 有 已知 这里 以下 .

甚至像下面这些人中一些可怜的、易犯错的灵魂一样。

" — ['mɒd(ə)n] [sɪm'pəʊziəm] , [vɒl] .
" — Modern Symposium , vol .
" — 现代的 座谈会 , 卷 .

"—现代研讨会，第 1 卷

[wʌn] , [pi:] . - .
1 , p . 82 .
1 , p . - .

1，第 82 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神